220



Ultramar hausse le litre de 2¢

photo Michel Paquette

— pages 6-7

La Voix de l'Est

VOL. 5 ... GRANBY, 5 NOVEMBRE 1986

MERCREDI

Livraison domicile $2.50 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

006783
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

L... Girard prévoit une hausse de taxe de 3%

— page 4

Drame à Roxton-Sud

Une mère sauvagement battue

Son fils détenu

— page 3

Une 16e victoire

Bisons 12 Voltigeurs 4

— page 39

...

Pierre Turgeon joueur du mois dans la LHJMQ

— page 36

LES TAPIS MÉO ltée

Face à la gare

50 est, Denison,
GRANBY
(ancienne Granby Elastic)
372-9632
ou 372-4616

Protégez votre intérieur avec un TAPIS D'ENTRÉE

Nous avons un grand choix de modèles et de couleurs

L-3970

A ne pas répéter

André Gince se prendrait-il les genoux pour des buches de bois?

— O —

Mario Lasnier aurait besoin d'un bon cours en démarrage d'auto...

— O —

On a bien ri hier dans l'entourage de **Bernard Beaudry** quand on a appris que son chien **Moustache**, malade et couché sous son lit, a forcé son maître à déménager... mais où donc a-t-il dormi?

— O —

Il faut croire, pour en rester aux petits animaux, que le **Zoo de Granby** jouit toujours de la confiance populaire puisque quelqu'un a laissé à ses portes cinq beaux chatons... qu'il est évidemment prêt à donner.

— O —

Bonne fête et bonne santé à **Arthur Charbonneau** qui a 85 ans aujourd'hui...

— O —

Que penser de **Gilles Lafleur** comme spécialiste en rendez-vous? Il en donne deux à la même heure, le même jour...

— O —

Robert Gagnon se serait-il mis le nez où il n'avait pas affaire?

La Quotidienne
033
6340

Sommaire

Agenda	5
Coin à Ben	37
Commentaires	8
Décès	35
Economie	24
Grands titres	12
Jeux	32
Petites annonces	27
Région	9
Santé	26
Sports	36
Statistiques	38

Nouveau procédé de maturation du fromage cheddar

Agropur s'associe à l'Université Laval

QUEBEC (PC) — En sélectionnant une souche spéciale de bactérie, de type lactobacille, des chercheurs en alimentation de l'Université Laval viennent de réduire de l0 à 12 mois... à 4 ou 6 mois seulement le procédé de maturation du cheddar fort.

Non seulement le nouveau procédé accélère la maturation du fromage mais il permet l'utilisation du lait pasteurisé. Le goût semble amélioré. L'apparence et la texture de ce fromage ne diffère en rien de ceux des cheddars conventionnels.

Au plan économique, cet investissement de $800 000 en recherches depuis cinq ans va permettre une réduction de plusieurs millions de dollars sur les coûts de maturation de ce fromage. "S'il n'y a pas de réduction du coût au niveau du consommateur de cheddar, cela va empêcher au moins le prix de monter", a-t-on dit.

Il en coûte de $0.01.5 à $0.03 le kilo par mois pour faire maturer le cheddar. La production annuelle au Canada est de 275 millions de kilos. D'où l'importance non négligeable du nouveau procédé mis au point par les chercheurs de l'université Laval, Ronald E. Simard et Louis Laleye, en collaboration avec Roger Giroux, d'Agropur, et Byong Lee et Richard Holley, d'Agriculture Canada.

C'était donc la fête autour de la meule de cheddar hier pour le Groupe de recherche en sciences et technologie du lait et pour Agropur et son directeur-général, M. Renayld Giroux, qui a fourni $100,000 pour le développement de cette nouvelle technologie.

Chose certaine, si les biotechnologies n'ont pas encore livré tous leurs secrets, l'une d'elles a cependant fait un trou heureux dans le cheddar. Le procédé de maturation serait applicable, croit-on, à d'autres formages.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Une forte circulation du nord-ouest amènera une masse d'air froid qui fera plonger les températures minimales nocturnes bien en dessous des normales saisonnières pour l'ensemble de nos régions. Une autre perturbation amènera des nuages et des précipitations sur nos régions jeudi.

MONTRÉAL

Ensoleillé. Passages nuageux en après-midi. Min.: -6 à -10. Max.: près de 5. Jeudi: pluie passagère. Région de Montréal. Lever du soleil: 6h38. Coucher: 16h38.

ESTRIE

Ensoleillé. Passages nuageux en après-midi. Min.: -6 à -9. Max.: près de 5. Jeudi: pluie passagère.

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911
L-002

Contrat d'entretien des CF-18 à Canadair

Une étude remet en cause la décision du gouvernement

OTTAWA (PC) — Pour la deuxième journée consécutive, le dossier des CF-18 est venu embarrasser le gouvernement fédéral. Lundi, le premier ministre manitobain Howard Pawley, déçu que sa province ait perdu le contrat aux mains de Canadair, accusait Ottawa d'avoir fait preuve de mauvaise foi en écartant la soumission du consortium de Bristol, de Winnipeg, pour des raisons de transferts de technologie, et menaçait de bloquer toutes les négociations constitutionnelles avec le Québec tant que sa province n'aurait pas obtenu justice.

Hier, une étude est venue mettre en cause l'argument invoqué par Ottawa, selon lequel l'intérêt national serait mieux servi en accordant le contrat d'entretien de 21.4 milliard sur 20 ans, à Canadair, à cause des transferts de technologie.

Et un cadre de Bendix, l'une des entreprises détentrices de la technologie du CF-18, a fait savoir que Canadair pourrait devoir faire appel aux services de son entreprise pour l'entretien des pièces de l'appareil qui ont été construites par Bendix.

$30 millions de plus

Un rapport préparé par le gouvernement du Manitoba révèle que les contribuables pourraient devoir payer $30 millions de plus que prévu, parce que la plus grande partie de la technologie avancée qui caractérise les appareils CF-18 est la propriété de compagnies contrôlées par des intérêts américains, appartenant au consortium dirigé par Bristol.

Le premier ministre Pawley a déclaré lundi que le gouvernement fédéral avait faussé la procédure d'appel d'offres en écartant la compagnie de Winnipeg au profit de Canadair, de Montréal.

Bristol avait déposé la plus basse soumission, et un comité constitué de fonctionnaires avait jugé son offre techniquement supérieure à celle de Canadair.



Le président du Conseil du trésor, Robert de Cotret, a été pris de court par l'étude commandée par le gouvernement du Manitoba.

Mais le président du Conseil du trésor, Robert de Cotret, avait soutenu qu'en tant que seul constructeur d'avion à 100 pour cent canadien, Canadair serait mieux en mesure de tirer profit des transferts de technologie nécessaires pour développer l'industrie aérospatiale canadienne.

L'étude du gouvernement manitobain contredit les propos de M. de Cotret. Elle signale que Bristol disposait déjà, par le biais de trois compagnies, Bendix Avelex de Montréal, Litton Systems Canada et Garrett Canada, toutes deux de Toronto, de la technologie avancée du CF-18.

Interrogé aux Communes au sujet de ce rapport, M. de Cotret a été pris de court. Il a dû se contenter de dire qu'il préférait attendre d'avoir davantage d'information pour commenter le dossier.

États-Unis: les démocrates contrôleront le Sénat

WASHINGTON (AFP) — L'opposition démocrate semblait assurée mardi, en début de soirée, de remporter deux des quatre sièges de sénateurs qui lui sont nécessaires pour contrôler le Sénat, et l'ensemble du Congrès, pendant les deux dernières années à la Maison-Blanche du président Ronald Reagan.

Ces premières indications parvenaient toutefois alors que les bureaux de vote n'avaient toujours pas fermé dans plus de la moitié des Etats-Unis, notamment en Californie et dans le Colorado, où des sièges démocrates étaient menacés, ce qui laissait prévoir une lutte toujours indécise.

Selon toutes les chaînes de télévision américaines, les démocrates ont conquis des sièges de sénateurs tenus par des républicains en Floride et dans le Maryland. Si la victoire dans ce dernier Etat de la démocrate Barbara Mikulski sur la républicaine Linda Chavez était tenue pour assurée, la Floride, où le démocrate Bob Graham aurait battu Mme Paul Hawkins, était en revanche un Etat âprement disputé.

Les démocrates, selon les chaînes ABC, CBS et NBC, semblaient également bien placés pour conquérir un troisième siège en Caroline du Nord. En revanche, les républicains paraissaient conserver leurs sièges dans l'Alabama et l'Oklahoma, où leurs candidats étaient au coude à coude avec les démocrates.

Les Américains votaient mardi pour renouveler un tiers du Sénat, contrôlé actuellement par les alliés républicains du président Reagan avec 53 sièges contre 47, la totalité des 435 membres de la Chambre des représentants, où l'opposition démocrate détient une confortable majorité (253 sièges contre 182), et 36 postes de gouverneur.

L'arithmétique et l'histoire jouaient contre les républicains: ils devaient en effet défendre 22 des 34 sièges de sénateurs en jeu. En outre, depuis 1938, dans toutes les élections, qui, comme cette année, se sont tenues au milieu du second mandat d'un président, le parti au pouvoir a perdu en moyenne sept sièges de sénateurs, 47 sièges de représentants et sept postes de gouverneur.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. – Tél: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général: **Guy Crevier**

Trésorière et directrice du personnel: **Claudette Viau**

Directrice de l'information: **Ginette Laurin**

Chef-éditorialiste: **Valère Audy**

Directeur de la publicité: **Gilles Gagnon**

Directeur du tirage: **Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679

ABC

Harvey & Racine Inc.
Le PLUS GRAND CHOIX de fours micro-ondes
633 Dufferin, Granby 372-5896
L-21732

Un voisin a prodigué les premiers soins à la victime

ROXTON SUD — Moins de cinq mois après qu'un fils dépressif eut tué sa mère à coups de marteau à Roxton Pond, un autre drame familial a frappé cette région, à Roxton-Sud cette fois, alors qu'un fils aurait sauvagement assailli sa mère dans des circonstances semblables, hier après-midi.

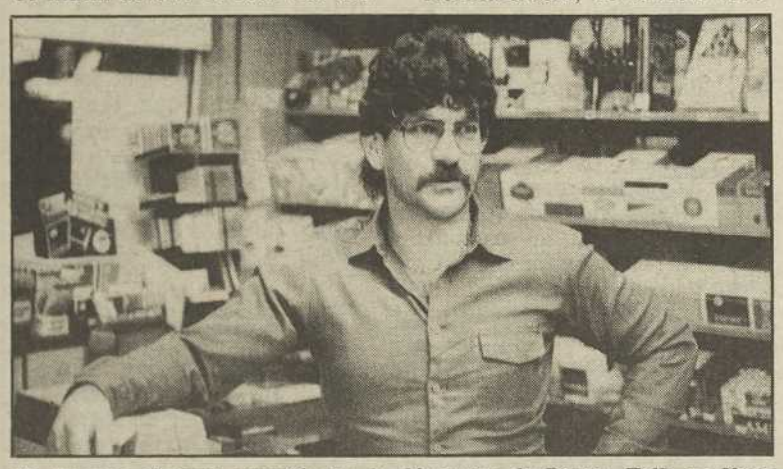


Richard Gosselin

Yves Beauregard comparaîtra ce matin devant la Cour des sessions de la paix de Granby, en rapport avec l'agression dont a été victime hier après-midi, sa mère de 54 ans, Mme Cécile Beauregard qui, au moment de mettre sous presse, reposait à l'hôpital entre la vie et la mort.

La nature de l'accusation qui sera portée contre lui n'avait cependant pas été déterminée, hier soir.

Normalement, ce devrait être une inculpation de voies de fait graves ou de tentative de meurtre.



M. Jacques Richard, propriétaire du dépanneur de Roxton Falls ou Yves Beauregard s'est réfugié.



Le dépanneur de Roxton Falls — photos Michel Paquette

Pour une raison encore inconnue, le fils de 29 ans s'en serait pris à sa mère, peu après 14h, hier après-midi, au domicile familial du 1497, 3e rang sud, à Roxton-Sud.

Seule Mme Beauregard ou l'accusé lui-même pourront éventuellement donner les motifs de cette agression, puisque la mère et son fils étaient seuls dans la maison au moment du drame.

Jusqu'à maintenant, on sait que la dame a été frappée à la tête à l'aide d'un objet contondant, un marteau ou une barre de fer.

Ce n'est que vers 14h50 qu'elle a été secourue par son mari Fernand et un voisin qui travaillaient à l'arrière de la maison lors de l'agression.

"Alors qu'on transportait du bois, Yves est venu parler à son père et l'a entraîné dans la porte de la maison, explique le voisin qui ne veut pas être identifié. Mme Beauregard était assise dans une chaise, la tête ensanglantée."

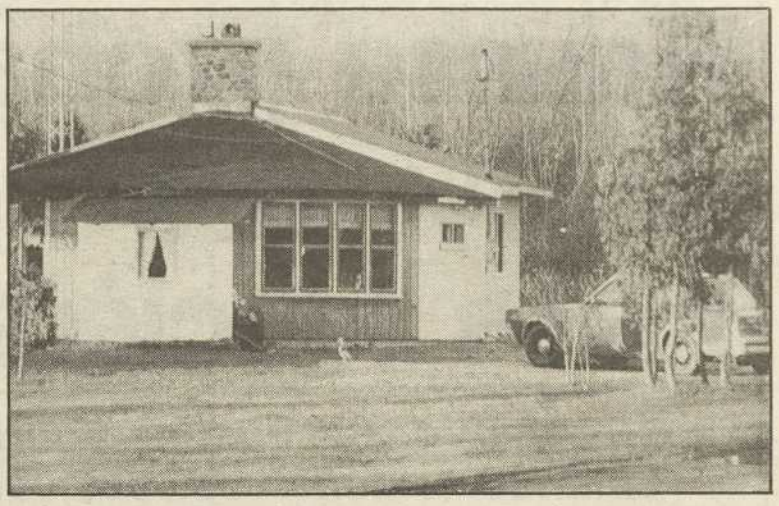
"Puisque je suis instructeur pour l'Ambulance St-Jean, je lui ai donné les premiers soins, poursuit-il. J'ai demandé à Yves de m'aider, d'aller chercher des serviettes. Il s'affairait à cela quand son père a décidé d'appeler l'ambulance et la police."

"C'est lorsqu'il a vu son père appeler la police qu'il s'est enfui, ne nous donnant pas plus de raison pour cette attitude qu'il ne nous en avait donné pour avoir frappé sa mère."

Les deux hommes ont alors convenu de la transporter en auto au Centre hospitalier de Granby.

"L'ambulance aurait mis trop de temps. Elle avait perdu conscience. Je savais que son état était grave, que cela pressait. D'ailleurs, en chemin, elle a fait deux arrêts respiratoires."

Quelques minutes après son admission à l'hôpital, les autorités médicales commandaient le transfert de la victime au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, devant la gravité de ses blessures.



La maison des Beauregard, à Roxton-Sud, a été frappée par un drame familial, hier.

photo Alain Dion

Appréhendé dans un dépanneur

Après son présumé geste dément, Yves Beauregard aurait quitté le domicile pour se rendre jusqu'à la route 139, à quelque 1,000 pieds de chez lui.

Un camionneur a alors fait monter l'individu qui faisait de l'auto-stop en direction d'Acton Vale.

Vers 16h, Beauregard aboutissait à Roxton Falls. Dans un dépanneur de l'endroit, il aurait alors communiqué avec la Sûreté municipale d'Acton Vale, requérant que les policiers lui appellent une ambulance qui le conduirait à Sherbrooke, même s'il n'était pas apparemment blessé.

"Pendant qu'il attendait, il m'a semblé passablement perdu, mais est toujours demeuré calme", mentionne M. Jacques Richard, propriétaire du dépanneur Chez Jacques, lequel assure ne pas avoir été ébranlé par l'arrestation chez lui d'Yves Beauregard.

"Il m'a dit qu'il n'était pas tout à fait bien, que des gens le prenaient pour le Bon Dieu ou un personnage de la Bible. Une vingtaine de minutes après son arrivée ici, deux policiers en civil sont venus le cueilir."

Méfiants et participant à une opération policière déclenchée pour retracer un fuyard, les policiers valois avaient fait part de leurs soupçons à la Sûreté du Québec de Granby.

Délégués de toute urgence au dépanneur, les enquêteurs Guy Lapalme et Daniel Bibeau ont arrêté Beauregard, qui n'a pas offert de résistance.

Le suspect était ensuite ramené au poste de la SQ de Granby pour être interrogé par l'agent Luc Grégoire, à qui le bureau des enquêtes criminelles de l'Estrie a confié la responsabilité de l'enquête.

Tard hier soir, l'état de santé de Mme Beauregard était qualifié de critique par les autorités policières.

Dépressif

"Yves était un type malade depuis qu'il était revenu vivre chez ses parents, témoigne un voisin qui tient à l'anonymat. Rien n'explique ce drame. Tout le monde voulait l'aider. Il était question de l'amener chez un psychiatre, puisqu'il souffrait de dépression."

"C'était un gars tranquille. On ne pouvait s'attendre à cela.

Dans le milieu de Roxton-Sud, quelques personnes tiennent également Yves Beauregard pour un individu tranquille, mais légèrement perdu, "lunatique", dira un voisin.

Cette affaire n'est pas sans rappeler le meurtre de Mme Louise Hugo, tuée à coups de marteau par son fils Gaétan Bernier, le 16 mai, à Roxton Pond, soit à moins de trois milles du lieu de l'agression d'hier.

Incidemment, le matricide Bernier reviendra devant le tribunal lundi, alors qu'auront lieu les représentations présentencielles.

Le sourire matinal

Un ami à un autre:
- Sais-tu que ma femme parle trois langues?
- Tant mieux, la mienne n'en parle qu'une et je trouve que c'est déjà trop.

GUY. L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L-2955

Le choix #1 pour louer une voiture.
Hertz loue des Toyota et d'autres grandes marques.
Maintenant ouvert les samedis matins de 9h à 12h pour location seulement.
Vous avez eu un accident? Vous avez un besoin urgent? Venez nous voir...
Hertz
Hertz et Estrie Toyota VENDENT également des autos usagées à bas millage.
— Taurus 1986 toute équipée
— Sunbird 1985 et 1986
— Fourgonnette Toyota, 7 passagers
— Tercel automatique
Passez nous voir pour les détails...
ESTRIE TOYOTA
Angle Principale et Voie d'accès de l'Autoroute
378-8404
ou après les heures d'ouverture au 263-6023 pour locations.
L-1818

A la table du conseil

Hausse probable de 3% des taxes foncières

• *Girard confesse qu'il ne pourra diminuer le déficit de $500,000*

GRANBY — Les taxes foncières pourraient augmenter de 2.5% à 3% à compter de janvier prochain, a averti lundi soir le maire Mario Girard au terme de l'assemblée du conseil de ville.

Le premier magistrat qui n'a pas voulu élaborer tout de suite sur le sujet, a promis d'être plus précis lors de son discours sur le budget qu'il prononcera le 17 novembre.

Si l'hypothèse émise par le maire devait se concrétiser, le taux de taxation passerait de $1.98 du $100 d'évaluation à $2.04 (une hausse moyenne de 3%) pour le territoire annexé avant 1967 et ce, en se basant sur le rôle d'évaluation utilisé l'an dernier. Pour les propriétés situées sur le territoire annexé en '67, le taux passerait de $1.91 à $1.97 et pour ls propriétés qu'on retrouve sur le territoire annexé en '74, le taux passerait de $1.53 à $1.58.

M. Girard a d'autre part confessé qu'il ne pourra faire diminuer le service de la dette de $500,000 comme il s'était engagé à le faire l'an dernier durant la course électorale.

Le premier magistrat a expliqué que les règlements d'emprunt adoptés sous l'ancienne administration et ceux qui se sont ajoutés depuis son élection vont faire augmenter la dette publique de $5 à $6 millions et le remboursement annuel de $500,000.

"C'est le prix qu'une ville doit payer pour prendre de l'expansion", a dit le premier magistrat qui désespère voir la dette baisser un jour. "Si on peut l'empêcher d'augmenter, ce sera déjà beau", a-t-il ajouté.

Selon le maire, la seule façon qu'a la ville de contenir l'augmentation de la dette est de créer un fond de roulement assez important (de $2 à $3 millions) dans lequel elle puiserait pour faire des dépenses comme l'achat d'automobiles, de camions, de matériel de bureau ou de meubles. Mais évidemment pour créer pareil fond de roulement, le conseil devra imposer un peu plus ses contribuables de façon directe et indirecte. Directement, en haussant les taxes et indirectement, en affectant son surplus au fond de roulement plutôt qu'au budget de l'année à venir.

M. Girard craint que ces mesures soient très impopulaires, que les contribuables l'accusent de se constituer un gros compte en banque sur leur dos. Aussi, ne savait-il pas trop sur quel pied danser lundi soir.



Jean-Pierre Jodoin



Le maire Mario Girard.

Healy contre le party de Noël

GRANBY — Le conseiller Robert Healy s'est une nouvelle fois élevé contre le fait que la municipalité dépense $3,000 pour organiser un party de Noël à ses employés.

"La ville parle de réduire ses dépenses. $3,000, ce sont des taxes. Les bonnes relations avec les employés, ce n'est pas avec un party de Noël qu'on va les maintenir", a plaidé M. Healy.

Le conseiller avait tenu à peu près les mêmes propos l'an dernier à cette époque-ci mais le reste du conseil les avait ignorés. L'histoire s'est répétée d'ailleurs lundi. Claude Boisvert qui travaille dans l'entreprise privée depuis 30 ans, a mentionné que "les gestes de ce genre sont appréciés par le personnel".

Son collègue Edmond Leduc a renchéri, mentionnant que les élus devaient profiter de cette rencontre annuelle pour tisser des liens avec les employés. Serges Ruel a abondé dans le même sens, indiquant que ces rencontres pouvaient avoir un effet sur l'amélioration du rendement du personnel. Quant à Jean-Rock Gince, il a expliqué que Granby dépensait peu pour le party de Noël de ses employés par rapport à une autre municipalité (qu'il n'a pas nommée) qui a amené son personnel au restaurant Chez Plumet l'an dernier.

Même si M. Healy est contre la tenue d'un party des fêtes, cela ne l'a pas empêché de s'y rendre l'an dernier et il devrait faire de même cette année.

Par ailleurs, le conseil a hausse de $0.25 par employé et ex-employé maintenant à la retraite le montant qu'il consacre à cette activité. Le conseiller Healy s'est cependant opposé à cette résolution fixant ainsi le per capita à $6.25.

Des appuis au prolongement de la 139

GRANBY — Cinq organismes ont appuyé la ville de Granby dans le dossier du prolongement de la route 139 qui permettrait de créer un lien routier direct entre la région et la Transcanadienne.

La coopérative Agropur, a indiqué le secrétaire corporatif André Gauthier, est convaincue "que toute la population de Granby bénéficierait d'un tel investissement routier en nous reliant d'une façon rapide avec le coeur du Québec".

L'Association de la construction de Brome-Missisquoi-Shefford croit elle aussi aux bienfaits de l'aménagement d'une telle route.

La Commission scolaire de Granby, le Centre de coordination économique du Granby métropolitain et les Loisirs de Granby ont également signifié leur appui à la ville qui veut faire inscrire ce projet dans la version finale du schéma d'aménagement de la MRC de la Haute-Yamaska.

La plupart de ces organismes auront un porte-parole lors de la réunion d'information portant sur le schéma d'aménagement et qui se tiendra à l'hôtel de ville de Granby le 12 novembre.

Granby en bref...

Pas de brigadier scolaire

Le conseil municipal a refusé d'embaucher un brigadier scolaire qui aurait eu la tâche de faire traverser les élèves de l'école St-André à l'intersection des rues Reynolds et De Vaudreuil. Cette intersection est considérée dangereuse par les parents même si un arrêt permanent y a été installé ces dernières années. La circulation est particulièrement dense sur la rue Reynolds (qui mène directement au canton) et l'arrêt obligatoire n'est pas toujours respecté, a mentionné Sylvie Forand qui a fait circuler une pétition qu'ont signé 160 parents et résidants du secteur.

Le conseiller municipal Claude Duhamel a promis que la surveillance policière serait plus serrée ces prochains jours, ce qui devrait suffire à assurer la sécurité des enfants.

Encan de la ville le 22 novembre

La ville de Granby vendra à l'encan le samedi 22 novembre une foule d'objets hétéroclites: des vélos (près de 80), des autos, des camionnettes, des outils, un téléviseur et même un sac contenant du parfum, des bas, des couches et un disque! Deux chapeaux de pompier que Waterloo voulait acheter seront également vendus à cet encan, ce qui évitera à Granby de faire paraître un avis public pour informer le gouvernement du Québec qu'il vient de se départir de ces chapeaux. La ville de Waterloo pourrait toutefois payer plus cher que prévu pour ces casques si quelqu'un d'autre décidait de miser pour les obtenir.

Pas plus de places

Les fonctionnaires municipaux devront se contenter des 40 stalles de stationnement qui leur sont réservées près de l'hôtel de ville. Les employés auraient aimé récupérer quelques-unes de 19 places aménagées à l'intention des citoyens compte tenu de l'utilisation peu fréquente de ces places.

Le conseiller Roger Auger s'y est formellement opposé, considérant que les employés pouvaient toujours utiliser le stationnement de la rue Victoria (derrière le Palace), situé à seulement "300 pieds de l'hôtel de ville".

Peu de cas

Le conseil municipal a fait très peu de cas des propositions de la Chambre de commerce pour identifier le nouveau stationnement Johnson, le Palace et le futur hôtel qui doit être construit sur la rue Principale à côté de l'Elite.

Ainsi, la Chambre de commerce aurait voulu que le stationnement Johnson redevienne le stationnement Charles Belval en l'honneur d'un des pionniers de la restauration à Granby, que le Palace soit connu sous le nom de salle Roméo Robert, du nom de l'ancien propriétaire et que le futur hôtel se nomme Le Marquis de Granby plutôt que Lord Granby comme l'a suggéré son promoteur. La Chambre a précisé qu'aucun lord ne s'est appelé Granby mais qu'il y a eu un marquis de ce nom.

La ville s'est contentée de "prendre bonne note" des suggestions, ce qui revient à dire qu'elle n'en tiendra pas compte. Bien que pilotées par la Chambre de commerce, ces suggestions, a appris La Voix de l'Est, émanaient de l'ex-maire Paul-O. Trépanier.

Jean-Pierre Jodoin

Plus d'interventions désordonnées

GRANBY — Le conseil municipal de Granby n'acceptera plus d'interventions de la part des citoyens durant ou après les assemblées.

C'est ce qu'a indiqué le maire Mario Girard après que le conseiller Serges Ruel eut demandé à ses collègues, au premier magistrat et aux citoyens de respecter les règles du jeu. Ces règles veulent que les personnes qui ont à discuter avec le conseil ou l'informer sur un sujet donné le fassent durant la période réservée à cette fin, soit de 19h à 20h.

Les citoyens qui écoutent les débats de l'assemblée du conseil à la télévision et qui veulent commenter les décisions prises par les élus, devront dorénavant patienter jusqu'à la réunion suivante (qui a normalement lieu deux semaines plus tard) pour faire connaître leurs réactions. Le conseil municipal n'a pas cru bon instituer à la place une deuxième période de questions à la fin des assemblées.

Serges Ruel a signalé qu'il ne voulait pas éviter de débattre avec les citoyens des sujets qui ont fait l'objet de discussions plus tôt dans la soirée mais il voudrait que cela se fasse "dans les règles".

Le conseiller Roger Auger qui s'est fait traiter de menteur par un contribuable, en l'occurrence M. Geoges Binette, à la fin de l'assemblée du 20 octobre, a secondé M. Ruel. L'ex-maire Paul-O. Trépanier s'est aussi rendu à l'hôtel de ville à la fin de cette même assemblée pour discuter de la pertinence d'accorder à la firme d'ingénieurs Dumas, Tremblay, Lasalle, le contrat de l'agrandissement du garage municipal de la rue Edouard.

M. Binette, pour un, s'est rétracté le lendemain sur les ondes de la station radiophonique CHEF mais les mots avaient déjà été prononcés la veille et le mal était fait. Et bien que M. Auger n'ait pas répliqué à l'accusation, tellement celle-ci lui paraissait hors de proportion, il n'a pas apprécié que La Voix de l'Est rapporte les propos blessants dans son édition du mercredi.

"Le maire devrait être plus sévère et faire respecter le décorum", a-t-il dit à l'intention de M. Girard qui s'est montré parfaitement d'accord, ajoutant que la période réservée aux citoyens -qui ont de plus leur place bien à eux- était assez longue pour pouvoir entendre toutes les interventions possibles.

3,000 motocyclistes en congrès à Granby

GRANBY — La ville de Granby recevra 3,000 motocyclistes l'été prochain dans le cadre de la Concentration annuelle de la Fédération Moto-tourisme du Québec.

L'événement qui s'est tenu ces dernières années à Chicoutimi, Cap-de-la-Madeleine et Mirabel devrait provoquer des retombées économiques de près de $1 million, a estimé le président du comité organisateur, M. Yves Delorme. Ce dernier en est arrivé à ce montant après avoir pris connaissance des dossiers des municipalités qui ont présenté le même événement.

Les 3,000 motocyclistes viendront des 100 associations que compte le Québec. Ils passeront quatre jours à Granby, soit les 26, 27, 28 et 29 juin. Leur quartier général sera installé au Palais des sports mais ils occuperont aussi le parc Dubuc et le stade Napoléon-Fontaine.

Ce dernier endroit sera transformé en un immense terrain de camping alors que le parc Dubuc servira aux activités organisées pour les moto-touristes.

La ville de Granby participera à la "concentration" en fournissant des services (cols bleus et policiers), de la machinerie et des matériaux. Au total, sa participation atteindra les $9,000.

Semaine de prévention du crime

Conférence pour les parents ce soir

par Geneviève Tavernier

GRANBY — Dans le cadre de la semaine de la prévention du crime et de la violence les parents d'enfants de tous âges, qu'ils soient tout-petits, enfants, adolescents ou jeunes adultes, sont invités à une conférence qui sera prononcée en l'auditorium de l'école polyvalente Sacré-Coeur, 150, rue Landsdowne, à Granby, le mercredi 5 novembre, à 20h.

Cette conférence présentera trois volets: le premier, assuré par M. Jean-Guy Morin, du Service correctionnel canadien (Libérations conditionnelles), traitera du rôle des parents dans l'éducation de leurs enfants et de l'aide qu'ils peuvent leur apporter lorsque ceux-ci se trouvent en difficulté et des moyens et ressources du milieu pour venir au secours des familles aux prises avec un jeune aux tendances délinquantes.

Un second volet a été confié à l'abbé Bruno Dandenaud qui a une large expérience du monde de la délinquance et travaille dans le domaine de la réinsertion sociale du délinquant depuis de nombreuses années. Le troisième volet permettra à une famille d'accueil de jeunes délinquants et jeunes drogués de venir témoigner de leur expérience de vie avec des enfants problèmes.

Ces derniers, le couple René Saint-Martin, de la région de Sherbrooke, ont été choisis comme famille d'accueil de l'année de la province de Québec.

Agenda

Aujourd'hui

Activités chez **Entr'Elles Granby Inc.** au 183 Principale, suite 202, (Semaine nationale de la prévention contre le crime) am: table ronde sur les différentes formes de violence, pm: film sur la violence faite aux femmes.

Pratique de danse au sous-sol de l'église St-Benoit organisée par le **club de l'Age d'or de Granby Inc.** à 20h30.

A venir

Danse organisée par le **club de l'Age d'or de St-Césaire** en l'école St-Vincent le samedi 8 novembre.

Danse organisée par le **club de l'Age d'or de Farnham** au 135 St-André, le samedi 8 novembre à 20h30.

Danse au 405 York organisée par l'**Age d'or Princesse** le samedi 8 novembre à 20h.

Marché aux puces organisé par les **Dames auxiliaires de la légion** au 172 rue Court à Granby, le samedi 8 novembre de 10h à 16h.

Danse organisée par le **club de l'Age d'or d'Acton Vale** en la salle du centre communautaire le samedi 8 novembre à 20h30.

Collecte de papiers organisée par les **Guides-Scouts Farfadet de la paroisse St-Eugène**, le samedi 8 novembre.

Soirée d'animation avec Daniel Boudrias comme invité au **Café d'accueil chrétien Inc.** le samedi 8 novembre à 20h.

Bingo au sous-sol de l'église Assomption au profit du groupe **Scouts-Guides de la paroisse Immaculée-Conception**, le dimanche 9 novembre à 13h30.

Soirée organisée par le **club Lionesse de Cowansville** en la salle des Chevaliers de Colomb le samedi 8 novembre à 18h30.

Souper paroissial organisé par la paroisse de **Brigham** en la Maison Notre-Dame des Erables le samedi 8 novembre à compter de 16h30.

Danse organisée par le **club Or et Argent de Marieville** en la salle Pavillon Lussier le samedi 8 novembre à 20h30.

Danse au 154 Principale à Cowansville organisée par le **club de l'Age d'or** le samedi 8 novembre à 20h30.

Boucherie 375-3751
LE BOUVILLON
564 Dufferin, Granby (Face au Tennis Plus)
Fermé Le lundi
FRUITS & LEGUMES — BOEUF de l'Ouest
BIERE — Gros & Détail

STEAK de PORC 4.39 kg 1.99 lb	ROTI de PORC DANS FESSE Un bout ou l'autre 3.51 kg 1.59 lb
PATTES de PORC 2.18 kg 99¢ lb	JAMBON FESSE CUITE Un bout ou l'autre 4.17 kg 1.89 lb
. FROMAGE JAUNE OU MARBRE PETIT LAIT OU MONZARELLA 7.25 kg 3.29 lb	SMOKED MEAT Oeil de ronde 7.91 kg 3.59 lb

L-3708 Spéciaux en vigueur jusqu'au 8 nov. 86





photo Michel Paquette

Après quelques mois de répit, les consommateurs font à nouveau face à une hausse du prix du litre d'essence.

Malépart invite les Québécois à boycotter Ultramar

OTTAWA (PC) — Le député Jean-Claude Malépart a invité les Québécois à boycotter Ultramar pour protester contre la hausse des prix à la pompe.

Le député libéral de Montréal-Sainte-Marie a suggéré aux automobilistes québécois de s'abstenir de faire le plein aux stations-service d'Ultramar, jusqu'à ce que la compagnie fasse marche arrière et annule l'augmentation de deux cents le litre annoncée hier.

Ce boycott devrait également inciter les autres compagnies à ne pas hausser à leur tour leurs prix, a déclaré M. Malépart.

Le député conservateur de Duvernay et ancien président de l'Association des détaillants d'essence du Québec, M. Vincent Della Noce, s'est élevé contre toute idée de boycott.

''M. Malépart va contre les intérêts du Québec, a-t-il déclaré. Ultramar emploie beaucoup de personnes au Québec, je n'encouragerai donc pas son boycottage.''

M. Malépart, dans un échange coloré avec le député conservateur dans le hall de la Chambre des communes, a répliqué qu'il fallait sauver des emplois à long terme.

''Il faut réagir tout de suite et empêcher une hausse plus rapide des prix au Québec qu'ailleurs, a-t-il soutenu. Le Québec est pénalisé parce qu'il a été la première province à subir une hausse.''

M. Della Noce a fait remarquer que le prix au baril avait grimpé de $10 à $15 US le 1er août dernier, et que plus de 90 jours s'étaient écoulés entre cette hausse et l'augmentation des prix à la pompe.



Le député libéral de Montréal-Ste-Marie, Jean-Claude Malépart.

Les multinationales hésitaient à hausser les prix à la pompe, a-t-il soutenu, déplorant le fait qu'Ultramar ait pu être incitée par les autres multinationales à procéder en premier.

M. Malépart a renchéri en affirmant que le gouvernement, plutôt que de demander à Petro-Canada de hausser ses prix, aurait préféré faire cette demande à Ultramar, ''qui lui doit des remerciements''.

''C'est un retour de cadeau d'Ultramar au gouvernement, qui lui a permis d'acquérir et de fermer la raffinerie de Gulf dans l'Est de Montréal'', a déclaré la député libéral.



NOUVEAU

LAVAGE A PRESSION DE L'ESTRIE

Vous qui aimez tant ce qui est propre et bien fait, faites affaire avec les experts, les spécialistes en la matière,

"LAVAGE A PRESSION DE L'ESTRIE enrg."

LAVAGE A LA MAIN — CIRAGE
SHAMPOOING D'AUTOS



Heures d'affaires
du lundi au vendredi
8:00 à 18:00 hres
le samedi à partir de
8:00 hres

lavage extérieur	5$
lavage extérieur + balayeuse + vitres	7$
shampooing intérieur	65$
cirage	60$

515, rue PRINCIPALE, GRANBY 372-1172

L173

TOUT NOUVEAU A COWANSVILLE

Bijouterie Scrupule
OUVERTURE LE 6 NOVEMBRE



Philip
co-propriétaire
horloger,
bijoutier,
gemmologue

Venez nous rencontrer!
Nous remettrons une rose à tous nos clients en cette première journée d'ouverture.



Karoll
co-propriétaire

Tél. (514) 263-8313

BIJOUTERIE SCRUPULE JEWELLERY

HORLOGER BIJOUTIER
RÉPARATIONS SUR PLACE
TROPHÉES & GRAVURE

519 rue Sud, Cowansville, Qc J2K 2X9

LONGINES
WITTNAUER
RODANIA
Classic
TULIP

L3776

DU NOUVEAU au Bar *Elite*



"SPÉCIAL DÉTENTE"
Jeudi et Vendredi
4 h PM à 8 h PM
"SPÉCIAUX SUR NOS CONSOMMATIONS"
Hors-d'oeuvre assortis
Tirages

Ambiance Classique
pour
Gens Uniques

NOUVEL HORAIRE AUTOMNE & HIVER
Lundi au vendredi
11 h AM à 23 h
Samedi
11 h AM à 24 h
Dimanche
9 h AM à 23 h

52 PRINCIPALE GRANBY 372-5188

L3303

Hausse de 2¢ le litre d'essence:

Ultramar part le bal

GRANBY — La compagnie Ultramar a pris, hier, l'initiative de hausser de deux cents son litre d'essence, les autres pétrolières devraient l'imiter dès aujourd'hui.

A l'échelle de la région, ce mouvement à la hausse a débuté à Granby. Au libre-service Choquette Utltramar, le prix d'un litre ordinaire sans plomb se vendait, hier, 48.4 cents, deux cents de plus que lundi, alors que le litre d'essence super se détaillait lui à 54 cents, une augmentation de 1.8 cent. Mais toutes les stations battant pavillon Ultramar n'affichaient pas toutes les mêmes prix, plusieurs n'envisageaient de changer leur prix que ce matin. C'était le cas du garage Guy Cournoyer à Acton Vale, dont les pompes d'essence ordinaire affichaient, hier en fin d'après-midi, 47.2 cents le litre.



Jacqueline de Bruycker

Cette augmentation de deux cents ne prend pas les consommateurs par surprise, puisque les grandes compagnies pétrolières ainsi que les experts en la matière s'y attendaient pour le début du mois de novembre. La hausse s'expliquerait par la montée en flèche du prix du brut, qui est passé du record minimal de $10 le baril à plus de $15 en fin de semaine dernière. Et les pays producteurs de pétrole ne cachaient pas, hier, qu'ils espéraient que ce prix pourrait bientôt se situer entre $17 et $19 le baril.

Les autres stations-service attendaient pour emboiter le pas le mot d'ordre de leur compagnie. Le prix du litre d'essence ordinaire se vendait encore hier 46.4 cents au libre-service Esso Leclerc, 46.9 cents au Shell Gabriel Dame. Dans les stations avec service, les prix oscillaient autour de 51 cents: 50.8 chez Sunoco Deschambault, 50.9 cents chez Esso Ménard. Un répit pour les consommateurs, mais de courte durée, puisque la hausse devrait se généraliser dès ce matin.



Raymond Sicotte
boucher

Mon Boucher

BOUCHERIE ROBERT Enr.
378-3578
210 Foch, Granby



Alain Raymond
prop. et boucher

FESTIVAL DU VEAU DE GRAIN DU QUEBEC

ROTI DE POINTE D'EPAULE de veau de grain désossé 2.98 lb

PALERON DE VEAU de grain désossé 2.88 lb

ESCALOPES de veau de grain 6.98 lb

COTELETTES de veau de grain 3.98 lb

ROTI A GOGO (fait de porc et boeuf) 3.28 lb

ROTI DE FESSE de veau désossé 4.98 lb

FILETS DE TURBOT surgelés individuellement 3.48 lb

LA CHARCUTERIE

PATE DE CAMPAGNE Glacé ou Cognac ou poivré Tour Eiffel 200 g 1.98 chacun

FONDU PARMESAN 68¢ lb

FROMAGE EMENTAL 5.98 lb

L3709

Spéciaux en vigueur jusqu'au 8 novembre

Le Castel de Brome
fine cuisine Italienne
Brochetterie & fruits de mer

Venez déguster nos succulentes fondues
Brunch italien
Le dimanche
de 11 h à 3 h
A NE PAS MANQUER
Super parade de mode
Les 11 et 12 novembre
avec la collaboration
de
Francine Potvin
et
Chantal Gagnon
Défilé de 500,000$
en cuir et fourrure
Tirage d'une pelisse
à chaque soir
d'une valeur d'environ 2000$
Billets maintenant disponibles
pour informations
Denis Huet
534-3620

L2100

Heures d'ouverture
Dimanche au jeudi 11 h à 23 h
Vendredi et samedi 11 h à minuit
117, boul. Bromont, Bromont

JIM DUMOULIN Le BOTTIER vous présente
des SPÉCIAUX ANNIVERSAIRES

26 ANS au 142 PRINCIPALE, GRANBY
4 ANS aux GALERIES DE GRANBY
1 AN au DOMAINE DU PARC A COWANSVILLE

Sélection de 300 paires de bottillons pour dames
une valeur rég. jusqu'à 125.$

SPÉCIAL 59.95$ et 69.95$

20% D'ESCOMPTE sur toutes les bottes d'automne

10% SUR TOUTE LA MARCHANDISE

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
Valable pour un temps limité

Jim Dumoulin
le bottier
DE GRANBY INC.

142 Principale Granby
Tél: 372-2680

GALERIES DE GRANBY
40 Évangéline, Granby, Tél: 378-1787

DOMAINE DU PARC, COWANSVILLE
Tél: 263-4930

L-3710

Commentaires

D'autres grèves?

La Fédération des affaires sociales de la CSN envisage de faire à son tour de brèves grèves dans les institutions du réseau des services sociaux et de santé. Ces grèves qui dureront deux jours, mais pas nécessairement consécutifs, doivent frapper les hôpitaux, les centres d'accueil, les CLSC, etc., à compter de lundi prochain.

Les grèves de la FAS ne seront pas plus acceptables que celles déjà déclenchées par les travailleurs affiliés à la FTQ, même si le président Yves Lessard cherche à se faire rassurant en soutenant que les services essentiels seront assurés, que le personnel sera complet aux salles d'urgence et aux unités de soins intensifs.



par Valère Audy

Les services que la FAS promet d'assurer, ce sont uniquement ceux qu'elle considère comme essentiels suivant son propre code d'éthique, non pas ceux exigés par le Conseil des services essentiels. Or, comme partie à ce conflit, la Fédération des affaires sociales n'a certes pas la neutralité nécessaire à un jugement éclairé.

Et même en lui concédant le plus grand sérieux ainsi que les meilleurs motifs, la FAS ne saurait justifier quelque grève illégale que ce soit. Elle n'est d'abord pas plus que les autres organismes au-dessus des lois. Et puis, les hôpitaux, les centres d'accueil et certains autres établissements sont, par définition même, des services essentiels.

Quand des êtres sont hospitalisés, c'est en général qu'ils sont malades, en traitement ou en attente de traitement. Quand des êtres sont en centre d'accueil, c'est qu'ils ont besoin d'attention et de soutien, physique et/ou moral, cela ou à cause de leur âge ou de problèmes particuliers. Ils sont dès lors inquiets et anxieux.

Voilà donc des êtres fragiles que les grèves ont pour effet d'inquiéter et traumatiser en dépit des efforts et propos des chefs syndicaux. Il faut les comprendre, parce que les grèves portent atteinte à leur droit à la santé et à la vie. Il faut aussi savoir que cela nuit à la guérison des uns, à l'amélioration ou l'acceptation de l'état des autres.

Ces gens malades ou en difficulté ne devraient jamais servir d'otages aux mains de travailleurs syndiqués pour arracher quelque bénéfice que ce soit à l'Etat. Que la FAS trouve d'autres moyens de pression et que, de son côté, l'Etat ne profite pas de la situation pour échapper à un règlement acceptable avec ses travailleurs.

Dans tout cela, il y a plus que le respect à assurer aux malades, aux personnes âgées ou en difficulté. Il y a l'autorité que piétine la FAS concernant les services essentiels. Puisque le gouvernement est seul à détenir un mandat du peuple et à devoir lui rendre des comptes, c'est à lui qu'il appartient de décider de ce qui est acceptable pour le peuple.

Les lecteurs

Une précision

Mme Jacqueline de Bruycker,
La Voix de l'Est,
Granby

Bonjour!

Votre article en page 7 de La Voix de l'Est du 28 octobre, intitulé "Un feu d'artifice pour clore le festival", est de qualité comme d'ailleurs toutes vos rédactions.

La précision de ce reportage vous mérite des louanges. Cependant, le dernier paragraphe pourrait peut-être porter à confusion, et je ne voudrais pas que vos lecteurs croient que le service de l'Hôtel Le Castel était fautif.

La cause du retard que vous qualifiez de "seul point noir" était que les invités de la table d'honneur n'étaient pas tous arrivés à 20 heures et que leur retard a obligé les organisateurs à demander à notre équipe de ne pas commencer à servir avant que la table d'honneur soit complète et elle n'a été complète qu'à 20 h. 45, ce qui a causé un délai d'une heure.

C'est une mise au point qui s'impose...

Sincèrement vôtre,
Larry Lalonde, directeur commercial,
Le Castel de l'Estrie inc., Granby

Municipalisation du lac de Roxton Pond

Les signataires de la pétition resteront anonymes

par Anne Normand

ROXTON POND — Seuls le maire et les conseillers de la paroisse de Roxton Pond prendront connaissance de l'identité des personnes qui auront signé la pétition que fait actuellement circuler le comité d'environnement de Roxton Pond pour réclamer la municipalisation du lac.

"Beaucoup de gens se sont montrés craintifs parce qu'ils travaillaient ou entretenaient des relations d'affaires avec la famille Ranger, propriétaire du lac, a expliqué hier le président du comité d'environnement de Roxton Pond, M. Denis Simard. Nous avons donc décidé de nous rendre jeudi à la réunion du conseil municipal de la paroisse afin de convenir d'une date pour la remise de la pétition. Il s'agira vraisemblablement alors d'une assemblée spéciale au cours de laquelle le conseil pourra authentifier le document, que nous rapporterons tout de suite après l'opération.

M. Simard n'a cependant pu préciser le nombre de signatures que le comité avait réussi à recueillir jusqu'à maintenant. Il a toutefois mentionné que le porte à porte dans le village débutera au cours du prochain week-end.



M. Denis Simard, président du comité d'environnement de Roxton Pond.

Pas de poursuites

D'autre part, Mme Monique Robillard, de la direction de l'aménagement des lacs et cours d'eau au ministère de l'Environnement, à Québec, a indiqué cette semaine qu'aucune mesure de représailles ne serait exercée contre M. Philippe Ranger pour avoir ordonné sans permis, il y a maintenant plus d'un mois, l'ouverture du barrage du lac de Roxton Pond, entraînant une chute de trois pieds du niveau de l'eau. "J'ai présumé que toutes les parties impliquées dans cette affaire avaient en tête le bien du lac, mais que certaines avaient pu être mal guidées, a-t-elle expliqué. Dans ce cas, j'ai plutôt tendance à accorder le bénéfice du doute."

Rappelons que l'obtention d'un permis écrit du ministère de l'environnement s'avère nécessaire lorsque quiconque s'apprête à poser un geste susceptible de modifier la qualité de l'environnement. "Une chute de trois pieds avait certainement un impact à cet égard, même s'il semble être l'usage à Roxton Pond de baisser le niveau du lac à chaque hiver. En effet, le ministère a reçu beaucoup d'appels téléphoniques de la communauté à ce moment, ce qui indiquait bien que l'environnement normal se trouvait modifié", a observé Mme Robillard.

Au moment de la fermeture du barrage, le 21 octobre dernier, la baisse de niveau atteignait entre quatre et cinq pieds, selon les chiffres fournis à ce moment par le propriétaire du lac et présidentdes Productions Ranger, M. Philippe Ranger. L'importance de cette chute s'explique en partie par un bris survenu dans une valve de la conduite d'évacuation de l'eau du lac, qui avait retardé d'une semaine la fermeture du barrage.

Depuis lors, toutefois, le niveau du lac a recommencé, pouce après pouce, à grimper. Les intervenants ne s'entendent toutefois pas sur l'importance de cette remontée. Selon M. Daniel Ranger (fils de Philippe) et nouveau porte-parole des Productions Ranger dans cette histoire, "la hausse de niveau atteindrait facilement un bon deux pieds, et peut-être même un peu plus". De son côté, M. Denis Simard l'évalue à environ six à huit pouces ce qui, soutient-il, est déjà très bon.

Tardif joint le rang des pro-Turner

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Avouant avoir longtemps hésité à appuyer son chef John Turner, le député libéral de Richmond, M. Alain Tardif a indiqué hier qu'il se prononcera contre une révision du leadership de son parti, au congrès de la fin novembre.

"J'ai été très très hésitant", a reconnu hier M. Tardif, l'un des rares députés québécois partisans de M. Jean Chrétien au leadership de 1984, qui ait survécu à la dernière élection.

Le chef libéral John Turner a toujours des problèmes d'image "sur la rue", reconnaît M. Tardif. "Il faudrait être aveugle pour ne pas reconnaître que sur la rue, on se fait dire qu'il n'est pas l'homme de la situation", laisse tomber M. Tardif.

Toutefois, s'empresse-t-il d'ajouter, l'insécurité actuelle de M. Turner est fort compréhensible après la défaite de 1984. Une fois traversée l'épreuve du congrès de la fin novembre, M. Turner regagnera en assurance.

Cette prise de position du député représente un autre soufflet au groupe d'anciens députés qui veulent déloger M. Turner. Il y a deux semaines, après avoir un moment appuyé la révision, l'ex-député de Lévis, Gaston Gourde rentrait aussi dans le rang.

Pressions

M. Tardif a reconnu qu'il avait été approché, encore tout récemment à Shawinigan, par le principal porte-parole des pro-révisionnistes au Québec, M. Jacques Corriveau.

Jusqu'ici aucun membre élu du caucus ne s'est prononcé en faveur de la révision du leadership libéral, bien que les révisionnistes aient avec insistance invité des députés à joindre la fronde anti-Turner.

"Corriveau voulait que je me prononce pour Chrétien. Comme il n'a pas eu d'appui de l'intérieur de la députation cela aurait été un objectif très intéressant pour lui", a expliqué M. Tardif. Dans les coulisses, les révisionnistes avaient pendant longtemps laissé entendre que M. Tardif était susceptible de joindre leurs rangs. Il y a quelques semaines, il avait lui-même reconnu qu'il restait "très indécis".

Victime d'une crise cardiaque

COWANSVILLE (RG) — C'est une crise cardiaque qui a eu raison de M. Fernand Carpentier, trouvé mort près de son véhicule, dans une fossé de Frelighsburg, le 7 septembre dernier.

Les résultats de l'autopsie pratiquée sur le corps de la victime de 60 ans ne laissent aucun doute à cet effet.

Qui plus est, l'expertise n'a décelé aucun traumatisme qui aurait été de nature à causer la mort ou des blessures sérieuses.

Au lendemain de l'accident dont personne n'a été témoin, la Sûreté du Québec de Cowansville avait institué une enquête afin de déterminer si M. Carpentier avait été éjecté de son véhicule au moment de l'embardée, ou s'il avait été terrassé par un infarctus après être sorti de son auto.

L'hypothèse la plus plausible veut donc, à la lumière des résultats de l'autopsie, que la victime soit décédée en tentant de regagner la route. Pour ce faire, le sexagénaire devait escalader un talus d'une quinzaine de pieds de hauteur.

C'est d'ailleurs au milieu de ce talus que son corps a été retrouvé, vraisemblablement une douzaine d'heures après l'accident survenu de nuit.



Le corps de la victime avait été retrouvé en contrebas de la chaussée, près de son véhicule.

CENTRIVOLT inc.
583, Boul. Boivin, Granby
Tél: 375-3470
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE
L-29348



Oui...! vous pouvez fabriquer votre BEAUJOLAIS!
L'ATELIER DU Vin G.L.C. ENR.
Louise Charron, prop.
ouvert du merc. au sam.
102 Principale, Granby 375-2276
L-2033



ASPIRATEUR CENTRAL ROYAL JEAN TÉLÉCRAN
619, boul. Leclerc, Granby
372-9322
417 Rivière, Cowansville
263-5241
EASY-FLO • AIR STREAM
MODERNE 2000
L-2439

COIFFURE HIBISCUS
107, boul. Bromont, Bromont
534-3181

Pour elle et lui



4 Coiffeuses
qui maîtrisent à la perfection les nouvelles techniques de:
☆ Coupe
☆ Balayage
☆ Permanente
☆ "Fripping"

Produits Naturels Redken
PERMANENTE RIDKEN
du 5 au 15 novembre
Spécial 35,00$
Coupe et mise en plis incluses
Votre satisfaction est la clef de notre SUCCÈS!
VISA
L2289

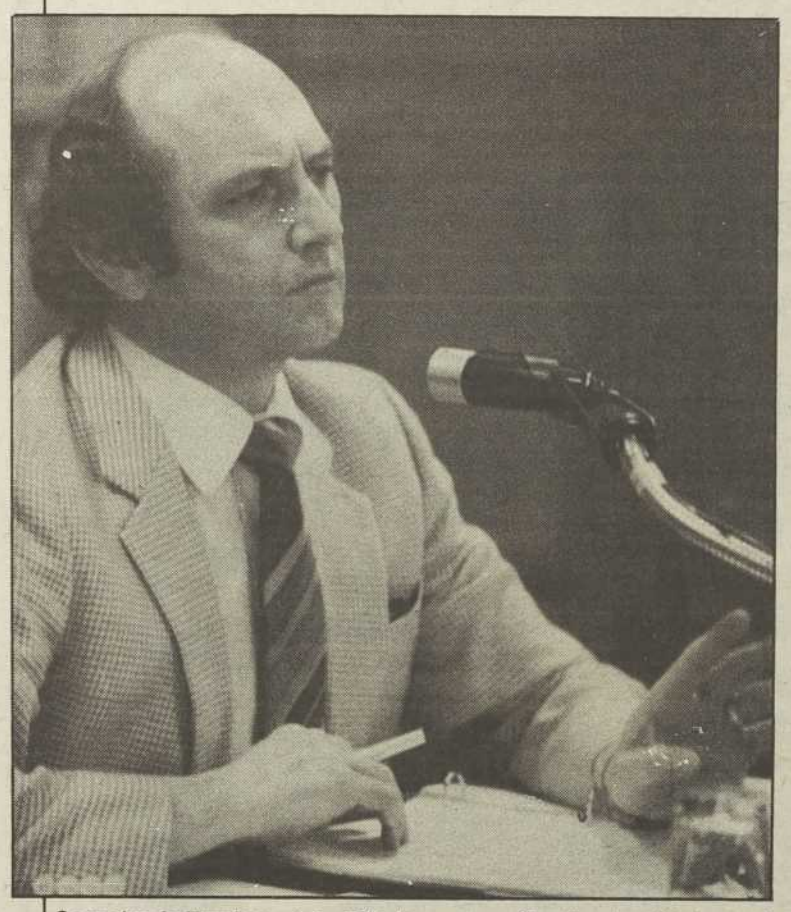
Le discours du maire

Légère hausse de la taxe d'assainissement des eaux

Bélisle promet le gel de la taxe foncière à Farnham en 1987



Benoit Lapierre



Le maire de Farnham, Jules Bélisle, a annoncé lundi soir qu'il n'y aurait pas de hausse de la taxe foncière en 1987.

FARNHAM — Les contribuables de Farnham ne subiront aucune augmentation de la taxe foncière en 1987.

C'est l'engagement qu'a pris le maire Jules Bélisle alors qu'il livrait son discours d'avant budget à l'assemblée régulière du conseil de lundi, devant une poignée de citoyens.

Actuellement les contribuables paient $2.25 du $100 d'évaluation pour des propriétés évaluées à 90% de leur valeur réelle. Cette année, un contribuable possédant une maison de $40,000 (évaluée à $36,000) a reçu un compte de taxes de $1,010.

En 1987 il devra débourser $1,022.20 car une très légère hausse est prévue au chapitre de la taxes d'assainissement des eaux: la part qui va au service de la dette passera de $0.05 à $0.07 du $100 d'évaluation, tandis que la taxe couvrant les coûts d'opération de l'usine d'épuration sera majorée de $5., passant de $20 à $25.

Selon le maire, il ne s'agit pas là d'une véritable augmentation mais plutôt d'un rajustement rendu nécessaire du fait que la nouvelle usine d'épuration fonctionnera durant 12 mois en 1987 alors qu'elle n'a fonctionné que pendant 10 mois cette année.

Abordant d'un ton ferme la question de la rénovation de l'hôtel de ville, le maire Bélisle a rappelé qu'une majorité de contribuables ne voulait pas voir le bâtiment se détériorer davantage: "Nous nous devons de respecter leur désir de rénover l'hôtel de ville, nous nous devons de conserver notre hôtel de ville, notre patrimoine,(...) pour le laisser en héritage à nos enfants" a-t-il dit en substance.

Toujours selon M. Bélisle, la rénovation de l'hôtel de ville s'avère impérative pour assurer la sécurité du public qui s'y rend et celle des employés qui y travaillent.. Elle permettra aussi une économie d'énergie substantielle.

La dette diminue

Le maire de Farnham a également annoncé que la dette obligataire s'établiera aux environs de $7,550,000 au 31 décembre 1986, ce qui représente une diminution d'approximativement $150,000 par rapport à la fin de l'année précédente puisqu'elle se chiffrait alors à $7,707,772.

Pour M. Bélisle, ces chiffres démontrent hors de tout doute que Farnham se trouve dans une excellente situation financière, d'autant plus que la dette obligataire, qui équivaut présentement à 7,50% de l'évaluation imposable de la ville, se maintient à la moitié du pourcentage d'endettement acceptable selon les normes du ministère des Affaires municipales, c'est-à-dire 15%.

"Nous avons effectué des changements au niveau de l'administration en engageant par exemple un directeur général, qui ont grandement amélioré la situation. Ces changements ont créé un sentiment d'appréhension dans la population, c'est normal. Mais pour nous, le fait de pouvoir compter sur un directeur général représente un véritable soulagement, ça nous sécurise" explique le maire.

Orientation du budget 1987

D'après les autres éléments contenus dans le discours du maire, la ville de Farnham prévoit, par le biais de son programme triennal d'immobilisation 1987, 1988 et 1989, vendre des obligations pour financer la réfection de 20,000 pieds de trottoirs, la poursuite de Revi-Centre, la rénovation de l'hôtel de ville et l'aménagement du parc Bourbonnais.

Au chapitre des équipements, la municipalité a l'intention de remplacer plusieurs de ses véhicules devenus désuets dont quelques-uns au service de la voirie, le camion d'enlèvement des ordures ménagères et l'auto-pompe du service des incendies vieille de plus de 20 ans.

Une pompe à chaleur sera aussi installée au printemps pour chauffer la barbotteuse du parc Pollender.

D'autre part, le boulevard Industriel devrait être prolongé en 1987 afin de répondre à la demande en terrains industriels au cours des prochaines années.

Au niveau du développement domiciliaire, la ville à l'intention de prolonger le boulevard Normandie, le boulevard des Marguerites et la rue Dempster.

Sur le plan des autres améliorations, on projette d'élargir la rue St-Jacques, au sud de la route 104, de canaliser le ruisseau Plamondon, d'élargir la rue St-Paul et d'embellir l'entrée nord de la ville.

Sondage Sorécom

88% des propriétaires d'accord pour rénover l'hôtel de ville

FARNHAM — Le sondage Sorécom commandé par la ville de Farnham et qui porte principalement sur le projet de rénovation de l'hôtel de ville démontre que 88% des 502 répondants admettent que cet immeuble a besoin de réparation.

Afin de solutionner le problème, 53% d'entre eux optent pour la rénovation, 12% pour une nouvelle construction, 8% ne choisissent aucune de ces hypothèses et 27% n'ont pas émis d'opinion.

Déposé officiellement à l'assemblée régulière du conseil de ville de lundi, le rapport Sorécom indique également que l'opinion des répondants se fait plus précise lorsque des chiffres sont alignés.

Ainsi, sachant que la rénovation coûterait $200,000 contre $1,2 millions pour un projet de construction, 70% disent préférer la rénovation, 8% une construction neuve et 13% sont sans opinion.

Dautre part, informés que la rénovation coûterait $5 en moyenne aux contribuables par année comparativement à $30 dans le cas d'une construction, 68% choisissent toujours la rénovation, 11% la construction et 13% ne se prononcent pas.

77% des répondants ont indiqué qu'ils assisteraient sûrement (55%) ou peut-être (22%) à des visites d'information organisées sur le projet de rénovation.

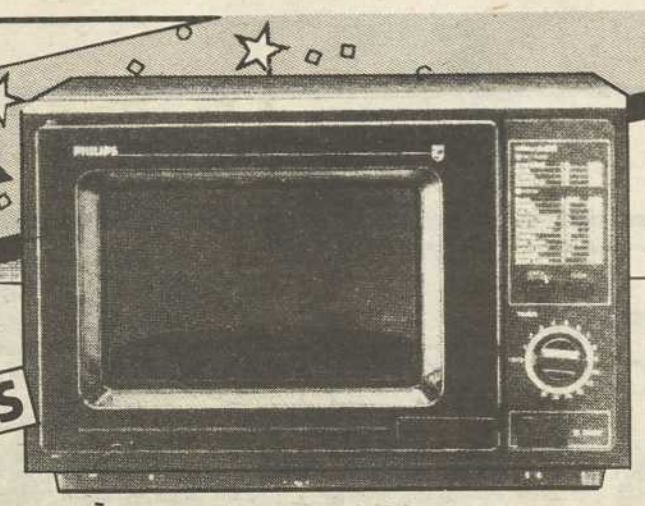
49% des répondants se disent plutôt satisfaits des réalisations de leur conseil, 30% plutôt insatisfaits et 21% n'ont pas d'opinion. Parmi ceux qui ont une opinion, 62% se disent satisfaits et 38% sont insatisfaits. Les satisfaits se recrutent surtout chez les professionnels, gérants et administrateurs (58%), chez les cols blancs (54%) et chez les femmes (55%).

Enfin, 63% des répondants du sondage Sorécom sont âgés entre 18 et 54 ans. Davantage d'hommes (79%) ont répondu que de femmes (21%).

DURANT LES 10 JOURS

PHILIPS

C'EST le GALA des bas prix





20CN1050

TÉLÉCOULEUR 20"
PORTATIF
ACCÈS À 82 CANAUX

PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

$359.

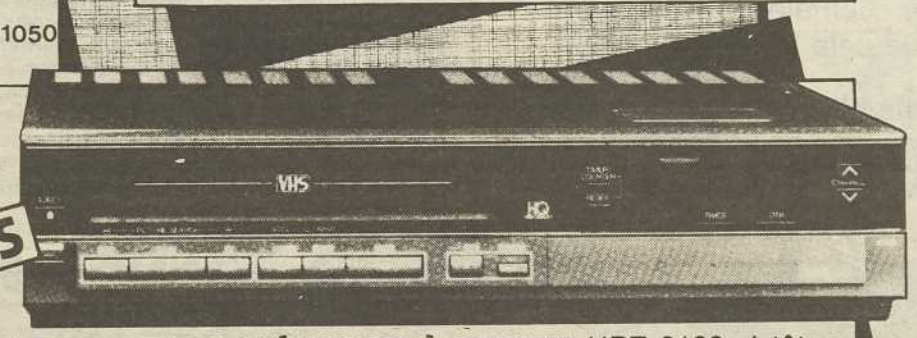
PHILIPS

FOUR À MICRO-ONDES MW 153
À PRIX INCROYABLE

PLATEAU ROTATIF

PLUSIEURS CARACTÉRISTIQUES
GARANTIE: 2 ANS PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE
5 ANS MAGNÉTRON

$229.



VHS HQ MAGNÉTOSCOPE À CASSETTE URT 2100, 4 têtes

AVEC CONTRÔLE À DISTANCE

COMPATIBLE AVEC LA TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE «UNI-REMOTE»
DEUX TÊTES, 16 POSITIONS
105 CANAUX, PROGRAMMATION 7 JOURS, ETC...
ET PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

$499.



14TL1400

TÉLÉCOULEUR PORTATIF 14"

AUTORÉGLAGE COULEURS
PRÉRÉGLAGE 12 CANAUX
PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

$272.

PHILIPS



◄ TÉLÉCOULEUR STÉRÉOPHONIQUE

20"/152 CHAÎNES
TÉLÉCOMMANDE
PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

$599.



VTR98

MAGNÉTOSCOPE, 2 têtes URT 88
COMPATIBLE AVEC TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE «UNI-REMOTE»

CHANGEMENT AVANT,
DEUX VITESSES
16 POSITIONS - 118 CANAUX
PROGRAM. 7 JOURS - 4 ÉMISSIONS
ET PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

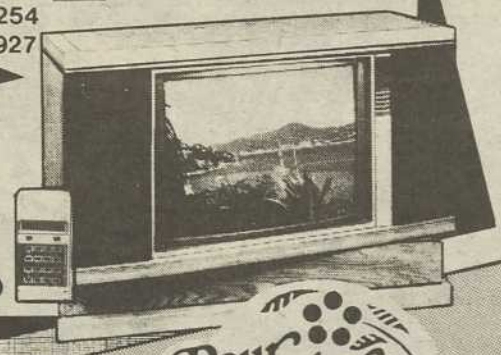
$469.

RS4254
PRA927

TÉLÉCOULEUR / 28" ►

STÉRÉPHONIQUE
ÉCRAN BOMBÉ CARRÉ
152 CHAÎNES
TÉLÉCOMMANDE
PLUSIEURS AUTRES CARACTÉRISTIQUES

$1247.



Pour meubler Votre VIE

TRANSPORT NON INCLUS

MEUBLES Denis Riel

SORTIE 55 DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST
1470, ST-PAUL
FARNHAM
(514) 293-3605
ST-JEAN: 348-1512

POSSIBILITÉS DE CRÉDIT:
VISA / MASTER CARD
CARTE MAISON

IMPORTANT: TOUS LES TÉLÉCOULEURS SONT GARANTIS 3 ANS/PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

EN AVANT
LES GAGNANTS EN 86!

PHILIPS

L-3807

Les grands titres

AVIS DE CORRECTION

Dans l'annonce parue dans le journal de la semaine dernière, une erreur s'est glissée. On aurait dû lire: Eclat total* de ¼ total Bague en or 10 k sur laquelle sont montés 6 saphirs ou 6 rubis et un solitaire éblouissant. 99$ chacune.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de l'inconvénient que cela aurait pu causer.

les bijoutiers PEOPLES+
Au coeur de notre vie

L-3518

Frais judiciaires de $350,000 payés

Stevens: le gouvernement justifie sa

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Incroyables soldes Sears" insérée dans La Voix de l'Est du 3 novembre et en vigueur jusqu'au 8 novembre, veuillez noter qu'aux pages 38 et 39, les jouets suivants ne sont pas disponibles: Piteux Pitous, Barbie et Ken Lobo et Robotix.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L3873

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Incroyables soldes Sears" insérée dans La Voix de l'Est du 3 novembre et en vigueur jusqu'au 8 novembre, veuillez noter qu'il y aura un délai de 4 semaines pour la chaîne stéréo #28272 annoncée en page 21; nous acceptons toutefois les commandes. A la page 25, la cuisinière Sears 1er Choix est un modèle à nettoyage facile et non autonettoyant.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L-3869

OTTAWA (PC) — Parce que l'enquête publique sur l'ex-ministre Sinclair Stevens n'est pas un procès, le gouvernement se devait de défrayer la note de $350,000 pour les frais judiciaires du député ontarien, a soutenu hier le vice-premier ministre Don Mazankowski.



Sinclair Stevens

Aux Communes, le député libéral John Nunziata a accusé le gouvernement d'avoir deux poids deux mesures en prêtant assistance à son ministre, soupçonné d'avoir transgressé les règles fédérales quant aux conflits d'intérêts.

"Est-ce que l'argent public est utilisé quand un citoyen moyen va en cour pour excès de vitesse ou pour un divorce", a lancé M. Nunziata.

Pour M. Mazankowski toutefois, parce que le gouvernement a décidé de déclencher l'enquête, où le témoignage de l'ancien ministre

Woolco

Remise de $2 sur les paquets spécialement marqués. Détails à la succursale



Piles Energizer

"Multi Packs"
- Paquet de 6 piles "AA"
- Paquet de 4 piles "C"
- Paquet de 4 piles "D"
- Paquet de 2 piles 9 volts

Prix courant: 5.99 le paquet

Avec la remise: 3.99 le paquet

PLAZA GRANBY, 370 ST-JACQUES, GRANBY

L-3865

GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT

* Du jeudi 6 novembre au dimanche 9 novembre 1986

VETEMENTS D'ENFANTS	PRIX REGULIER	PRIX DE VENTE
JEANS DENIM BLEU	~~$22.50~~	$13.00
JEANS DENIM DELAVE	~~26.50~~	15.00
JEANS DENIM DELAVE 'FASHION'	~~32.50~~	17.00
JEANS CORDUROY 'Western"	~~19.00~~	4.00
JEANS CORDUROY & CANEVAS 'FASHION'	~~32.50~~	15.00
BLOUSON DENIM DELAVE	~~110.00~~	60.00
BLOUSON CORDUROY & CANEVAS	~~95.00~~	45.00
CHANDAIL OUATE	~~19.50~~	12.00
ENSEMBLE 'JOGGING' OUATÉ	~~24.00~~	20.00
PANTALON FLANELLE	~~39.00~~	24.00



VETEMENTS D'ADULTES	RÉG.	VENTE
JEANS DENIM BLEU (FEMMES)	~~$34.50~~	$15.00
JEANS DENIM BLEU 'WESTERN' (HOMMES)	~~39.00~~	17.00
JEANS DENIM DELAVE 'WESTERN' (HOMMES)	~~40.00~~	22.00
JEANS DENIM DELAVE 'FASHION'	~~45.00~~	15.00 & 22.00
JEANS CORDUROY & CANEVAS	~~44.00~~	20.00
PANTALON FLANELLE (FEMMES)	~~49.00~~	27.00
PANTALON FLANELLE (HOMMES)	~~59.00~~	35.00
BLOUSON DENIM DELAVE	~~115.00~~	65.00
MANTEAU LONG DENIM DELAVE	~~130.00~~	80.00
BLOUSON CORDUROY & CANVAS	~~115.00~~	60.00
ENSEMBLE 'JOGGING' MARQUE TURBO	~~95.00~~	49.00
ENSEMBLE 'JOGGING'	~~69.00~~	39.00
CHANDAIL LAINE ANGORA (FEMMES)	~~98.00~~	37.00
CHANDAIL LAINE D'AGNEAU (FEMMES)	~~52.00~~	27.00
CHANDAIL LAINE D'AGNEAU (HOMMES)	~~52.00~~	27.00
CHEMISE	~~24.50~~	9.00

DIMANCHE: OUVERTURE SPÉCIALE POUR TOUS LES CLIENTS

JEANS SECOND: de 5$ à 12$

Les Jeans ACG

OUVERTURE NORMALE DES MAGASINS + DIMANCHE DE 9 heures a.m. à 5 heures p.m.

635 Simonds Sud, Granby, Qué. J2J 1C2 — Tél. (514) 378-9059

L2028

décision

était central, "il fut considéré essentiel qu'il soit là et qu'il dispose de conseillers juridiques", a dit M. Mazankowski.

Selon lui, le gouvernement s'est même appuyé sur des précédents avant de décider de payer l'avocat de M. Stevens, l'un des plus réputés au pays pour $1,700 par jour.

Selon le député libéral torontois Robert Kaplan, des ministres appelés à comparaître devant l'enquête McDonald sur les activités de la GRC devaient être épaulés pour préparer leurs témoignages, sur des décisions prises en tant que ministre.

Ces cas sont différents de celui de M. Stevens, qu'on accuse d'avoir travaillé, dans son propre intérêt, au succès de sa compagnie, a poursuivi M. Kaplan.

Selon le député Nunziata, en outre, Ottawa juge à l'avance de l'issue de l'enquête en payant l'avocat de l'inculpé. Habituellement les frais sont remboursés à l'accusé qu'on a finalement trouvé innocent, a-t-il rappelé.

Erik Nielsen au repos

OTTAWA (PC) — Le bureau de M. Erik Nielsen a fait savoir, mardi, que l'ancien vice-premier ministre n'est pas malade à proprement parler, mais que son médecin lui a conseillé de se reposer, à cause d'une "fatigue accumulée".

M. Nielsen, qui est âgé de 62 ans, sera donc absent d'Ottawa pour une période de temps indéterminée.

M. Nielsen a passé le dernier week-end dans un hôpital de Vancouver à subir des examens, après avoir passé l'été avec une mauvaise toux.

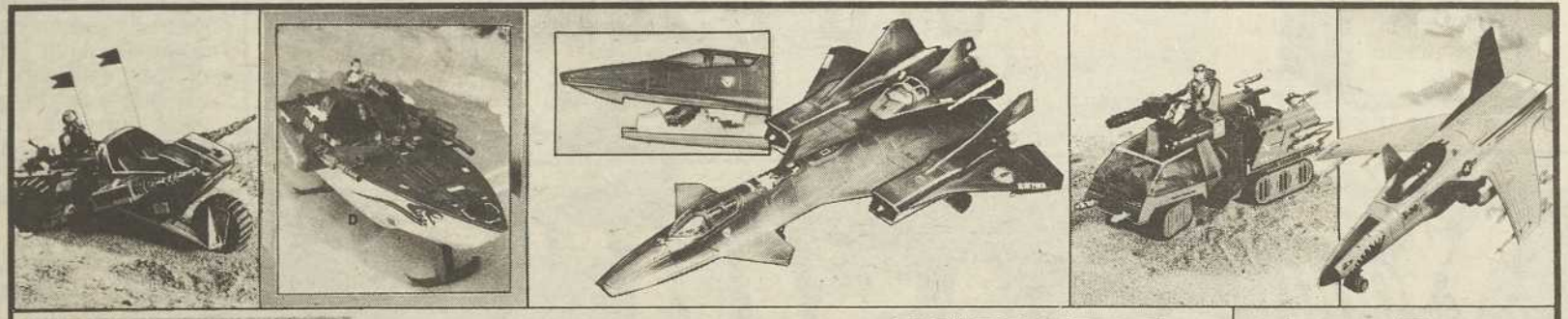
Depuis le remaniement ministériel de juin dernier, où il a perdu son poste de vice-premier ministre au profit de M. Don Mazankowski, M. Nielsen s'est tenu plutôt éloigné de la scène politique.

Il a passé deux semaines à Ottawa, en septembre, mais il n'y est pas retourné depuis.

*Bonheur assuré



JOUETS À MEILLEURS PRIX CHEZ Woolco



Jusqu'à $10 de rabais sur GI JOE

"Cobra S.T.U.N." Personnage compris. Prix courant. chac.: 13.97. Chac.: 11.88

"Hydroptère Cobra" Prix courant. chac.: 27.96. Chac.: 25.88

"Chat des Neiges" avec chauffeur. Prix courant. chac.: 12.97. Chac.: 11.88

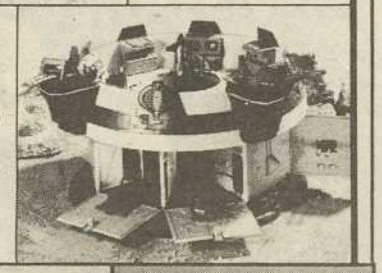
"Cobra Night Raven". Jet supersonique. Prix courant. chac.: 29.96 27.88 chac.

"H.A.V.O.C." avec personnage. Prix courant. chac.: 17.96. Chac.: 14.88

"Conquest X-30" Prix courant. chac.: 17.96. Chac.: 15.88

"Cobra Terror Drome" Prix courant. chac.: 79.96. Chac.: 69.88















Jusqu'à $4 de rabais

Mini "First Step" Ens. 9 pièces. Prix courant. l'ens.: 11.97. L'ens.: 9.88

"Tech 1" Ens. 34 pièces. Prix courant. l'ens.: 33.96. L'Ens.: 29.88

"Rue Principale" 24 pièces qui se rangent toutes dans le jeu! Prix courant. chac.: 39.97. Chac.: 37.56

Poussette "Fold 'N-go" pour transporter vos poupées. Modèle pliant. Pour poupées 18 po. Chac.: 12.98

Four "Micro Lite". Nécessaire pour débutants et livrets d'instructions. Modèle sécuritaire. Chac.: 17.97

Boutique "Mop Top" avec chaise de barbier, 2 personnages, moule pour cheveux, pâte Play Doh, etc. Chac.: 15.98

Barbie® Magigestes. Touchez la commande et elle bouge les bras. S'habille comme une "star"! Chac.: 18.57

Maman "P'tit Dernier". Maman avec sa robe de maternité et bébé. L'ens.: 16.57

"Azurine et vol-au-vent" Avec leur histoire très particulière! Prix courant. l'ens.: 32.98. L'ens.: 17.98

Bébé-pouliche et Ma Petite Pouliche® Comprend: parc, chaise haute ou voiturette, etc. Chac.: 8.59

Mon Vrai Bébé Nouveau-Né. Poids ajoutés pour plus de réalisme. Hochet, couche, 5 cartes de naissance. Chac.: 32.98

Poupée "Hugga Bunch" Choix de jolies poupées avec leur adorable "Hugglets". Prix courant. chac.: 49.97. chac.: 19.97

Prix en vigueur dès aujourd'hui et jusqu'au 15 novembre 1986. Venez tôt pour un meilleur choix!

Si dans votre localité, on annonce un jouet à un prix courant inférieur, apportez la réclame à votre succursale Woolco et nous vous ferons une meilleure offre. Bonheur assuré pour vous et vos enfants.

L3867

SUGGESTIONS CADEAUX



La Voix de l'Est publiera le mardi 25 novembre dans son supplément "Le Plus" distribué à 40,000 exemplaires un cahier spécial traitant de nombreuses suggestions cadeaux pour Noël.

Pour réserver votre espace publicitaire, bien vouloir communiquer avec votre représentant avant le 14 novembre au

375-6993

L-2497

Woolco **OCCASIONS ÉNERGESTION**



3M

pour vous aider à rester au chaud

Produits uniques qui empêchent l'air froid d'entrer à l'intérieur de votre résidence.





Lisière "V-Seal"

Pour sceller portes et fenêtres. Facile à installer.
2 tons 7/8 po x 17 pi.
Au choix, chac.: **4.49**

Ruban collant des 2 côtés. Chac.: 4.59

Nécessaire d'isolation

Pour les fenêtres. Facile à installer. Vous n'avez besoin que d'une paire de ciseaux et d'un séchoir à cheveux. Pellicule et ruban compris.

Petite fenêtre. (42x62po.) Le nécessaire:	4.49
Grande fenêtre. (62x210 po). Le nécessaire:	13.97
Porte patio. (87x110po): Le nécessaire:	9.98

L3866

Prix en vigueur jusqu'au 8 novembre 1986! Venez tôt pour un meilleur choix!

Hyundai et la loi 101

Johnson ne peut s'expliquer en Chambre

par Rudy Le Cours

QUEBEC (PC) — Le président de l'Assemblée nationale Pierre Lorrain a refusé hier au chef de l'opposition Pierre Marc Johnson le droit de s'expliquer en Chambre relativement à l'application de la loi 101 dans la future usine Hyundai à Bromont.

M. Johnson invoquait une question de fait personnel en rapport avec la manchette du quotidien The Gazette du 31 octobre qui titrait que le gouvernement éphémère de M. Johnson avait conclu "une entente secrète pour contourner la loi 101".

"J'ai l'intention de nier les accusations portées contre moi dans cet article", avait écrit M. Johnson au président Lorrain qui faisait lecture de la missive en Chambre.

Avant de laisser la parole au chef de l'opposition, M. Lorrain lui a souligné qu'une question de fait personnel doit, en vertu du règlement, "se rapporter directement" à sa personne en tant que député et non en tant que membre d'un gouvernement et "faire la démonstration du caractère personnel" de la question évoquée.

Pas personnel

Le président a soutenu que le titre de The Gazette ne reliait pas le chef de l'opposition "personnellement".

Le leader du gouvernement Michel Gratton est alors venu à la rescousse du président. Citant le "Précis des décisions concernant la procédure parlementaire", il a souligné que ce que soulevait M. Johnson ne s'adressait pas à lui personnellement mais à son rôle en tant que chef de gouvernement.

M. Lorrain a alors demandé à M. Johnson si d'autres passages de l'article en question pourraient lui permettre d'invoquer une question de fait personel.

M. Johnson a ajouté que l'éditorial du quotidien anglophone publié le lendemain s'en prenait directement à lui.

"Je suis obligé de prendre les documents que vous m'avez remis et non pas l'éditorial", a répondu M. Lorrain qui maintenait sa décision.

"Je me permettrai de vous dire qu'évidemment je me soumettrai de gré, que je ne qualifie pas, à votre décision", a répondu le chef de l'opposition qui contenait mal colère et déception.

Le débat a repris quelques minutes plus tard au cours de la période des questions où le premier ministre Robert Bourassa, interrogé par M. Johnson sur le financement des universités, a jeté de l'huile sur le feu : "J'aurais souhaité évidemment que le chef de l'opposition me pose une question sur le cas Hyundai et son tordage absolu de la loi 101."

M. Johnson a alors invoqué sans succès une question de privilège où il remis indirectement en cause la décision du président.

S'ensuivit de vifs échanges entre la présidence et les leaders des deux formations, Michel Gratton et Guy Chevrette mais rien n'y fit, le chef de l'opposition n' a pu donner sa version des faits hier en Chambre.

nouveau dans le Canton — **SALON MARILYSE** — nouveau dans le Canton

coiffure pour
ELLE & LUI
permanentes et traitement des cheveux par ORDINATEUR



Lise Brown, prop.

L-00163

1273, rue BISSON, GRANBY, tél: 375-2355
(à l'arrière de Jean Lussier Marine)



rabais $30

33-999

Un cadeau parfait pour ceux qui veulent la paix

■Une excellente affaire! Un bon casque à prix d'aubaine.

49.95 ~~79.95~~

Cher Père Noël...

Radio Shack®

DIVISION, INTERTAN CANADA LTÉE

Technique de pointe à prix abordable, à temps pour Noël

■Avec composeur pour jusqu'à 20 numéros
■Recomposition
■Impulsions/tonalités

69.95 ~~99.95~~

43-8605*



rabais 30%



rabais $129 du prix cat. 87

Pour toute la famille

Le CoCo®3, l'ordinateur dont on ne se fatigue pas. Plusieurs heures d'amusement/, d'enseignement à un prix d'aubaine à ne pas manquer!

199.95 ~~329.00~~

26-3334

Un beau cadeau, une valeur sûre pour Noël

■Correcteur/préampli 40 W ■Améliore la sono d'auto

rabais $30



12-1871

59.95 ~~89.95~~

Le cadeau "rêvé" d'un jeune

14-1075*

■Combiné magnéto AM/FM stéréo

rabais $40

59.95 ~~99.95~~





rabais $110

249.95 ~~359.95~~

Récepteur à balayage

■20 canaux, entrée 20-114



rabais $30

59.95 ~~89.95~~ la paire

Le fin du fin en sono d'auto

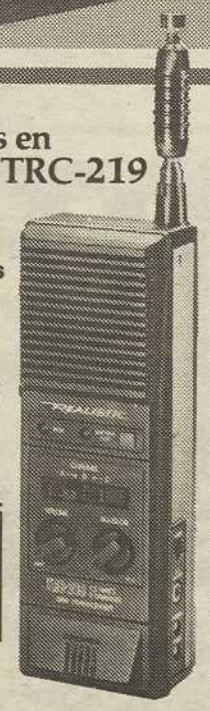
■Combinés 3 voies de 80 W 12-1854†

Amusez-vous en sécurité avec TRC-219

■Walkies-talkies pour rester en contact durant les sports d'hiver.

59.95 ~~99.95~~

21-1639*



rabais $40

Cela s'entend comme cadeau

■La rallonge idéale
■Blanc ou brun

19.95 ~~29.95~~ ch.

43-501



rabais 33%

43-502

Un compagnon de route fiable et abordable

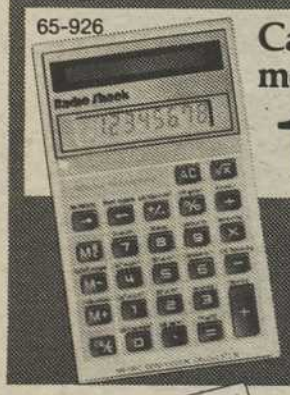
■SRG c'est la sécurité sur la route. Canal 9 prioritaire d'urgence.

139.95 ~~199.95~~

21-1539



rabais $60



65-926

Calculatrice métrique

14.95 ~~24.95~~

rabais 40%

Radio Shack

Radio Shack
DIVISION, INTERTAN CANADA LTÉE

Les prix de solde expirent le 30 nov. 1986

Il peut arriver que certains articles ne soient pas disponibles en quantité suffisante pour répondre à la demande. Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. ®Tandy Corporation détient les droits de propriété. INTERTAN CANADA LTÉE. est un usager inscrit.

*Piles/bandes/adaptateurs non fournis †Puissance indiquée par paire

Les Galeries de Granby, 40-5 rue Evangéline, 378-3255

L-2348

LE TELEPHONE PAYANT 1450

3 appels par jour
du lundi au vendredi
du 2 septembre au 28 novembre 1986

Un concours organisé par CHEF radio en collaboration avec au Grand Bazar, Jules Demers, Photo Minutes, Rona Gagnon, Son X Plus et Tapis Pit Lallier.

Pour connaître le mot de passe quotidien, écoutez:

CHEF 1450

00013

L'opposition grandit contre la construction du pénitencier de Port-Cartier

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — La coalition qui cherche à faire renverser la décision du premier ministre Brian Mulroney d'autoriser la construction d'un pénitencier dans sa circonscription électorale reçoit maintenant l'appui du Comité consultatif national du service correctionnel du Canada et du Syndicat des employés du Solliciteur général.

Ces deux nouveaux appuis, rendus publics hier en conférence de presse, n'auront sûrement pas l'heur de plaire au Solliciteur général Perrin Beatty qui s'est déclaré solidaire de la décision du premier ministre.

D'autant plus qu'ils surviennent peu de temps après les observations critiques du Vérificateur général du Canada, Kenneth Dye.

Aux yeux de Claude Fillion du service correctionnel canadien, la décision de construire un pénitencier dans une région aussi éloignée fait fi des objectifs de réhabilitation et de réinsertion sociale poursuivis dans les pénitenciers.

Celui-ci a l'impression que le premier ministre a confondu la réhabilitation économique de sa région à la réhabilitation sociale des détenus.

Faible possibilité d'intégration

M. Filion s'inquiète également de la très faible possibilité qu'auront les 250 détenus de s'intégrer petit à petit dans la communauté de Port-Cartier où le taux de chômage est de 16 pour cent pour une population d'un peu plus de 6,000 personnes.

Il s'agit pourtant là d'un des éléments dont tient compte la Commission de libération conditionnelle pour prendre une décision, a-t-il souligné.

De son côté le vice-président du Syndicat des employés du Solliciteur général du Canada, section Québec, Gilbert Faulkner, s'inquiète du climat qui prévaudra dans cette prison où peu de visiteurs auront les moyens financiers de venir régulièrement ($300 aller-retour par avion) et où il prévoit une forte rotation du personnel. Sans



Gilbert Faulkner, vice-président du Syndicat des employés du Sollicietur général du Canada.

parler des stagiaires, des avocats et autres professionnels qui, en raison des distances et des coûts et du temps de déplacement brilleront par leur absence.

M. Faulkner représente au Québec 3,000 professionnels, gardiens et commis.

A la coalition, on se demande si le premier ministre n'a pas sciemment déterminé que la clientèle qui serait emprisonné à Port-Cartier serait celle nécessitant un isolement protecteur, soit les délateurs et les auteurs de crimes sexuels, ceux qui recueillent le moins de sympathie dans la population.

Par ailleurs, la coalition reprend à son compte les observations du Vérificateur général qui dans son récent rapport souligne que "pour offrir des avantages économiques à une région défavorisée, le Service correctionnel canadien a dû construire un établissement d'un niveau de sécurité supérieur au niveau requis pour répondre aux besoins, et à un coût en capital plus élevé d'au moins $11 millions".

PIZZA PIZZA VILLE

Festival de FRUITS DE MER

"ENTRÉE"
Coquille St-Jacques ..... 1.95$
Huitres fraiches ..... 2.55$
Soupe aux Huitres ..... 1.25$

Du lundi au vendredi

Huitres frites ..... 5.95$
Huitres Rockfeller .... 5.95$
Pétoncles frites ..... 5.95$
Crevettes farcies au crabe .....
Crevettes créoles ..... 5.95$
Crevettes au gratin .. 5.95$
Crevettes frites ..... 5.95$

"SPÉCIAL DU MOIS" (tous les jours)
Entrée: Escargots
— Assiette de langoustines: ..... 8.95$

Tous les plats sont servis avec salade et beurre à l'ail.

"Apportez votre Vin."

L02059

1092, rue Principale - Granby
Réservations: 375-5022

GAGNANTE DE 1500$ CHEZ METRO BRETON



Dans le cadre d'une promotion spéciale, une cliente du Marché Métro Breton du 65 Principale a mérité 1500$, une gracieuseté de Christie et de Campbell. Dans l'ordre habituel, on aperçoit Jean-Pierre Cyr, animateur à CHEF 1450, M. Raymond Lalonde, représentant Christie, Mme Marcelle Plante, l'heureuse gagnante et Pierre Breton, gérant du magasin Metro du 65 Principale à Granby.

Photo Alain Dion

Publi-reportage

L3853

Je fais mon Métro

le choix du spécialiste



LAVE-GLACE AVEC ANTIGEL LAURENTIDE
cont. 4 L

99¢



JUS DE TOMATES AYLMER
Canada de fantaisie
bte 540 mL

3/1,00



LAITUE ICEBERG
produit de la Californie
Canada no. 1
gr. 24

58¢ ch.



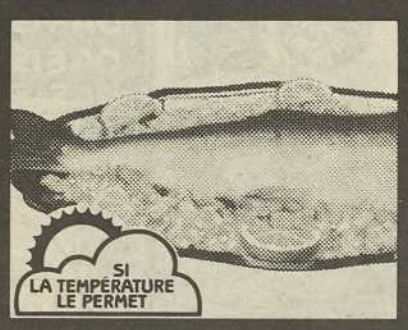
PAPIER HYGIÉNIQUE MÉTRO
blanc, beige, gris
paquet 4 rouleaux

69¢



***ROSBIF DE PALETTE**
coupe ordinaire

1,28 /lb **2,82/kg**



SAUMON ARGENTÉ FRAIS DU PACIFIQUE
Marchands participants seulement

2,99 /lb **6,59/kg**

* Coupe provenant de boeuf Canada catégorie "A"

EN EXCLUSIVITÉ
DISQUE OU CASSETTE
Le Village de Nathalie* VOLUME 2

7,99 chacun
plus taxe
jusqu'à épuisement des stocks.

*Marque de commerce déposée



EN EXCLUSIVITÉ CHEZ MÉTRO

COUVERT 5 PIÈCES

**7,99$** plus taxe avec tout achat de 20$ ou plus

Collection *Nouvelle Cuisine*

Convient au lave-vaisselle et au micro-ondes.

Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 3 au samedi 8 novembre 1986 jusqu'à 17 heures. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



DEMANDEZ LA CIRCULAIRE DE LA SEMAINE À VOTRE SPÉCIALISTE DES AUBAINES!

MÉTRO

LE SPÉCIALISTE *par excellence*

L-02330

Le gouvernement ne privatisera pas la revue "Protégez-vous"

par Rudy Le Cours

QUEBEC (PC) — Malgré une recommandation contraire du rapport Gobeil, le gouvernement entend maintenir son engagement dans la production de la revue "Protégez-vous".

Le ministre de la Justice responsable de la protection du consommateur Herbert Marx en a donné l'assurance hier au cours des travaux de la commission parlementaire qui étudiait ses engagements financiers.

"Il n'est pas dans mes projets de privatiser "Protégez-vous", a-t-il répondu au député péquiste de Shefford Roger Paré qui s'inquiétait de l'avenir de la revue. Je vois l'avenir seulement une année ou deux à la fois. Mais, au ministère, on n'a pas le projet de privatiser ou de vendre "Protégez-vous".

Le ministre fait ainsi une sorte de pied-de-nez au rapport du Groupe de travail sur la révision des fonctions et des organisations gouvernementales, le comité Gobeil, qui recommandait le maintien de l'Office de la protection du consommateur "à la condition (...) qu'il soit délesté de choses comme la revue "Protégez-vous"."

Le député Paré a rappelé que les membres de la commission parlementaire des Institutions avaient étudié le mandat de l'Office récemment. "Ils en sont venus à la conclusion que la revue était un outil indispensable pour l'Office et pour la sécurité du public."

"Je peux vous dire, a ajouté M. Marx que je trouve que "Protégez-vous" est très important et ce n'est pas dans mes intentions de la privatiser".

M. Marx a aussi confirmé que les 24 tests prévus pour la revue cette année seront tous effectués. Il en coûtera peut-être cependant un peu moins que les $276,000 qui avaient été prévus à cette fin dans les projections budgétaires.

Le ministre souligne toutefois que la version anglaise de la revue, "Protect Yourself", n'est pas aussi rentable. "Nous avons entamé des discussions avec l'Ontario pour voir si on peut faire un "joint venture" pour sa diffusion parce que je trouve qu'au Québec nous sommes beaucoup plus avancés dans le domaine de la protection du consommateur."

"Protégez-vous" et "Protect Yourself" ont réalisé un surplus de $31,000 l'an dernier, principalement à cause d'une majoration du prix de vente.

Mais en réalité c'est avec un surplus de $168,000 pour la version française et un déficit de $137,000 de l'anglaise que l'on obtient ce résultat.

Nouveau remède pour les victimes du SIDA

OTTAWA (PC) — Un nouveau médicament sera disponible au Canada pour les victimes

Cependant, l'utilisation de ce médicament, l'AZT, sera strictement contrôlée, et seuls certains patients atteints du SIDA pourront effectivement bénéficier de ce traitement, a annoncé hier le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social Jake Epp.

Seules les personnes atteintes du SIDA qui ont contracté un certain type de pneumonie, la Pneumocystis carinii, pourront être traités avec ce médicament, soit de 150 à 180 personnes au Canada.

Au Québec, environ 30 pour cent des 250 cas dépistés pourraient être admissibles, a déclaré le Dr Raymond Beaulieu, de l'Hôtel-Dieu de Montréal.

L'AZT, l'Azidothymidine, est un anti-viral qui a été mis au point par la firme américaine Burroughs Wellcome. Des essais cliniques pratiqués aux Etats-Unis ont montré que ce médicament était efficace pour prolonger la vie des malades et diminuer la gravité des conséquences duSIDA, le Syndrôme d'immuno-déficience acquise.

"L'AZT n'est ni une cure, ni un remède miracle, a déclaré le ministre Epp. Mais il permet de maintenir le malade dans une condition stable pendant que l'on cherche d'autres moyens de combattre le SIDA et ses conséquences".

OBONSOINS

PRIX EN VIGUEUR DU MERCREDI 29 OCTOBRE AU SAMEDI 8 NOVEMBRE 1986

SCOPE
rince-bouche
750 ml + 250 ml gratuit
3.99

FOAMY
crème à barbe
300 ml + 50 ml gratuit
2.49

PEPSODENT
dentifrice
100 ml
89¢

ABC
détergent à lessive
6 L
2.99

LAURENTIDE
lave-vitre
4 L
1.24

OASIS
jus d'orange pur
1 L
99¢

SURBEX-500
comprimés
100
6.19

KLEENEX
papiers mouchoirs
200
89¢

DELSEY
papier hygiénique
2 plis
4 rouleaux
1.29



Prix garantis
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Si un OBONSOINS est à court d'un produit, veuillez demander un bon de garanti. Les produits et les prix annoncés dans cette annonce publicitaire sont valides dans tous les OBONSOINS.

On a du savoir-faire

MasterCard VISA

CÉLINE & JEAN-JACQUES BOUCHARD
35 Principale, Granby
Carrefour Haute Ville
378-6999

MARCEL CHABOT
320 boul. Leclerc
Granby
372-0815

HENRI LASALLE
1380 rue Dupont
Marieville
460-4423

LIMITE 3
PAR CLIENT POUR TOUS LES PRODUITS

L-02406

Pour toutes informations concernant les véhicules automobiles, neufs ou usagés.
Informations: 378-4636

GRANBY Ford AUTORAMA
960 Principale
Granby



Jean Forand
Conseiller professionnel

L-1865



Esthétique 2000 inc.
massothérapeute diplômée
Shiatsu — polarité — suédois
— réflexologie — relaxation
massage de détente... musculaire...
énergétique...
Tél.: 378-2070

L-02241



Esthétique 2000 inc.

Electrolyse sur ordinateur
Programmation sur mesure
(l'efficacité tout en douceur)
Marjolaine Beaudry
technicienne en électrolyse
(professionnelle de la santé)
740, Denison O. Granby
378-2070
Entrevue GRATUITE
et 15 minutes d'électrolyse GRATUITES
lors de la 1ère visite.

L-2354

Qui peut offrir l'élégance à un prix qui fait sourire? Ça, c'est Kinney!



Bottes d'hiver "Lynx" pour enfants

A Bottes moulées imperméables pour enfants avec tige nylon, fermeture velcro et doublure molleton amovible. Pointures pour jeunes enfants de 5 à 10 en gris ou blanc, pour fillettes de 11 à 3 en gris et pour garçons de 11 à 3 en gris ou marine.

$15.88

Prix normal Kinney $17.99

Bottes d'hiver "Lunar" pour enfants

B Bottes moulées imperméables pour enfants avec tige nylon et haut à coulisse. Pointures pour jeunes enfants de 5 à 10 en rose ou gris, pour fillettes de 11 à 3 en rose et pour garçons de 11 à 3 en gris ou marine. Fabriquées au Canada.

$17.88

Prix normaux Kinney $20.99 et $21.99

Bottes d'hiver tout-aller pour dames

C Bottes d'hiver tout-aller à tige haute ou basse avec dessus uréthane, chaude doublure molleton acrylique et semelle monopièce. Botte basse offerte en gris ou noir. Botte haute offerte en gris, glacier ou noir. Pointures pour dames de 6 à 9.

$32.88

Prix normal Kinney $39.99

Bottes d'hiver "Cougar G.F.B."

D Bottes d'hiver légères avec dessus uréthane, chaude doublure écossaise et semelle action antidérapante. Pointures pour hommes de 7 à 11 en noir et pour dames de 6 à 9 en gris glacier.

$39.88

Prix normaux Kinney $49.99 et $54.99

La vente se termine le 11 novembre 1986

Kinney

Le grand magasin de chaussures canadien

Plus de 150 magasins d'un océan à l'autre.

Galeries de Granby

372-6970

L2576

Centre de ski du mont Grand-Fonds

Le gouvernement veut éviter une réédition du conflit survenu au Manoir Richelieu

par Lia Levesque

QUEBEC (PC) — Le gouvernement a pris ses responsabilités dans le dossier du centre de ski du mont Grand-Fonds. "Toutes les précautions ont été prises" pour éviter une réédition du conflit du manoir Richelieu.

C'est ce qu'ont tour à tour soutenu hier le premier ministre Robert Bourassa et le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche Yvon Picotte, à la période des questions et en interview avec les journalistes.

Pendant que le premier ministre Bourassa répétait que les dossiers du manoir Richelieu et du centre de ski Mont Grand-Fonds "sont deux choses différentes", le ministre Yvon Picotte tentait de minimiser le rôle du gouvernement dans le dossier de la vente du centre de ski au même Raymond Malenfant.

"Ce n'est pas moi qui ai signé le contrat", répétait hier le ministre Yvon Picotte.

La CSN a fait savoir lundi que le propriétaire du réseau des Auberges universelles, du manoir Richelieu et du centre de ski Mont Grand-Fonds contestait maintenant l'accréditation du syndicat des employés de la station de ski. Là aussi les travailleurs sont affiliés à la CSN.



Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Yvon Picotte.

M. Malenfant soutient cette fois que l'accréditation est illégale parce qu'elle a été prise lorsque l'employeur était la Corporation intermunicipale formée des municipalités de Rivière Malbaie et La Malbaie. Or, selon M. Malenfant, cette corporation n'existe pas au sens juridique. L'accréditation ne tiendrait donc plus.

M. Picotte ne semblait pas très à l'aise hier pour aborder le dossier du centre de ski Mont Grand-Fonds. Sur un ton excédé, il lançait: "Non, je n'ai pas à commenter l'attitude de M. Malenfant. Je n'ai pas à qualifier l'attitude de M. Malenfant ou du syndicat" Non, a-t-il répété, "je n'irai pas à mon tour jeter de l'huile sur le feu".

Aux yeux du ministre Picotte, le gouvernement a pris toutes ses responsabilités dans le dossier. "Ce n'est pas moi qui ai signé. J'ai pris toutes les précautions que j'avais à prendre en tant que ministre du Tourisme", s'est-il défendu.

Selon l'employeur, les syndiqués "ne paniquent pas"

QUEBEC (PC) — Même si leur accréditation à la CSN est contestée par M. Raymond Malenfant, les syndiqués du centre de ski du Mont Grand-Fonds "ne paniquent pas" et "ne causeront pas de troubles".

C'est ce qu'a soutenu en conférence de presse hier M. Pierre Tremblay, directeur général de l'Association touristique régionale de Charlevoix.

Après avoir rencontré les syndiqués, M. Tremblay affirme avoir obtenu l'assurance qu'ils "ne causeront pas de troubles" au centre de ski, en attendant que le commissaire du travail statue, le 18 novembre, sur la légalité de leur accréditation auprès de la CSN. "Ils avaient prévu le geste" de M. Malenfant, ajoute même M. Tremblay.

Le président de l'association avait convoqué la presse hier pour faire la promotion du centre de ski Mont Grand-Fonds, nouvellement équipé de canons à neige et dans lequel le propriétaire Raymond Malenfant a investi $2 millions. Evidemment, les questions des journalistes ont plutôt tourné autour du conflit au manoir Richelieu, de même que sur la récente contestation par M. Malenfant de l'accréditation syndicale des employés du centre de ski.

M. Tremblay a tant que bien mal essayé de rassurer tous et chacun.

Avec peu de conviction, il a même soutenu que le climat était relativement bon dans la région de Charlevoix depuis que le conciliateur Raymond Leboeuf avait été nommé dans le dossier. "Ca a ramené un climat de confiance."

Lévesque découvre un nouveau Canada

OTTAWA (PC) — De retour de l'Ouest canadien où il a fait la promotion de l'édition anglaise de ses mémoires, René Lévesque dit avoir découvert le Canada sous un nouveau jour.

"J'ai découvert un pays qui m'a sidéré, a-t-il déclaré, hier devant une centaine de convives à un dîner-bénéfice de la maison d'édition franco-ontarienne, les Editions l'Interligne. Ce sont peut-être toutes les secousses vécues au cours des 20 dernières années qui font qu'on se comprend mieux et qu'au Canada, on est plus conscient de l'entité politique qu'est le Québec".

L'ex-premier ministre du Québec qui s'est décrit comme "débutant" de l'écriture littéraire a précisé qu'enfin "le Canada s'est débarassé de ses sacrées notions de conquérants et de conquis, de dominants et de dominés.

"Les Québécois ont découvert après 25 ans, qu'ils sont aussi bons que les autres, pas meilleurs mais aussi bons...et c'est une vraie découverte".





RABAIS 100$

PARDESSUS HARRIS TWEED CHEZ SEARS



149.99 ch.
Sears ord. 250$

Cet hiver, portez fièrement un pardessus Harris Tweed d'allure classique. Offert en deux modèles en tons de gris et brun. Moyen, tailles 36-46; court, tailles 36-44.

Jusqu'à épuisement des stocks. Des modèles et des tailles peuvent manquer dans certains magasins.

Magasinage en personne seulement

La carte de crédit N°1
des magasins à rayons au Canada!

Piquer c'est VOLER Moi, Je ne vole pas

LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DU COMMERCE DE DÉTAIL

Nous appuyons la campagne de prévention du vol à l'étalage

Prix en vigueur jusqu'au 8 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Granby,** Galeries de Granby, **375-5770**. Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc. L-02410

L'Iran a peut-être contribué à la libération de l'otage Jacobsen

WASHINGTON (AFP) — Des responsables pragmatiques en Iran, soucieux d'améliorer les relations avec Washington, ont peut-être contribué à la libération de l'otage américain David Jacobsen, estimaient mardi certains médias américains, en particulier le New York Times.

Selon ce dernier, citant des sources diplomatiques arabes à Beyrouth, la libération de M. Jacobsen pourrait être le résultat de la récente arrestation en Iran de M. Mehdi Hachemi, gendre de l'ayatollah Montazeri (successeur désigné de l'ayatollah Khomeiny) et responsable de l'exportation de la révolution islamique.

Cette arrestation aurait permis à certains responsables pragmatiques, comme le premier ministre Mir Hussein Moussavi ou l'hodjatoleslam Hachemi Rafsanjani, président du Parlement, de faire pression sur le Jihad islamique au Liban pour qu'il relâche M. Jacobsen, poursuit le New York Times. Selon cette analyse, reprise également par le chaîne de télévision NBC, cette situation améliore les perspectives de libération des autres otages américains ou français au Liban.

Certains observateurs diplomatiques à Washington notaient pour leur part, mardi, que les Etats-Unis, comme la France, étaient peut-être sur la voie d'un certaine rééquilibrage de leurs rapports avec Téhéran dans la perspective de l'après Khomeiny.

D'autres libérations?

Par ailleurs, M. Terry Waite, l'émissaire de l'archevêque de Cantorbery, a indiqué mardi, au cours d'une conférence de presse à la base de l'US Air Force à Weisbaden, qu'il attendait d'être contacté dans les prochaines 24 heures pour savoir s'il repartait pour le Liban.

M. Waite n'a néanmoins donné aucune précision sur l'identité des personnes dont il attendait ce contact.

Il s'est montré optimiste quant à la libération des deux otages américains Terry Anderson et Thomas Sutherland, toujours détenus par le Djihad islamique.



ON A LES MEILLEURS PRIX!

Stores fabriqués en magasin

30 à 55% d'escompte

☆ Estimation gratuite

☆ Service à domicile

LES STORES VERTICAUX M.V. (1986)
(anciennement M. Vertico)
258 Robinson Sud, Granby
375-5509
Ouvert du mardi au samedi.

L-3859

Boutique Berpinpin

Linge pour enfants 0-14 ans, jouets éducatifs

18 St-Antoine Nord
Granby, QC J2G 3G3 — 375-7235
Ainsi qu'au Domaine du Parc
Cowansville, QC — 263-5440

VENTE PREMIERE ☆ NEIGE ☆

☆ Enveloppe d'hiver
transformable (4 dans 1)
Rég. 54$ SPÉC. = 38$

☆ Ensemble d'hiver
12 à 24 mois
Rég. 84.50$ SPÉC. = 51$

☆ Ensemble d'hiver 2 à 3X
Rég. 104$ SPÉC. = 63$

☆ Ensemble d'hiver 4 à 6X
Rég. 114$ SPÉC. = 69$

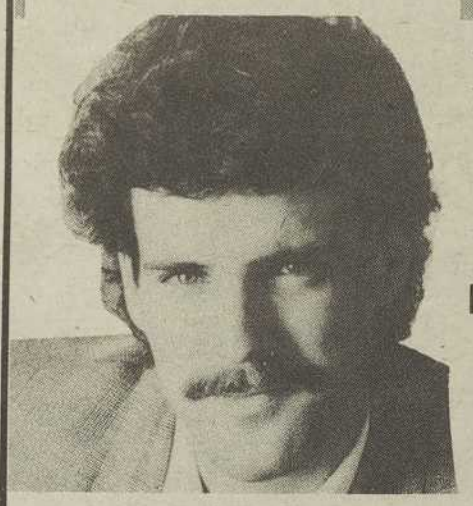
☆ Ensemble d'hiver 7 à 14 ans
Rég. 124$ SPÉC. = 75$

EN PLUS
☆ Lot d'ensembles d'hiver
40% et 50%
DE RABAIS

L3909

GRAND SPECIAL





BROSSE GRATUITE
PERMANENTE
POUR SEULEMENT 36.00$

LUNDI MARDI MERCREDI SEULEMENT
VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

3 coiffeuses pour vous mesdames
5 coiffeurs pour vous messieurs

PLAZA GRANBY
350, ST-JACQUES, Granby
Anciennement Salon Manon & Giguère
375-1554

L-02275

STEINBERG

Du jamais vu! Comparez!

STEINBERG
Tarte aux pommes
avec ou sans cannelle
570 g
99¢

ICE CASTLE
Crème glacée
2 litres
Saveurs assorties
1.99

STEINBERG
Boissons gazeuses
Assorties
1.98 + dépôt
6 X 750 ml

STEINBERG
Croustilles
Assorties
400 g
1.88

PIZZA STEINBERG
Toute garnie
312 g
2.29

POIRES ROCHA
Produit du Portugal
99¢/lb
2.18/kg

L2344

40, rue Évangéline, Granby

Prix en vigueur du lundi 3 au samedi 8 novembre 1986 inclusivement.

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Il est possible que certains articles soient offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si le supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Nouvelle filiale à Londres

La Banque de Montréal veut consolider sa percée européenne

par Michel Van de Walle

MONTREAL (PC) — La Banque de Montréal souhaite agir dès 1987 pour la première fois comme gérant principal d'une émission de titres sur le marché européen des capitaux.

C'est l'objectif que s'est fixé cette banque canadienne qui vient tout récemment d'ouvrir à Londres une nouvelle filiale, la "Bank of Montreal Capital Markets Limited" dont l'essentiel des activités est tourné vers la prospection des marchés financiers européens.

Le vice-président à la direction, M. George E. Neal, a indiqué hier à Montréal qu'en moins d'un an, le personnel de la banque en poste à Londres est passé de quatre à 45 employés afin d'assurer les nouveaux services à la clientèle. La Banque entend d'ailleurs insister sur la qualité de ses services plutôt que sur le volume afin d'asseoir dans un premier temps sa crédibilité dans ce marché international hautement compétitif.

Parmi ses clients canadiens, la Banque de Montréal compte Hydro-Québec, Hydro-Ontario, Molson ou encore le gouvernement du Québec. A ce jour, la Banque a joué un rôle de second plan dans les syndicats financiers internationaux responsables de la recherche de capitaux et elle aimerait l'an prochain agir pour la première fois comme gérant principal d'une émission en Europe.

M. Neal a expliqué que le marché européen connaît présentement une croissance exceptionnelle en raison de la déréglementation des marchés financiers actuellement en cours.

Ainsi, le marché obligataire européen a connu en 1985 une véritable explosion alors que le volume des activités s'est accru de 86 pour cent par rapport à 1984. L'an dernier, la valeur totale des capitaux qui ont été obtenus sur le marché européen a atteint $133.1 milliards (en dollars américains) contre $71.5 en 1984. Le nombre d'émissions est tout aussi révélateur puisqu'il est passé de 726 à 1,357.

Le Canada est le quatrième pays en importance à la recherche de capitaux sur la marché européen, derrière les Etats-Unis, le Japon et la Grande-Bretagne.

La Banque de Montréal est la 39ième plus grande banque du monde. Elle possède Harris Bank, de Chicago, qui oeuvre sur le marché primaire des titres d'Etat américains. Cette association permet d'offrir une gamme complète de services dans les deux pays. En plus de la filiale londonienne, la Direction des marchés financiers a aussi des bureaux à New York et Tokyo ainsi que des bureaux marchandes affiliées à Sydney et à Singapour.

A propos de Montréal comme lieu privilégié pour devenir un centre financier international (plutôt que Toronto), M. Neal s'est montré très prudent dans ses propos. Il s'est contenté de répéter à plusieurs reprises qu'il s'agissait là d'un "enjeu très politique" sur lequel il préférait ne pas se prononcer.

MONTREAL

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch. Net
A à B					
Aberford	600	360	360	360	— 10
Abti Prce	1100	$25	24⅞	25	+ ⅜
ACSI	11680	340	305	340	+35
ADS	2900	475	475	475	
AgnicoE	6670	$27⅝	27¼	27⅝	+ ½
Aiguebelle	600	148	145	145	
Akers	28100	160	145	150	—5
Alta energ	2300	$12¾	12⅝	12¾	+ ¼
Alcan Alu	448585	$43⅜	43⅛	43¼	— ⅜
AlcanWt	2510	$7⅝	7⅛	7¼	— ½
Algma2.00	300	$16⅜	16⅜	16⅜	— ⅛
Aligro	8850	$21⅛	21	21	
Alim.CT	2000	305	300	300	
Al.CTw	2250	95	95	95	+5
Alum2.312	500	$26¾	26⅛	26¾	+ ¼
Alum.E	1700	$26⅛	26	26	— ¼
AMCAint	12132	$11⅜	10⅞	11	— ⅜
AMCA8.84	300	$24¾	24¾	24¾	+ ½
Am.Barric	1000	$20	20	20	+ ¼
A.Barr.wt	7600	260	195	257	+7
A.br.gld.w	1500	192	192	192	—3
fACCI	1700	$15¾	15⅝	15¾	
AmR.a	141400	335	325	325	—10
Amisco	2350	$5¼	5⅛	5¼	+525
Amusecor	2000	385	385	385	
Artopex	4803	$8¾	8¼	8⅜	— ⅜
Asamera	5024	$9⅝	9⅜	9⅝	+ ⅛
Asamera.8	300	$23⅞	23⅞	23⅞	
fAstralA	570	$15	15	15	
fAstralB	500	$15	15	15	
fAtco I	2000	$7⅝	7⅝	7⅝	+ ⅛
Auto.Point	1550	198	195	195	
BAT Ind	z1	$8¾	8¾	8¾	— ⅛
BCorp.A	5280	$30¼	30⅛	30¼	+ ⅛
BCED	11800	310	300	300	—5
BCED.Wt	5550	104	96	96	—4
BCE	34751	$37⅜	37	37⅜	+ ¼
BCE2.70p	2255	$38⅞	37⅞	38⅞	+ ¼
B C Forst	700	$14	13⅜	13⅞	+ ¼
BGRA	1050	$9⅜	9⅛	9⅜	+ ¼
BCPhone	1790	$26¾	26⅛	26¾	+ ¼
BPCan	z3	$33¼	33¼	33¼	
BankNS	9901	$16⅞	16¾	16⅞	+ ¼
BqueCont	3860	$17¼	17¼	17¼	
BqueMtl	14745	$34⅛	33⅞	34	
BMO2.85	1125	$37¾	37⅜	37⅝	
BMOSr3	2000	$26⅝	26½	26½	— ⅝
BMOWts	8200	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
BqEparg	1680	$29	28¾	28¾	
BqEp2.62	350	$28	28	28	— ⅛
BqueNat	62982	$28¼	28⅛	28⅜	
Bq Nat s7	1200	$27¾	27¾	27¾	— ⅛
Bq Nat s4	150	$25½	25½	25½	— ⅛
BqRoyale	9074	$33⅞	33⅜	33⅞	+ ¼
Bq RyWt	17250	222	215	215	—5
BqRy1.45	1000	$18¼	18¼	18¾	+ ⅛
BqRy2.75	1275	$32¼	32	32¼	+ ⅛
Beaugarte	1500	185	185	185	
Belkin.A	1000	$15¾	15½	15½	— ½
Belmoral	1850	225	225	225	+2
Belm.w	1125	210	210	210	—5
Berkey	1004	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
Biltrite	3900	$8	7⅝	8	+ ⅜
Biltrite.Wt	1200	100	100	100	
Biotech	2200	450	440	450	+10
fBombA	4135	$15½	15⅛	15⅛	— ⅛
fBombB	40710	$14	13¾	13¾	— ¼
Bomb.Sr1	1925	$25⅛	25	25⅛	
BomWb	4800	$11¾	11¼	11¼	— ⅝
Bow Val	9820	$11½	11⅜	11½	+ ⅛
BowVl2.05	1600	$19⅞	19¾	19⅞	— ⅛
Brascade	1550	$40⅜	40⅜	40⅜	— ⅛
Brascan A	7235	$27⅜	27	27⅜	+ ⅛
Brcan1.87	2300	$25	25	25	
Bruncor	5533	$18⅝	18⅜	18⅝	+ ⅛
Brunswick	3200	$12¾	12⅜	12¾	
C					
CAE Ind	27275	$10¾	10½	10⅝	— ⅛
CB Pak	10149	$20½	20¼	20½	+ ⅛
CB Pak.wt	700	$7¼	7⅛	7⅛	
Cad Fw a	300	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛
CadFwB	5450	$11	11	11	
Camb.u	16950	$15⅛	14⅝	15⅛	+ ⅝
Cmbdg	3500	$23¾	23¾	23¾	
Cbrgwt	4000	$7¼	7	7¼	+ ¼
Camb.PrA	700	$30⅜	30	30⅜	+ ⅜
fCampeau	2600	$28¼	27¼	28	+ 1⅜
Camp.Sr.C	300	$24½	24½	24½	
CmpeauWd	600	51	51	51	—6
Cda Pack	450	$16⅛	16	16⅛	
fCDC	500	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛
CDC1980	200	$14¾	14¾	14¾	
C Imp Bk	23461	$19⅝	19½	19½	
CIBCwB	404	300	300	300	+5
CIBQ3.562	435	$27⅛	27⅛	27⅛	
CPLtee	30433	$16	15¾	16	+ ¼
CdnTire	950	$42	39½	39½	— 2½
fC Tire A	1252	$14½	14½	14½	— ¼
fC Utilit A	600	$19⅛	19	19⅛	
C Utilit B	100	$19⅛	19⅛	19⅛	+ ⅛
C Util prL	800	$26⅞	26⅞	26⅞	
CmnacA	2950	$13	12¾	13	+ ¼
Canamax	200	$7⅛	7	7	— ¼
Canron.A	500	$17½	17½	17½	+ ¼
Canterra	450	$5⅝	5⅝	5⅝	
Carena	400	$31	31	31	— ¼
CarlOk	1735	$13⅜	13½	13⅜	— ⅛
Cascades	50356	$12⅞	12⅜	12½	
Celanese	21300	$17⅜	17	17¼	+ ⅜
Centrl.Cp	1200	$16⅜	16¼	16⅜	— ⅛
fCFCF.Inc	2295	$19⅜	19¼	19⅜	+ ⅛
Charan	4800	$14⅜	14¼	14¼	— ⅛
Charan.wt	2450	$10¼	10⅛	10¼	
fChateau	820	$11¾	11½	11¾	+ ¼
Circo Crft	809	$8½	8⅜	8½	
CimL.PrE	100	$13½	13½	13½	+ ½
Cogeco	10000	$8½	8¼	8½	+ ¼
Cominco	725	$13¼	13¼	13¼	
CmRadio.a	800	$6¾	6¾	6¾	— ¼
Cancom	820	$11⅝	11⅝	11⅝	
Cmp Inv	6500	280	275	280	+5
Comterm	10713	110	110	110	
Comt.Wt	47000	16	15	15	—1
C Bath A	4530	$26¼	25⅜	26¼	+ ¼
C Bath B	400	$25½	25½	25½	+ 1¼
CBath.SrC	2500	$25⅛	25⅛	25⅛	+ ½
C Distb A	4000	$6¼	6¼	6¼	+ ⅛
fCDistb B	2000	$6⅛	6	6⅛	— ⅛
ConsGas	1900	$27¾	27	27¾	+ 1⅛
C gas 1312	600	$31¼	31¼	31¼	+ ⅜
CnsGas914	300	$27⅛	27⅛	27⅛	
CPCI.A	7400	$6¼	6	6	— ¼
CPCI.B	1300	$6¼	6	6	— ⅛
CorbyA	200	$19	19	19	+ ¼
fCo—Steel	1160	$13¼	13¼	13¼	
fCrain RL	300	$12	12	12	— ⅜
fCIDesj.A	3600	$6¾	6½	6⅝	
fCrownx	300	$23⅛	23	23⅛	— ⅜
fCrownx.A	3900	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
D à G					
fDmr.A	2100	$8⅛	8	8⅛	
Datagram	777	215	215	215	+5
Datamark	1300	$6⅛	6	6	— ⅛
Denison.A	2000	$6¼	5¾	6¼	+ ⅜
fDenisonB	400	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛
Dionne.U	1300	490	485	490	+5
Disnat	2300	260	250	260	
Dofasco	2700	$23¼	23	23¼	+ ¼
Dfs	700	$34⅝	34⅜	34⅝	+ ¼
Dofor A	6300	$16	15⅝	15⅞	+ ¼
Dofor pra	1200	$26	25⅞	26	+ ¼
DomcoLte	300	$9¼	9¼	9¼	
DomeMns	17340	$10⅜	10⅛	10⅜	+ ¼
DomePet	21500	100	99	99	
Dome.wt	59000	3½	3	3	— ½
Dominion	800	$20¾	20¾	20¾	— ¼
Domtex	1708	$17¾	17⅜	17¾	+ ⅜
Domtar	8973	$33⅜	33⅛	33⅜	— ⅜
Donohue	615	$28⅞	28¾	28⅞	— ⅛
DuPont A	300	$38½	38½	38½	+ ⅛
fDylex Ltd	12100	$17⅞	17¾	17¾	— ⅛
EchoBay	10850	$29⅜	29	29	— ⅛
Encor	7400	$5¼	5	5¼	+ ⅛
fEnPrA	57000	195	191	195	+1
Eq. Denis	300	330	330	330	—5
FCA Inter	2746	$19¼	19¼	19¼	
FalLtee	800	$17¾	17½	17¾	+ ¼
FiLteeWts	500	$24	24	24	— 1⅛
Forex	34800	87	80	85	+6
FourSeasn	500	$16¾	16¾	16¾	— ½
GBCLtd	2000	186	186	186	+3
Gaz15	2400	$26½	26½	26½	
fGeof.B	1300	$5¼	5⅛	5⅛	— ⅛
GeofrionW	550	250	250	250	
Goodfellw	300	430	420	430	+10
Gr.Wst7.70	2400	$26¼	26¼	26¼	+ ⅛
Gw.Ifco	3050	$18	17⅜	17⅜	
Grilli	3500	$8⅛	8¼	8¼	
Gr.Champ	800	335	335	335	
fG.laub	3550	$10½	10½	10½	
G.lauW	1550	295	295	295	
Gr.T.GTC	2220	$11⅞	11⅝	11⅞	+ ¼
Guardcor	152	$6	6	6	
Guard.T.	200	$13	13	13	
GuardprB	100	$8½	8½	8½	
Gulf Cor	1100	$13⅞	13¼	13¾	— ¼
H à L					
Hartco	144	310	310	310	
Hawker	350	$27⅜	27½	27½	+ ⅛
Hees.Int	4870	$31¾	31⅜	31½	+ ⅛
Helix.Circ	5300	365	360	360	+10
Helix.Rt	110788	5	5	5	—2
HenlysGr	350	$13	13	13	— ¼
Hollin Inc	1000	$25¼	25	25¼	+ ¾
H.Brook	7700	445	440	445	
H.Brook.w	500	320	320	320	+5
Hubbard	5600	395	375	395	+25
Husky Oil	3000	$8⅞	8¾	8¾	— ⅛
Hypocrat	4625	350	340	340	—20
IdealMtl	750	465	460	460	—10
IPL INC	1000	$6¾	6⅝	6¾	
IU Inter	2100	$18⅞	18¾	18¾	— ¼
Imasco ltd	14134	$34⅞	34½	34¾	— ⅛
Imasco7.3	450	$25⅝	25⅝	25⅝	+ ⅛
Imp Oil A	4925	$47¾	46⅝	46¾	— ⅛
IncoLtd	26056	$17⅜	17⅛	17⅜	+ ⅜
Innopac	100	$14¼	14¼	14¼	
IBM	z143	$175¼	173¼	175¾	+ 6⅛
Inter Pipe	2100	$38⅝	38½	38⅝	— ¼
Irwin Toy	100	$7⅛	7⅛	7⅛	
fIrwinA	450	475	475	475	+15
fIvaco A	4950	$20	19⅝	19¾	— ½
IvacoB	1100	$20¼	19¾	19¾	— ¾
IvacoWts	1000	$6⅞	6⅞	6⅞	— ⅜
Ivaco.sr1	500	$27½	27¼	27¼	— ¼
Ivaco.sr2	1400	$27⅝	27⅜	27⅜	— ⅜
Janock	675	$27½	27½	27½	+ ⅛
JanckWts	200	$20	20	20	— ⅛
fJean.Ct.A	4800	$7¾	7⅜	7⅜	— ⅛
fJrnyEnd	5300	$8⅝	8½	8½	+ ⅛
Kaufel.A	5750	$5½	5⅜	5½	+ ⅛
Kaufel.Un	400	$5⅝	5⅜	5⅝	+ ⅛
Labatt	34040	$21¾	21⅝	21¾	+ ⅛
Lacana	1000	$8⅞	8⅞	8⅞	— ⅜
LaidlawA	2400	$18¼	17¾	17⅞	+ ⅜
fLaidlw B	32700	$17⅛	16¾	17	+ ⅛
Lambert	1450	390	380	380	—10
LamSo	1870	415	410	410	—5
LapVer	2200	$6⅛	6⅛	6⅛	
Lvltec	700	270	266	266	—4
Lvltec.Wt	1150	71	71	71	—2
fLaVrdya	1353	340	335	340	—10
LeaderM.	500	250	250	250	
Lepine—Cl	300	250	245	245	—10
Leroux	450	440	435	435	—5
fLv.b.A	7085	$6⅞	6¾	6¾	— ½
Loblaw	5000	$12½	12½	12½	— ⅛
Loewen	300	$10	10	10	
fLogis.Clb	250	$5⅞	5⅞	5⅞	+ ⅛
Loh's	7100	140	135	135	—10
Lonvest	1200	$24⅜	24¼	24⅜	+ ¼
LonvestA	4000	$25	25	25	
Louvem	19700	153	145	153	+10
Louv.p	7000	275	270	270	+10
Lou.gld.W	3400	325	320	325	
M à O					
MCorp	2200	$14¼	14⅛	14⅛	— ⅛
MICC Inv	4105	$8⅜	8¼	8¼	— ¼
Mclean X	218500	$18⅜	18⅛	18⅜	
McMBldl	1650	$41⅛	41	41⅛	+ ⅜
McM Pr C	600	$27⅜	27⅛	27⅜	+ ⅝
McMil.sr10	400	$24¼	24¼	24¼	+ ⅛
MntobaP.p	500	$27½	27½	27½	
C Marconi	1500	$21⅞	21⅝	21⅝	— ⅜
MaritEl	1249	$12⅞	12¼	12⅞	+ ⅛
fMaritTel	1032	$15⅝	15⅜	15⅝	— ⅛
Matco	300	220	220	220	
McNeilM	3300	$5⅞	5¾	5⅞	— ⅛
Memotec	1500	$10¼	10⅛	10¼	— ⅛
Memo.Wt	1825	400	385	400	+5
MinLac	8100	$29¼	24½	27¼	+ 3
fMirn.A	11125	$10½	9⅞	9⅞	— ½
Miron.Wt	19150	365	330	345	—10
Mitel Corp	4380	$6⅜	6¼	6⅜	
fMolsonA	5900	$23	22¾	23	— ⅜
MolsonB	1600	$23½	23	23	—1
MTrustco	7050	$13⅜	13¼	13¼	+ ⅛
Mtl Tr.Rt	102400	33	32	33	+6
Moore	30631	$30⅜	30⅜	30½	— ⅛
fMorgnT	600	221	221	221	—19
Multidev	2018	$5¼	5⅛	5⅜	— ⅛
Multi.w	1700	165	155	155	
Multdv.p.A	675	$6	6	6	
MurphyOil	630	$19¾	19¾	19¾	+ 1⅛
Muscopr	100	$14	14	14	— ½
Natls.u	11000	290	280	290	+5
fNesbitt.A	100	$12	12	12	— ¼
Neti Tech	3350	270	260	270	
NfldLiht A	2550	$18¾	18⅝	18¾	— ⅛
NfldL512	z10	$6	6	6	— ¼
NewTel	4650	$17¼	16⅞	17¼	+ ⅜
Noranda	10665	$20⅞	20⅝	20⅞	+ ⅛
Noranpb	600	$28	28	28	
Noran 7.75	3900	$29¾	29½	29⅝	
fNoreNv	10600	$12⅞	12⅞	12⅞	— ⅛
Norcn.8.12	4700	$25	25	25	— ⅜
fNork.a	5687	$5	490	490	—22
NormickB	200	$5	5	5	+10
Nor.can.oil	500	$11	11	11	— ⅛
NCoil.sr7	500	$18⅛	18	18⅛	+ ¼
Nor Tel	10469	$44⅞	44	44⅝	— ⅛
Northgate	5332	$6⅜	6⅜	6⅜	
Nortgte.wt	1000	295	285	295	+10
NovaA.Wa	1100	$17½	17¼	17⅜	— ⅜
fNova Alt	9625	$5⅞	5¾	5⅞	
Nova638	2000	$24¼	23¾	24¼	
Nova612	200	$20¼	20¼	20¼	
Nova 11.24	300	$26⅛	26⅛	26⅛	
Nova9.12f	1000	$25⅛	25⅛	25⅛	+ ⅛
Noverco	83290	$14⅜	14⅛	14¼	— ⅛
Oak Pr A	900	460	450	460	+25
OEI INC	1750	$11	11	11	
fOsha A	43500	$19⅝	19⅜	19⅝	
P à S					
Fancdn Pf	1400	$26½	26¼	26¼	— ¼
Pantor	6350	$5⅜	5¼	5¼	
Pathonic.a	1401	$10¾	10⅝	10¾	+ ¼
P.Martin	500	445	435	445	+10
Peerless	1202	$7⅞	7⅝	7⅜	— ¼
Perkins.P	300	$10¼	10¼	10¼	
Perpet.Fd	3597	$10¼	10⅛	10¼	+ ⅛
fPerry.B	1200	325	310	315	—10
Perry.W	500	125	125	125	—15
PetSun	1300	160	157	157	—13
Pet—sun.wt	7500	70	65	65	—5
Pt.Sun.sr1	z22	240	240	240	—5
PlacerDv	10306	$32¼	32	32	
Placer.wa	3700	$8	8	8	
fPowrCr	17525	$16¼	16⅛	16⅛	— ⅛
Power Fin	3120	$20⅜	20½	20½	
fPremdor	500	$13⅜	13⅜	13⅝	+ ⅛
Pr.Choix.a	2200	$7⅛	7⅛	7⅛	
Promatek	2500	269	260	269	+4
Prooptic	900	181	180	181	—4
Provigo	49028	$18	17¾	17¾	— ⅛
QueTel	1209	$15	14⅞	14⅞	+ ⅛
QebcrA	19215	$14¼	14⅛	14¼	
fQuebecoB	3470	$13¼	13⅛	13⅛	
fQueWb	12855	170	160	160	—10
Redpath	450	$23	22¾	22¾	— ¼
fReitmnA	2400	$29	28⅝	29	+ ½
Rio Algom	566	$21¼	21⅛	21¼	— ⅛
RobinIntr	500	410	410	410	+10
fRogerC B	5000	$21⅜	20⅞	21⅜	+ ⅝
Rogr.Pr.A	1000	$34½	34½	34½	+ ⅞
fRollnd A	3600	$16	15¾	15¾	— ⅛
Ro—na.pr.2	650	$10¾	10¾	10¾	+ ⅛
Ry Trco A	4961	$30	29½	30	
Rytrc.Wt	600	$20⅜	20⅜	20⅜	— ⅛
RTrstG.fl	600	$25⅞	25⅞	25⅞	
Royex Gld	1500	380	375	380	+10
Royex.WT	3000	215	215	215	
SHLSyst	100	$28⅜	28⅜	28⅜	+ ½
fSNC	6220	$12⅛	11⅞	11⅞	— ⅛
SR Tel	2900	$8¼	8	8⅛	
fSlCemA	2112	$19	18¾	19	+ ¾
SanFran	1000	$8	7⅞	8	+ ⅛
Sanivan	1300	$5	5	5	
Sanivn.Wt	800	135	115	115	—20
Seabrit.A	300	$7⅜	7⅜	7⅜	— ⅛
Seabrit.W	1500	350	350	350	
Seagram	17111	$87	86¼	86⅞	— ⅜
Sears Can	2550	$10⅞	10¾	10⅞	+ ⅛
fSelkirk A	3100	$22⅜	22	22⅜	+ ¼
Selkirk Wt	500	$6	6	6	—1
ShellCan	3440	$24	23⅝	23¾	— ¼
Shermag	6300	490	475	475	—5
Sico	10575	$20¾	20⅜	20½	— ⅜
SigmaMn	120	$13¾	13¾	13¾	+ ¾
Sbudry	16200	430	410	430	+25
Sintra	z5	$16⅜	16⅜	16⅜	— ⅛
Shirmax	1600	385	365	365	—20
Sodisco	2300	$6⅝	6⅛	6¼	+ ⅛
Southam	3500	$21⅜	21	21	— ⅜
fSpar Aer	1700	$25	24⅞	24⅞	— ⅛
Sportscn	2520	$6⅞	6¾	6⅞	+ ⅛
Sport.w	2000	425	420	420	—5
Sda.Mdrn	4000	46	46	46	—1
fSteinbA	9510	$37¾	37½	37⅝	+ ⅛
StelcoA	5625	$21	20½	20⅝	— ⅜
Stel1.94	900	$23⅜	23¼	23⅜	+ ⅛
Stelc3.625	400	$28½	28½	28½	— ⅜
Sullvn.Min	1400	450	445	445	+15
Sumabus	1100	$7½	7⅛	7⅛	— ¼
T à Z					
fTeck B	300	$23½	23½	23½	— ⅛
Teck.SerF	2200	$37¼	37¼	37¼	
Techmire	200	215	215	215	
Te—Com	8600	$5¾	5⅝	5¾	
fTel Mt B	1000	$32¾	32½	32¾	+ ½
TmbcA	10650	$5¾	5½	5¾	+ ⅜
Texaco	2800	$29⅛	29⅛	29⅜	+ ¼
ThomsnA	3200	$28¼	28¼	28¼	— ½
TIE teleco	3000	475	455	470	+10
Timinco	700	375	375	375	—5
Tor Dm Bk	14015	$22⅞	22⅝	22⅞	+ ¼
TrDm2.37	z50	$26½	26½	26½	+ ⅛
fTorstrB	500	$29¼	29¼	29¼	+ ¼
Gr.Totec	9300	330	315	330	+10
Totec.W	7000	68	66	66	—9
Tot.wB	z400	35	35	35	+5
TAIRs.prB	550	$26	26	26	+ ⅜
TrAlta A	8460	$28	27⅜	27⅞	+ ¼
TrAlta wt	3500	$6	5⅞	5⅞	+ ¼
TrAl.9	10000	$27	27	27	
TrCanPl	12230	$16¾	16½	16¾	+ ⅛
TrCan2.8	200	$35½	35½	35½	+1
TrCanpre	z25	$53	53	53	
TrCanpf	100	$53½	53½	53½	+ ¼
TrCanSr1	100	$50½	50½	50½	— ¼
TCda rs A	535	101	101	101	
fTransit	1900	415	400	400	—15
TrilliumT	2550	$5⅞	5	5	— 1¼
TrilonFin	200	$30¾	30¾	30¾	+ ⅛
TrilonSr3	21600	$25	25	25	
Triton	900	440	430	440	+15
fTrizecA	750	$27¾	27¾	27¾	+ ¼
Trizec B	500	$28⅛	28⅛	28⅛	+ ⅛
Trizprb	500000	$9¾	9¾	9¾	— ½
Trizec.prC	2100	$26¼	26¼	26¼	+ ⅛
Trustco.G	600	$17¾	17⅜	17¾	— ⅛
TurboRs	6000	64	63	63	—2
fUAP InA	500	$31	30½	31	+ ¼
UAPWt	z50	$33	33	33	—1
Ultrmar	1000	325	325	325	+5
UltraSer1	200	$26¼	26¼	26¼	+ ⅛
Unican	10050	$21½	20¾	21¼	+ ⅝
Unicor.Wt	4100	30	30	30	+1
fUnigs B	5466	490	480	485	—5
Uni.Wt	13635	130	127	127	
UnigesprA	1000	$9¾	9⅝	9⅝	
UnigesprB	4400	$9⅞	9⅝	9⅝	— ¼
UnCarbid	1100	$14⅜	14	14	— ⅛
Union.Ent	520	$11	11	11	+ ⅛
Uni—Select	645	$5⅜	5⅜	5⅛	— ⅛
US.Stl.cdn	1900	$25¼	25⅛	25⅛	— ⅛
VarityCo.	352	265	263	263	—9
Velcro Ind	300	$31	31	31	—1
fVtICIA	z200	85	85	85	—10
Eider.Cl.A	5000	70	70	70	+5
Videotron	4129	$16¼	16	16⅛	— ⅛
Visway	1200	$6¾	6⅝	6⅝	— ⅛
Vittforge	20200	230	220	225	—5
Volcano	10250	$7⅞	6½	7	—1
Waferbr

Un timbre pour commémorer la mort de John Molson

QUEBEC (PC) — Un timbre commémorant le 150e anniversaire du décès de John Molson, en 1836, a été lancé hier ici, où est arrivé le 4 novembre 1809, le navire Accomodation, une autre des nombreuses entreprises Molson.

L'Accomodation, premier navire à vapeur canadien, avait été entièrement construit à Montréal - même son moteur - à l'instigation de M. Molson. Lors de son premier voyage, il avait quitté Montréal à 14 heures le 1er novembre, s'était arrêté 30 heures à Trois-Rivières, et était arrivé à 8 heures du matin, après un voyage de 66 heures.

Une maquette agrandie du timbre a été dévoilée conjointement par M. Eric Molson et M. Sylvain Cloutier, président du Conseil d'administration de la Société canadienne des postes, dans la salle de bal du Château Frontenac, en présence de plusieurs centaines de personnes dont un grand nombre des descendants Molson de l'Amérique du Nord.

La décision de d'assurer le transport entre Montréal et Québec au moyen d'un navire à vapeur était une décision audacieuse, a noté M. Michel Côté, ministre responsable des Postes. John Molson était né en 1763 au Lincolnshire et est arrivé au pays en 1782. On pense généralement à M. Molson, en tant que fondateur, en 1783, d'une brasserie célèbre. Mais il a aussi fait construire le premier hôtel de luxe à Montréal et, en 1825, le Théâtre Royal, premier théâtre permanent au Québec.

Il était l'un des 74 actionnaires du premier chemin de fer canadien, le "Champlain and St-Lawrence Railroad", inauguré quelques mois après le décès de M. Molson, en 1836, et qui assurait le service entre St-Jean et Laprairie, sur une distance de 14 milles.

M. Molson, a aussi été président de la Banque de Montréal, co-fondateur de l'Hôpital Général de Montréal, député de Montréal-Est et conseiller législatif, a rappelé M. Côté, qui a lu un message du premier ministre Brian Mulroney, regrettant de ne pouvoir être présent au lancement du timbre et rappelant que le nom Molson était devenu au pays un synonyme d'excellence.

M. Eric Molson a remercié le gouvernement canadien au nom des descendants Molson, aux cinquième et sixième générations, dont plusieurs étaient présents à la cérémonie, et a affirmé que le navire L'Accomodation avait peut-être été la plus importante réalisation de son illustre aieul.

Les entreprises Molson emploient présentement 11,000 personnes dans 36 pays, a souligné M. Cloutier, qui a remis des albums souvenirs aux principaux invités ainsi qu'à l'artiste montréalais Clermont Malenfant, dessinateur du timbre de 34 cents.

Chaîne de pizzerias implantée en URSS?

NEW YORK (AP) — Introducteur il y a treize ans des bouteilles de Pepsi-Cola sur le marché soviétique, la firme américaine Pepsico négocie actuellement avec Moscou l'ouverture de 100 pizzerias.

L'accord, une fois conclu, ferait de Pizza Hut, principale chaîne de pizzerias aux Etats-Unis, la première entreprise étrangère de restauration à pénétrer le marché soviétique. Les pizzas sont un produit qui plaît aux Soviétiques. Ils ont déjà certains restaurants servant le fameux plat italien, a indiqué Pepsico.

La société espère qu'un accord interviendra au début de l'année prochaine et que la première Pizza Hut sera construite au cours de l'année 1987.

La firme espère gérer les restaurants dans le cadre d'une entreprise conjointe avec les Soviétiques. Ils souhaitent en effet connaître plus au sujet des opérations de fast-food aux Etats-Unis et offrir plus de possibilités aux habitants de dîner dehors.

Les responsables de la société américaine se sont rendus à Moscou il y a un an à l'invitation des autorités soviétiques. Des responsables d'URSS se sont à leur tour rendus aux Etats-Unis en septembre pour y inspecter les Pizzas Hut et d'autres restaurants. Les dirigeants de Pepsico attendent actuellement une invitation à se rendre à Moscou et espèrent signer l'accord à ce moment-là.

Phillips

L'AGENCE DE SÉCURITÉ PHILLIPS INC.

L'Agence de sécurité PHILLIPS, maison en grande expansion est heureuse d'annoncer que depuis le 1er novembre il y a maintenant un bureau d'ouvert pour desservir les villes suivantes:

* Granby
* Lacolle
* Drummondville
* Cowansville
* St-Jean d'Iberville
* Roxton-Pond
* Bedford
* St-Hyacinthe
* Acton Vale

etc.

SERVICES OFFERTS

* Régulier
* Fins de semaine
* Vacances
* C.L.S.C.
* Armée
* Grève
* Usine
* Hôpital
* Patrouille de nuit
* Sécurité pour inventaire
* Bureau d'investigation
* Répond aux alarmes

Entretien ménager sur demande

Pour informations: Henri Bergeron
Gérant de district

480 Foch, Granby — 375-3609 — Mtl.: 1-800-361-9654

Réservez pour le temps des Fêtes dès maintenant

L-3808



VOUS ÊTES EXIGEANT POUR VOS PNEUS?

CHEZ ROBERT BERNARD

NOUS AUSSI!

Les pneus, c'est important... surtout en hiver, et vous avez raison d'être exigeant pour vos pneus. C'est pourquoi nous vous recommandons les Michelin. Conduite 4-saisons ou conduite dans les pires conditions routières hivernales, nous avons les Michelin qu'il vous faut... aux prix qu'il vous faut! Car nos Michelin d'hiver coûtent bien moins cher que vous ne le croyez!

MICHELIN XA4
Le radial vraiment 4-saisons, vraiment durable!
- mord dans la neige
- s'accroche au pavé mouillé
- excellente tenue de route



MICHELIN XM-S1
Tout un pneu d'hiver!
- Blocs bien découpés et indépendants qui mordent dans la neige
- Évacuation rapide de la neige et de l'eau pour un maximum d'adhérence
- Flanc blanc, adapté au style des voitures nord-américaines



MICHELIN XM+S100
Le pneu-accrocheur
- Sculpture à multiples lamelles qui s'agrippent aux routes enneigées et mouillées
- Performance inégalée (pour un pneu non-clouté) sur routes verglacées
- Disponible en série large dans certaines dimensions
- Flancs noirs



Les Pneus Robert Bernard Ltée célèbre leur 35e anniversaire. Cà se fête ensemble!

LES PNEUS Robert Bernard

NOTRE AMBITION EST DE VOUS VOIR, NOTRE SATISFACTION, VOUS REVOIR.

Heures d'ouverture
St-Paul d'Abbotsford
Lundi au vendredi 8 h à 19 h 30
Samedi 8 h à 12 h

Boucherville, 1410, boul. Montarville, (514) 655-6940, Montréal: 524-3769
St-Jean, 450 ch. Grand Bernier N, (514) 346-4457, Montréal: 658-0312
St-Paul d'Abbotsford, 765 Principale, 379-5757, 379-5653, Interurbain: 1-800-363-5534
Lachute, 483 Principale, (514) 562-8544
T.R. Mathe (1985) Inc., 205 Henri-Bourassa, Papineauville, (819) 427-6494, 1-800-567-9655

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

L02327

LES CONSULTANTS SBCS INC.

DESSINATEUR EN ARCHITECTURE

Poste au sein d'une entreprise de Granby

Qualifications:

— Posséder un D.E.C. en architecture
— Expérience minimum: 5 ans et plus

Tâches

Sous la surveillance d'ingénieurs et de designers architecturaux d'expérience, les personnes choisies auront à:

— Exécuter et mettre en plan des relevés de terrains et de bâtiments.
— Participer à l'élaboration de plans et devis.
— Surveiller les chantiers en cours.
— Voir en général aux différentes tâches relatives à l'exécution de travaux dans le domaine de la construction.

Faire parvenir votre Curriculum Vitae sans délai à l'attention de Louise Baird

LES CONSULTANTS SBCS INC.
70, rue Principale, Granby, Québec
J2G 2T4
Téléphone: 514-372-8444
Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC-3873

RÉCEPTIONNISTE/ DACTYLO

Nous sommes à la recherche d'une personne avec expérience pour combler le poste de réceptionniste/dactylo.

La personne choisie sera responsable de l'accueil, de dactylographier plusieurs types de documents/correspondance et peut être appelée à effectuer des tâches cléricales.

Ce poste requiert une formation en secrétariat, ainsi qu'une bonne maîtrise de l'anglais et du français. Egalement tout expérience avec système de traitement de textes et micro-ordinateur serait un atout.

S.V.P. faire parvenir votre résumé en toute confiance à:

Dept. Des Ressources Humaines
Circo Craft Co. Inc.
379 Brignon
GRANBY (Québec)
J2G 8N5
Dossier: F-30

*** Ce poste s'adresse également aux femmes et aux hommes.**

PC-4774

LA MAISONNÉE
LE VRAI DÉPANNEUR
FRANCHISE DISPONIBLE

Devenir propriétaire de votre commerce... C'est probablement moins coûteux que vous le croyez.

"La Maisonnée", un réseau de dépanneurs unique en son genre, recherche des candidat(e)s désireux(euses) d'acquérir un petit commerce d'alimentation.

Les candidat(e)s devront faire preuve d'entrepreneurship et de sens de l'organisation. Ils doivent pouvoir entretenir de bonnes relations avec la clientèle et leurs employés. Ils (elles) possèdent une expérience pertinente de gestion de commerce au détail, de préférence en alimentation ou dans un domaine connexe.

Si vous aimez les défis, l'alimentation, le public, la vente, motiver du personnel, si vous êtes autonome et répondez aux exigences énoncées ci-dessus, nous aurions sûrement avantage à vous rencontrer.

Une évaluation de votre candidature sera faite. Par la suite, vous suivrez un stage de formation avant de devenir propriétaire. Faites-nous parvenir votre curriculum vitae.
Seules les candidatures répondant aux exigences requises seront considérées.

FRANCHISE PLUS (1986) INC.
5707 Sherbrooke Est
Bureau 202, Montréal, QC
H1N 1A8
att'n. SERVICE DE SOUTIEN

LA MAISONNÉE
LE VRAI DÉPANNEUR

PC-4793

PRÉPOSÉ A L'ENTRETIEN DES GLACIERES ET DE L'ÉQUIPEMENT

Pré-requis:

— Avoir suivi les cours en réfrigération et techniques connexes.
— Posséder un diplôme ou certificat de confirmation d'une école spécialisée dans ce domaine.
* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

Toute personne intéressée peut faire parvenir son curriculum vitae, avant le 8 octobre 1986 au:

Casier #5045
LA VOIX DE L'EST 1982 INC.
136 Principale
Granby, QC.
J2G 2V4

PC-4164

Où est ma vraie place?

Authier et frère inc.

POUR SA NOUVELLE PHASE D'EXPANSION

RECHERCHE

2 TECHNICIENS(NES)

1 Technicien(ne) pour photocopieurs
1 Technicien(ne) pour machines à écrire, calculateurs, etc.
— Dynamique, le bilinguisme serait un atout
— Ayant connaissances en électronique (DEC)
Possédant automobile
— Expérience serait un avantage

*Tous les curriculum vitae traités confidentiellement.

Envoyez-le au:

261 PRINCIPALE,
GRANBY, QC
J2G 2W2

PC-1521

La santé

Les causes de l'hypertension



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

Imaginez un peu la formidable pression dans les artères d'une girafe pour que le sang monte jusqu'au cerveau! Dût-on sectionner la carotide d'une hypertendue, on assisterait à un véritable geyser! Le jet est moins puissant chez les hommes, mais, en revanche, la maladie est plus répandue.

Si, pour les uns, l'hypertension est tributaire d'une autre affection, le plus souvent, elle apparaît comme autonome et de cause méconnue. L'hypertension pourrait être comparée à un pneumatique. Quand on souffle dedans pour le gonfler, les muscles travaillent de plus en plus fort pour vaincre la résistance. Pareillement, le coeur doit pomper avec plus de vigueur lorsque les artères offrent une obstruction quelconque. L'une d'elles, l'athérosclérose, ou durcissement des artères, congestionne les vaisseaux sanguins à la manière de la rouille dans les vieux tuyaux de plomberie. Pour peu que les voies rétrécissent à demi, elles obligent le coeur à se contracter violemment pour pousser le sang jusqu'aux organes. Outre l'athérosclérose, des dépôts d'hormone et la stimulation excessive des nerfs contrôlant la circulation sont autant de causes responsables de l'oblitération des artères. En un mot, la cause de l'augmentation de la résistance dans les artères n'est pas toujours évidente et précise.

L'hypertension secondaire

A l'opposé, les médecins sont en mesure de diagnostiquer avec justesse les causes d'une hypertension secondaire, de les supprimer, et sinon de garantir la guérison de la maladie, du moins de la stabiliser. Pas toutes cependant. Certaines demeurent au-dessus des ressources thérapeutiques. Dans la glomérulonéphrite, par exemple, l'hypertension domine la scène et les traitements donnent des résultats plutôt variables.

Aux reins toujours, toute diminution de l'apport sanguin contribue à l'hypertension. Ainsi, advenant un rétrécissement de l'artère rénale, par athérosclérose ou par hyperplasie fibromusculaire, une maladie spécifique aux jeunes femmes, les reins renchérissent en sécrétant un surplue d'hormones qui stimulent le débit sanguin. Le processus a pour effet, hélas! de hausser la pression dans toutes les artères et les interventions pour la contrôler ne sont pas efficaces à tout coup.

Nées avec une malformation de l'aorte, certaines personnes sont prédestinées à l'hypertension. L'aorte est la plus grosse artère du corps, portant le sang oxygéné aux autres organes. La coarctation (diminution du calibrede l'aorte) nuit à l'irrigation des reins, lesquels en retour réagissent en produisant de la rénine, facteur d'hypertension.

Mais quel qu'en soit l'origine, l'hypertension est une manifestation grave d'un dérèglement quelconque. Pourquoi ne pas y voir avant de joindre le cortège des victimes annuelles de thromboses cérébrales ou de crises cardiaques?

Carrières et professions

REPRÉSENTANT DES VENTES

Un concessionnaire GM de la région est à la recherche

D'UN REPRÉSENTANT

avec expérience dans la vente pour sa division automobiles.

Pour entrevue, veuillez communiquer avec:

MARIO LAGUË
au 293-5338

☆ Discrétion assurée
☆ **Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.**

PC4673

Butters

PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES

Un centre supportant un réseau de services résidentiels et de travail aux personnes déficientes intellectuelles dont les points de services sont répartis sur les territoires des M.R.C. Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi et Memphrémagog.
Organisme hautement décentralisé qui est à la recherche de Préposés aux bénéficiaires pour nos foyers de groupe.
Exigences:

— Capacité de s'exprimer en anglais et en français;
— Posséder un permis de conduire, (classe 13 serait un atout) de même qu'une voiture;
— Etre disposé à travailler sur différents quarts de travail de même qu'une fin de semaine sur deux;
— Mobilité à travailler à différents points de service sur le territoire desservi;
— Intérêt à travailler auprès d'une clientèle handicapée intellectuellement.

Rémunération: Nous offrons un salaire de 8.48$/heure de même qu'une gamme complète d'avantages sociaux.
Si vous désirez faire équipe avec nous, veuillez venir compléter une demande d'emploi en personne avant le 14 novembre 1986 au:

Le Centre Butters Inc.
66, rue Court, Suite 302
Granby, QC J2G 4Y5

* Postes ouverts également aux hommes et aux femmes.

PC-3743

Les petites annonces

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30, composez
375-8888

Rubriques des petites annonces

201 à 214 IMMEUBLES
221 à 226 FINANCES
241 à 258 LOCATION
261 à 273 DIVERS
281 à 289 MARCHANDISES
301 à 308 EMPLOIS
321 à 323 ÉDUCATION
341 à 347 SERVICES
361 à 371 VÉHICULES AUTOMOBILES

Pour placer une petite annonce signalez:
375-8888
La Voix de l'Est

L-3949

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- **GRANBY Canton, maison 2 étages, 7 pces, terrain 68,000 p.c.**
- **RUE BOURBEAU: Bungalow 8 pces, en brique, avec garage.**
- **RUE CROISSANT CHARLEVOIX: Bungalow clapboard, 5 pces, piscine, remise en bois, très propre, libre immédiatement.**
- **ST-PAUL: Bungalow, 4½ pces, avec carport et remise, beau terrain.**

Gaston Lacroix, 372-8571, Immeuble Impérial, courtier.

A WATERLOO: Bungalow 4 c.c. salle familiale, chauff. bois et mazout. Pour inf. 539-0931

CANTON: Magnifique split level, 4 c.c., bois franc, beaucoup d'inclus, garage, grand terrain. Venez visiter. IMM. UNI INC. courtier, Jean-Louis Fiorillo, 378-9459 ou 378-1551.

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

COTTAGE ANGLAIS secteur du Parc Victoria, splendide résidence cachet bourgeois, 24,000 p.c. endroit privé. LE VRAI CHEZ-SOI.
DOMAINE VAL-MAHER: CH. LUC, maison brique et pierre, 4 c.c. grande résidence, très beau foyer, garage, bon terrain. Dans les 80,000$. FAITES-MOI UNE OFFRE!
UN DES PLUS BEAUX SECTEURS: Bung. brique 11 pces, planchers chêne, 5 c.c. très beau foyer, garage. Magnifique terrain de 13,680 p.c. Piscine, maison impeccable. A VOIR.
CANTON: Joli bung. entrée split, 3 c.c. style jeune, très bien décoré, piscine. Tx. 467.79$. ENDROIT PAISIBLE entouré de belles maisons neuves.
BUNGALOW moderne, split, divisions spéciales, chauffé radiant, foyer central au salon plafond cathédrale, 3 c.c. Beaucoup d'inclus. Terrain clôturé. VENEZ ME VOIR!
BEAU BUNG. 9 pces, beaucoup d'inclus plus bâtiment, garage, 3 étages, sur terrain commercial de 137,294 p.c. Très bien situé. DANS LES 100,000$. FAITES VITE!
MAGNIFIQUE QUEBECOISE 3 c.c. s-sol fini, terrain paysagé, garage, résidence impeccable. Secteur des Galeries. FAITES UNE OFFRE. FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 ou 378-3221, YVES LOISELLE, 378-8461 ou 378-7507, Trust Général, courtier.

GRANBY CANTON: excellente occasion, bungalow avec garage, zoné commercial. N'hésite pas.
GRANBY: excellente occasion pour quelqu'un qui désire une maison de pension située près des services. C'est une chance unique à ce prix.
ROXTON POND: Vous cherchez un emplacement de ferme, incluant grange-étable, avec ½ hectare de terrain et possibilité d'en louer plus grand. Situé sur chemin asphalté.
STE-CECILE DE MILTON: Tu es bricoleur! J'ai un bon bungalow pour toi. Avec une possibilité de financement très intéressante. Tu pourrais réaliser un gain intéressant.
GRANBY: Nous avons plusieurs terrain prêts à être construits. C'est le temps de faire votre choix.
LES IMM. UNI Inc. courtier, Jean-Louis Robichaud, 378-5306, bur: 375-3885

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BUNGALOW brique, extrêmement propre, chauff. eau chaude, terrain 9,382 p.c., secteur des Galeries, garage avec porte de 10' et 8', gr. 36x25. Idéal pour boutique de bricoleur. Entrepôt, etc. Libre imm. MARCEL BEAUDRY, 378-8461 ou 372-5111, Trust Général, Courtier.

ROYAL LEPAGE
courtier

SOUTH ROXTON: Petite ferme 70 arpents, 20 boisés, 50 en culture, ruisseau, étang, chalet 16x25 électrifié, autre non fini 15x20.

WEST BOLTON: Ferme de 173 acres, 82 en pâturage, 30 en culture, 61 boisées, maison 10 pces, étable 40 attaches.

MILTON: Belle maison de campagne, 10 pces, grand terrain, véranda, garage, 2 remises, arbres fruitiers, étang, piscine h/t, comme neuf partout.

GRANBY: Duplex 2-5½, brique, planchers bois franc, mur de plâtre, hangar, cave de 8', entrée intérieure.

GRANBY: Très beau terrain boisé, 9 000.$, rue Guillette, grandeur 150x209, une occasion.

GRANBY: Rue Desjardins, près de DeVaudreuil, 3 terrains unifamiliaux, 60x117, taxe raisonnable.

GRANBY: Rue Langlois, près de DeVaudreuil, 3 terrains boisés bifamiliaux, 60x200.

INFORMATIONS
Lucien Hébert
372-4912
ou Marcel Avery
372-4239
bur: 378-0158
Royal LePage
Courtier

PC-3737

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

IMMEUBLES courtier
IMPERIAL



GASTON LACROIX
Je vous offre mes services dans l'achat, la vente, et l'échange.
SPÉCIALITÉ:
COMMERCIALE
Rés: 372-8571

PC-2977

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

UNI



Les Immeubles UNI Inc., courtier
90, rue Principale, suite 200
Granby QC J2G 2T4

QUARTIER RECHERCHÉ A ROXTON POND: Magnifique bungalow, brique et alum., 1983, 3 chambres à coucher, grand terrain, garage 24'x26'. Prix très abordable.

WATERLOO: Grand cottage, bonne condition. Grand garage, beaucoup d'extras. Très grand terrain. Moins de 40,000$. Idéal pour jeune couple avec enfants.

ROXTON POND: Deux terrains dans nouveau développement domiciliaire. Faites le premier pas vers un chez-soi.

FARNHAM: 7 logis. Impeccable. Revenu brut 24,500$ ann. Faites une offre.

FARNHAM: Magnifique cottage de style, 8½ pces + 3 pces pouvant servir de bureau pour professionnel ou gens d'aff. (ex: médecin). Garage attenant. Très grand terrain sur le bord de la rivière. Situé en plein coeur de la ville. Installez-vous pour 25,000$. de moins que l'évaluation professionnelle.

BUNGALOW: Brique avec garage et grand terrain. Quartier tranquille près de tous les services publics. Hâtez-vous.

GRANBY: **Achetez un revenu.** Fonds de commerce d'une boutique de vêtements , moins de 10,000$. Inventaire en sus. Aubaine pour vente rapide.

LES IMMEUBLES UNI INC. 375-3885
Jacques Giard: 375-2472
Gérald Robidoux: 372-6547
Françoise Chabot: 378-0695
Affiliés à l'étude des notaires Poitras & Desmarais

PC3713

ROYAL LEPAGE

39-2, Evangéline, Granby

RECRUTEMENT

Si vous êtes intéressé(e) dans une carrière prometteuse dans l'immobilier,

JOIGNEZ-VOUS AU CHEF DE FILE

courtier #1 immobilier

INFORMATIONS: PETER REINDLER
Directeur
Royal LePage

ou DANIELLE VALLIERES
378-0158

PC3012

UNI



Les Immeubles UNI Inc., courtier

90, rue Principale, suite 200
Granby, Qc J2G 2T4

CANTON DE GRANBY: Excellente maison modulaire, 5½ pces, très propre. Grand terrain. Installez-vous.

COMMERCIAL: Local 2,240 p.c. 2 étages. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Aussi, logement 7½ attenant. Idéal pour dépanneur, marché aux puces, manufacture, ex: couture ou immeuble à logements. Prix pour vente rapide.

LES IMMEUBLES UNI INC.
375-3885
Jacques Giard: 375-2472
Gérald Robidoux: 372-6547

AFFILIÉS A L'ÉTUDES DES NOTAIRES POITRAS & DESMARAIS.

PC-3714

TRUST GENERAL
Le maitre courtier



LA MISE EN MARCHÉ SUR MESURE

Pour plus de renseignements, appelez un expert-conseil du Trust Général

770 rue Principale, Granby Tél: 378-8461

PC4370

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIETES A VENDRE
201 PROPRIETES A VENDRE
201 PROPRIETE A VENDRE
201 PROPRIÉTÉ À VENDRE
201 PROPRIETE A VENDRE

TRUST GENERAL — Le maître courtier

770 PRINCIPALE, GRANBY 378-8461



Yves Mercure
378-8461

QUARTIER D'AVENIR: Const. 1983, 56X28, 3 grandes C.C., terrain 37,264 p.c. PRIX DEMANDÉ: 89,900.$



UNIQUE: Bung. style ranch, foyer, piscine creusée, 2 c.c., armoires chêne. Tx 299.$

DOMAINE: 11 arpents, semi-boisé traversé par rivière, cottage 1982, 6 pces, garage 18x26. Pour 69,000.$



BUNG. 24x40, alum., 2 c.c., armoires chêne, const. 79, très propre. PRIX DEMANDÉ: 52,000.00$

TERRASSE BELLEVUE: Cottage brique avec garage, const. 84, entrée asphaltée. TRES BON INVESTISSEMENT.

GRANDE MAISON DE CAMPAGNE 50x30, plus garage, 3 c.c., const. 1969, très propre, à 10 minutes de Granby.



MAISON MOBILE: 14X64, plus pièces 10X13, sur son propre terrain, très propre, PRIX DEMANDÉ: 30,500.$ FAITES VITE. YVES MERCURE.

PC-4778

TRUST GENERAL — Le maître courtier

770 Principale, Granby
378-8461



CLAUDEL DUMONT
372-1463

COTTAGE Captivant en brique et pin, garage, entrée asphaltée, très propre, beaucoup de rangement.

BUNG. ATTRAYANT: Brique & alum., secteur des Galeries, 3 c.c., s/sol fini avec poêle comb. lente.

A DIX MINUTES DE GRANBY Cottage brique avec garage, 5 c.c., chauff. radiant, armoires pin, escalier chêne. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.

ST-PIE Bung. chauff. électrique, belle vue sur montagne, borné par rivière, s/sol fini, tx basses.



ST-ALPHONSE: Bung. brique, très bien isolé, grand terrain, entrée double, 4 c.c. s/sol demi-fini, bois franc partout.

STE-CECILE MILTON: Cottage 4 c.c., grand terrain plus cabanon, entrée double asphaltée, très propre Tx basses.

ST-PIE: Cottage de campagne, beaucoup de boiseries, grand terrain borné par rivière, tx basses, thermo-pompe, situé dans décor superbe.



GRANBY: Bung. brique, abri auto, entrée asphaltée, piscine, secteur des Galeries. Terrain paysagé. Clôture partout.

GRANBY: Cottage près J.H. Leclerc, 3 c.c., 2 s/bain, sous-sol isolé, garage, beau terrain paysager, beaucoup de lumières extérieures.



A 5 MINUTES DE GRANBY: Bung. const. superbe, 3 c.c., entrée split, plafond spécial, grand patio, piscine Tx basses.



GRANBY: COTTAGE semi-détaché, const. neuve, bois franc partout, baie window, armoires chêne, très belle finition.

PC4757

IMMEUBLE
G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS
375-2044



118: CANTON DE GRANBY: A 5 min. de l'hôpital, maison de luxe, vue panoramique vers l'ouest. 1-3½ apps. pour bureau ou appartement. Venez visiter.
Appeler Gilles Garneau, 375-2044



513: GRANBY: Bungalow brique 6½ pces, avec garage. Armoires chêne, sous-sol fini, porte-patio, piscine, entrée pavée. Grand terrain. Prix $65,000.
JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244 ou 375-2044



126: ATTENTION AU CONTRACTEUR! Terrain pour bâtir un 12 logements. Bâtisse 4 logis. Revenu $14,400. Chauff. élect. Piscine, combustion lente. Achat intéressant.
FRANCOISE PARÉ, 375-0125 ou 375-2044

512: CANTON DE GRANBY: Bungalow brique, 6½ pces, armoires et planchers chêne, chauff. élect. Fenêtres à carrelage, combustion au s-sol. Terrain paysagé.
FRANCOISE PARÉ, 375-0125 ou 375-2044



493: TRIPLEX situé au centre-ville, bien loué et financement facile.
LUCIEN DESLAURIERS, 372-5993 ou 375-2044



511: GRANBY: Duplex en pierre et clapboard, 1-5½ et 1-3½, chauff. élect. et HAC. Terrain 60'x90'. Situé près de Denison.
LUCIEN DESLAURIERS, 372-5993 ou 375-2044

501: GRANBY: Triplex neuf, 1986, brique, 2-3½, 1-5½ pces, porte-patio, balcon, sous-sol murs finis, avant fenêtres françaises, hall d'entrée. Très beau modèle. Bien situé.
JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244 ou 375-2044

505: A LA CAMPAGNE: Fermette, bung. 1984 en clapb. vinyle, armoires mélamine, pompe submersible, lave-vaisselle, remise. Chalet d'été. Terrain 10 arpents approx. Seulement $55,000 négociable.
JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244 ou 375-2044

121: CANTON GRANBY: Canadienne de 6 pces, avec garage attaché. Sur terrain de 25,000 p.c. gazonné.
JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2044 ou 375-2244

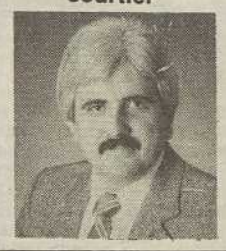
485: GRANBY: Cottage âgé, rénové de 8½ pces, 4 c.c. Sur terrain de 17,657 p.c. Solarium de 8'x16'.
YVAN POISSON, 469-4767 ou 375-2044

URGENT BESOIN de propriétés résidentielles et à revenus pour clients transférés de cies multi, avec argent comptant. Opinion d'évaluation sans aucune obligation.
Contactez Yvan Poisson, 469-4767 ou 375-2044
Club Multi-Millions, 8 ans d'expériences immobilières.

512: CANTON DE GRANBY: Bungalow brique, 6½ pces, armoires et planchers chêne, chauff. élect. Fenêtres à carrelage, combustion au s.-sol. Terrain paysager.
FRANCOISE PARÉ, 375-0125 ou 375-2044

PC-4792

trans-action courtier



JEAN-JACQUES BAZINET
378-2484
— Je vous offre simplement mes services
Bur: 375-5335
Imm. Populaires Inc.
369 boul. Leclerc, Granby

PC2796

on loge tout le monde
GROUPE trans-action

LES IMMEUBLES POPULAIRES INC.
Courtier,
tél. 375-5335
369 Boul. Leclerc, Granby.



NO 448: RUE DE LA PRAIRIE: Bungalow récent dans le Canton, 6½ pces, très coquet, piscine creusée, près de tout, dans les 70,000.$. Qui dit mieux.
Jean-Jacques Bazinet
378-2484



NO 449: CANTON RUE ANNETTE: Bungalow avec garage, foyer, bien décoré, beau terrain, bon prix.
Jean-Jacques Bazinet
378-2484

PC-4780

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

14 LOGIS brique, construit selon les normes de la S.C.H.L. Rapporte $52,020. DUPLEX vinyle, 4½ pces, rapporte $7,200 / an. PAROISSE ST-EUGENE: Duplex stucco, 3½ pces, partie rénovée. Investissement pour débutant. Gislaine Matton, courtier, Professionnelle en immeuble. 378-3507 ou 378-5170

14 LOGIS: brique, revenu 45,600$, prix 7x les revenus. Possibilité balance de vente. IMM. UNI INC. courtier, JEAN-LOUIS FIORILLO, 378-9459, 378-1561

MAISON JUMELÉE neuve à vendre, un logement de loué. Crédit de taxe de 3,000$ chaque logement. Inf. 375-7818

TRIPLEX tout brique 1x5½, 2x3½, très propre. Rapp. 9,720$ au bon prix. YVES LOISELLE, 378-8461 ou 378-7507, FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 ou 378-3221, Trust Général, courtier.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

4 LOGIS NEUF à Roxton Pond, 2x4½ et 2x5½ pces, tous loués. Terrassement fait, tour et antenne de TV. Très bel emplacement. Taxes env. $700. Tél. 375-2511

BLOC A REVENUS à vendre, 12 logis. Bien situé. Acheteur sérieux seulement. Inf. 375-7942 ou 378-5586

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

RECHERCHE Cottage ou maison 1,800 à 2,000 p.c. habitable, avec garage, grand terrain. FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 ou 378-3221, YVES LOISELLE, 378-8461 ou 378-7507, Trust Général, courtier.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x72, très propre, planchers de chêne, cour asphaltée, sur très beau terrain loué, au 70 Lilas, Domaine Beau Site. 375-6362 après 18h

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

CANTON SHEFFORD: Maison mobile P.E. Bonneville, 3 c.c. très propre. POUR MOINS DE 37,000$.
YVES LOISELLE, 378-8461 ou 378-7507, FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 ou 378-3221, Trust Général, courtier.

MAISON MOBILE Bendix 1976, 14x68, air climatisé, cour en asphalte, foyer extérieur, plusieurs extras. Au Domaine Beau Site. Prix $26,500. Tél. 375-4611

P.E. BONNEVILLE 1980, sans passage, chauff. élect. et bois. Remise, piscine et autres extras. Face Mont Shefford. Prix à discuter. 378-0243

208 TERRAINS À VENDRE

☆DOMAINE ACROTERE☆ Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

207 CHALETS À VENDRE

LAC DESMARAIS: Bord eau, chauff.élect. 3 c.c. Planchers bois franc.
LAC MALAGA: Chalet habitable à l'année, 10 min. de Magog et d'Orford, 2 c.c. Chauff.élect. 100' bord eau.
LAC STUKELY: Magnifique chalet hiverisé, 2 c.c. Chauff.élect. 5 min. du Mont Orford. C'est à voir!
Courtiers Affiliés, Imm. J.L. Mason, 819-564-1163, F. Lortie, 819-562-7531

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN COMMERCIAL chem. St-Paul, 131,000 p.c. SPLENDIDE TERRAIN de 35,000 p.c. au 265 Alexandra. Services rendus et pavés, bi-familial. A VOIR.
YVES LOISELLE, 378-8461 ou 378-7507, FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 ou 378-3221, Trust Général, courtier.

210 COMMERCES À VENDRE

CENTRE VILLE: Dépanneur, bon chiffre d'afffaires, logis 3 c.c., faut voir.
BOUCHERIE-EPICERIE, chiffre d'affaires 1 million. Bâtisse, équipement, inventaire, une affaire en or. Informations confidentielles.
IMM. UNI INC. courtier, JEAN-LOUIS FIORILLO, 378-9459, 378-1561

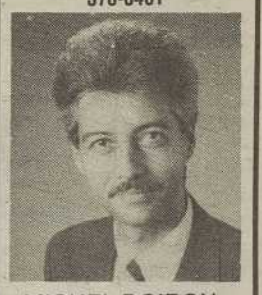
210 COMMERCES A VENDRE

- **MAGOG: Rue Principale, salon de bronzage, 5 lits, 1 facial, salon tout décoré. Prix pour vendre.**
- **BROME: Hôtel 14 chambres, bar, bon chiffre d'affaires. Très bien situé.**
- **MAGOG: Restaurant 56 places, rue Principale, tout équipé, excellent potentiel. Prix intéressant.**
- **COATICOOK: Excellent restaurant snack-bar, excellent site, 60 places, bon chiffre d'affaires.**
- **STOKE: Cie de fabrication de confiture, comprend: équipement, listing.**
- **SHERBROOKE: Carrefour de l'Estrie, 2 restaurants, chiffre d'affaires au dessus du million.**
- **SHERBROOKE: Région, motel 19 unités, salle de réception, logement.**
- **SHERBROOKE: Motel 22 unités, bar, restaurant, salle de réception, piscine, terrasse ext. Chiffre d'affaires au dessus du million.**
- **MAGOG: Hôtel 22 chambres, 3 bars sur rue importante. Très bon potentiel.**
- **MAGOG: Canton, duplex neuf avec accès au lac Memphre. Site excellent pour location. Foyer. Garage.**
- **VALCOURT: Motel 8 unités, restaurant 150 places, excellent site. Bon potentiel. Pour informations: YVON LAFRANCE, (819) 821-3738 ou (819) 843-8181, Trust Général, courtier.**
- **MOTEL** situé à St-Césaire, comprenant: 15 unités avec maison à 4 paliers, 10 pces, en très bonne condition, bon chiffre d'affaires. Cause: Autres occupations. Faut vendre à sacrifice, $80,000 en bas de l'évaluation.
- RESTAURANT centre-ville, 50 places, achalandé par hommes d'affaires. Service rapide. Cause de vente: autre occupation.

GASTON LACROIX, 372-8571, Imm. Impérial, courtier.

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier

770 rue Principale Granby 378-8461



MICHEL DOIRON: 379-9893

MONTREAL: CENTRE D'ACHATS de 7,440 p.c. SECTEUR très achalandé. REVENUS: 195,000$. NET NET NET. COMPTANT REQUIS 300,000$.

MONTREAL: ATELIER d'usinage de moteurs électriques. REVENUS 1,600,000$. Prix 1,300,000$ INCLUANT bâtisse de 12,250 p.c.

PC4759

201 PROPRIETES A VENDRE

IMMEUBLE
G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS
375-2044



CLUB MULTI-MILLIONS: Gilles Garneau, directeur des Immeubles G. Garneau & Associés Inc. a le plaisir d'annoncer que M. Yvan Poisson s'est mérité le titre d'agent vendeur du Club Multi-Millions pour l'année 1986. M. Poisson s'est mérité ce titre par son travail et son dévouement vis à vis ses clients acheteurs et vendeurs.

Alors, si vous êtes intéressé à acheter ou à vendre une propriété résidentielle ou à revenu, aussi bien commerciale qu'agricole, contactez Yvan Poisson. Il se fera un plaisir de bien vous servir.

Yvan Poisson
469-4767
375-2044

PC-3738

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

INDUSTRIEL COMMERCIAL INVESTISSEMENT

Les Immeubles
BELLEFLEUR & MORIN
INC.
432 PRINCIPALE
GRANBY, TÉL.: 378-4120



Daniel Morin



Pierre Bellefleur

VOUS CHERCHEZ UNE PROPRIÉTÉ A REVENUS







NOUS AVONS CE QUE VOUS DÉSIREZ!

3 logis	construction	neuve
6 logis	revenus	25 200 $
6 logis	revenus	16 620 $
12 logis	revenus	44 352 $
15 logis	revenus	61 680 $
16 logis	revenus	59 940 $
16 logis	revenus	63 360 $

POUR INFORMATION SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
378-4120

PC4389

210 COMMERCES A VENDRE

LIBRAIRIE: Chiff. d'affaires intéressant. REVENU $25,000 / an.
RESTAURANT: Fond de commerce et bâtisse. Très bon chiffre d'affaires. TRES BON REVENU.
COMMERCE: Idéal pour esthéticienne diplômée. REVENU appréciable. Clientèle établie.
MAISON AVEC entrepôt avec porte de garage 12', chambre de peinture, 3 étages, 2,000 p.c. chacune. ROUTE 112.
FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461 ou 378-3221, YVES LOISELLE, 378-8461 ou 378-7507, Trust Général, courtier.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE! DEPANNEUR à prix de sacrifice. Cause: maladie. $5,000 plus inventaire. Au 495 Principale, Granby, tél. 378-0724

212 MAISONS DE CAMPAGNE

25 MINUTES DE BROMONT: Maison de campagne, 1½ étage, aluminium, très propre, solarium, garage, 5½ pces, chauff. élect. Bâtie sur grand terrain commercial de 95,000 pi.ca. Façade 295'. Sera dézoné pour usage commercial ou domiciliaire. Tél. 372-7129

222 ARGENT A PRÊTER

1ère et 2e HYPOTHEQUE Informez-vous. Tél. 372-3326, Pierre Bouchard. Les Immeubles Beneficial Limitée.

225 OCCASION D'AFFAIRES

AIMERIEZ-VOUS être propriétaire de votre propre commerce de nettoyage à sec? Je peux vous vendre 5 machines de nettoyage à sec Whirlpool. Pas un sou comptant. Pour l'achat de ces 5 machines je prendrai votre billet, tout ce que vous devez avoir à fournir c'est votre local et votre temps.
C. Charest, 73 Belvédère Sud, Sherbrooke, J1H 4B3 tél. 819-569-4473

241 APPARTEMENTS A LOUER

1x3½ et 1x4½ , meublés, libres imméd. porte patio, balcon, insonorisés. 378-1328 ou 378-8281

1½-2½, (180$ et plus). Aussi 2½ et 3½ avec chambre à coucher, centre-ville, 255 Ave du Parc, 372-4121

1½-2½-3½ meublés ou non, très bien situés, centre-ville. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais. 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

2½, meublé, avec chambre, 1er plancher, avec stationnement à la porte, secteur très tranquille, 464 Bourget, près des Galeries, 225$ par mois. 375-3557

3½ à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé; 3½ non meublé, eau chaude fournie, 133 Drummond. Libres imm. 375-1726

3½ , libre, meublé, eau chaude fournie, serv. lav-séch. Stationnement, $275 par mois, à 602 Dufferin. 372-3795

3½ , meublé, situé 193 Desjardins app.2, prix habituel $275 et louerais à $200. Tél. 372-9660 ou 372-3007

3½, meublés, situés bas de la ville, libres imm. et 1er novembre. 378-3050

4½ meublé ou non, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

726 PRINCIPALE: 3½, meublé, chauffé, eau chaude fournie, $265 par mois. Libre. Tél. 378-1772 ou 375-7055

APP. 1 pce, pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Au 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

APP. 2½ pces, eau chaude fournie, propre, endroit tranquille. Situé 157d St-Antoine Nord. Libre 1er Nov. Tél. 375-4793

APP. 2½, semi-meublé, chauffé, eau chaude fournie, stationnement disponible, libre imm., situé rue Principale voisin de Laflamme Fourrure. 549-2454 après 18h

APP. 2½-3½, meublés, au 21 Principale. A partir de $260 par mois. Tél. 375-5335 ou 375-3656

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½ PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

LIBRE IMMÉD. Très grand 3½, meublé, chauffé, tous les services, centre-ville. Tél. 375-7735

LUXUEUX 2½, frais peint, meublé, secteur lac Boivin, libre 1er Déc., 378-6328

SITE RAVISSANT! Coquet 2½, meublé, chambre séparée, serv. lav-séch. $245 par mois. Tél. 372-6090

ST-PAUL D'ABBOTFORD 1 bachelor dans un sous-sol pour 87, semi-meublé, 180$ par mois, plusieurs avantages. 379-5820.

UN MOIS GRATUIT! App. 2½-3½, meublés ou non, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

4½ A PARTAGER , secteur haute-ville, libre 1er déc. Après 6h à 378-5865

243 MAISONS A LOUER

A 10 MINUTES de Granby, chalet meublé ou maison, idéal pour 1 couple. Saison, année. Tél. soir: 372-8147.

A BRIGHAM: maison québécoise en pierre des champs, à l'écart des voisins, libre imm., 263-4450

BROMONT Maison de campagne, const. récente, 3 c.c. 2 s. bain, 5 min. d'IBM, 450$ par mois. Possibilité petite étable 50$ par mois. 534-3561.

JUMELÉ NEUF de construction supérieure, 5½ pces, 2 s-bain, cheminée. MOIS NOVEMBRE GRATUIT. Au 270 Laurent. Tél. 378-8366 ou 378-1352

JUMELÉ neuf, 5½ pces, 2 s. de bain, belle finition intérieure, à 16 Larocque, près des Galeries de Granby. Tél: 372-9402

SECTEUR HAUTE-VILLE Duplex neufs, très luxueux, toits cathédraux, foyer, situés à 265 rue Allan. Jour: 372-3301, soir: 378-6063.

243 MAISONS A LOUER

MAISON JUMELÉE A louer 5½ pces, 2 S. de bain, très belle finition intérieure, plancher bois franc à la grandeur, RUE CARON, libre imm., balance du mois gratuit. 375-4435

MAISON MOBILE à louer avec cave, chauffage au bois et électricité. Grand terrain. $220 par mois. Libre imméd. Située Ste-Cécile Milton. Inf. Mme Cyrenne, Montréal 1-637-6650

MAISON seule à louer, 4½ pces, chauffage élect., accès à la piscine. 372-6914

244 LOGEMENTS A LOUER

★ 1 MOIS GRATUIT ★ 4½, neuf, inst. lav-séch. armoires mélamine, prise pour auto, 325$ par mois. Le soir 372-6244 jour à 378-9368

1 BEAU GRAND 4½, presque neuf, libre imm., situé 281 St-Charles sud, Granby, 325$ par mois. 378-4486

1 MOIS GRATUIT 4½-5½, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 378-7492

1 MOIS GRATUIT Logement 4½ neuf, extra luxueux, prix abordable. Inf. 372-1117

☆☆1 MOIS GRATUIT☆☆ Grands 4½ neufs, peint de couleurs pastelles au choix du locataire. Disponibles immédiatement et nous prenons locations pour novembvre et décembre. Prix 325$. Inf. 375-7942, 372-6229

244 LOGEMENTS A LOUER

A SOUS-LOUER 4½ rue Drummond, près lac Boivin, $275 par mois. Tél. 378-0615

244 LOGEMENTS A LOUER

A SOUS-LOUER: Grand 4½, luxueux, $355 par mois. Tél. 378-1772 ou 378-8036

244 LOGEMENTS A LOUER

1-A, GRAND 5½ 3¼ MEUBLE LIBRES NOV. — DÉC. Endroit tranquille Près centre d'achats. 372-2474, 54 Fournier app.2

3½ aussi grand qu'un 4½, très propre, près du centre-ville et du lac Boivin, 345$ par mois, libre imméd., mois de nov. gratuit. 372-5210, 372-5390.

3½ meublé ou non, rue Principale, Granby, 2e étage, refait à neuf, armoires mélamine. 375-4545 ou 539-3300

3½ NEUF (1 mois gratuit). 2½-3½ pces, les 2 meublés ou non et centre-ville. Libres. 375-4656 ou 263-5622

3½ — 4½ NEUFS 67 FOURNIER LIBRES NOV. DEC. JANV. Système d'intercom, insonorisé, cuisine avec fenêtre, armoires mélamine, comptoir-lunch, garde-manger, poêle avec hotte extérieure, grande salle à diner, salle de bain avec accessoires de couleur, fixtures modernes, 3½, style condo avec inst. lav. séch. 372-2474,96 Fournier app.4

3½, frais peinturé, 240$ par mois, libre 1er décembre, au 411 Ste-Cécile, à Granby. Pour visiter: 372-7633

4½, chauffé, eau chaude fournie, 23 boul. Fortin, libre. GRAND 3½ très propre, poêle et réfrigérateur fournis ou non, à 133 Drummond, libre imm. 375-1726

4½, dans un bas, centre-ville, endroit tranquille, idéal pour personnes âgées, 143 St-Georges. Libre 1er Nov. 375-2094

4½, non meublé, non chauffé, 225$ par mois. Au 820 Shefford à Bromont. 534-3415

4½, RUE CENTRE, près stationnement municipal, libre 1er nov., 297$ par mois. RUE BOURGEOIS: 3½, meublé, $245 par mois. 372-8759

A ROUGEMONT: NOVEMBRE. GRATUIT. Au 1276 Principale, logis 4½, grand terrain, remise en bois 8x10, libre imm. 469-3895

5½ Secteur lac Boivin, libre immédiatement, très bon prix. 375-5148 ou 375-4246.

A SOUS-LOUER grand 5½, avec sous-sol, libre imméd. Mois NOVEMBRE gratuit. Tél. 372-3376

"LES JARDINS DENISON"

SPÉCIAL D'OUVERTURE

A PARTIR DE 350$ PAR MOIS chauffage et électricité inclus POUR LA PÉRIODE D'HIVER

4½ PIECES LIBRES IMMEDIATEMENT

* Immeubles neufs et luxueux
* Balayeuse centrale
* Disponibles meublés ou non
* Quelques-uns disponibles avec foyer
* Aménagement extérieur paysager
* Stationnement avec prise pour auto
* Service de conciergerie sur place

LOGEMENTS A LOUER AU 228, 230 DENISON OUEST
POUR RENSEIGNEMENTS: 375-0107

Pc-4282

244 LOGEMENTS A LOUER

A SOUS-LOUER, libre 1er Décembre, $295 par mois, grand 4½ moderne, beaucoup de commodités et d'espace de rangement. Tél. 378-8936

A SOUS-LOUER: grand 4½, rue Fournier. 375-3479, 469-2223.

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3½, 4½, 5½ à partir de $210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

DANS UN 8 LOGIS 4½ pces, luxueux. Tél. 372-9423

DANS UN BAS: 4½, refait à neuf, système de chauffage élect., inst. lav.-séch., au 187 Cowie. S'adresser à 19 St-Louis, Granby

DANS UN DUPLEX
Beau 5½, très luxueux, avec foyer naturel, aspirateur central, espace rangement au sous-sol. Très grand terrain. Libre 1er Déc. Tél. 378-3472 ou 378-1686

DUPLEX neuf, 4½ pces, très luxueux, libre immédiatement, près des Galeries. 372-1369, 378-5638.

FARNHAM: grand 4½, libre imm., luxueux, propre, stationnement privé avec prise, conciergerie, chauffage élect., remise au sous-sol, bien bien situé. 658-1881 Sans frais

GRANBY: Grand 4½ dans un 6 logis, constr. récente, au 160 H.-Leroux. Aussi 3½, meublé, très propre. Libres imm. Novembre gratuit. 469-3372

GRANBY: Rue St-Louis, 2½, 3½, chauffés, non meublés, refaits à neuf, novembre gratuit. S'adr: 16 St-Louis, ou frais virés, 819-847-1414

GRAND 4½ NEUFS PRES DES GALERIES ET PARC INDUSTRIEL
Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système d'intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres imméd. $325 par mois. Situés 369 Massé. Inf. 372-0054 ou 372-2746

GRAND 4½ pces, à sous-louer, situé rue Dufferin, inst. lav.séch. Antenne fournie avec rotor. Prise pour auto. Galerie vitrée. Espace de rangement. Libre 1er Déc. 375-28887

GRAND 4½, plus solarium fini, 2e étage, centre-ville, près du Woolco, avec galerie et petit patio, libre 1er Déc., inst. lav.-séch. et inst. lave-vaisselle, 295$ par mois. Gilles ou Suzanne, 378-8088.

GRAND 5½ PCES. $320 par mois, situé rue 243 Denison app.16. LIBRE IMMÉD. Tél. 372-7459

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT VIEILLOT 2½ Rue Drummond, chauffage et électricité inclus, poêle et réfrigérateur si désirés, 185$ par mois. 372-1636, 372-7129.

LOGIS à sous-louer, à prix réduit, haut de duplex, 5½ pces, très propre, foyer, remise au s-sol, entrée privée. Tél. 378-3761

LOGIS 3½, non chauffé, $225 par mois, situé 21 Ouellette. Tél. 375-2119 soir.

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½ à sous-louer dans demi sous-sol au 432 Reynolds app.1, $255 par mois.

LOGIS 4½ et 5½, frais peints, très bien situés. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais, 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, balcon. $330 par mois. Toutes taxes incluses. Libres imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½ pces, situé au 27 rue Court, rez-de-chaussé, fraîchement repeint, porte-patio, endroit tranquille, $270 par mois, Tél. 372-8410 ou 378-4444

LOGIS 4½ pces, libre imméd. au 740 rue Demers. Tél. 378-8251

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie. $285 par mois. Tél. 375-2141

LOGIS 4½, rue Barr, 1er étage, face au lac Boivin, accès au tennis, piscine. Prix de base $310 par mois. Tél. 378-0934 ou 372-2000

LOGIS 4½, au rez-de-chaussé, dans triplex, situé entre Granby et Bromont, 5 minutes de IBM, bien insonorisé, luxueux, chauff. élect. Entrée privée, grand stationnement. $325 par mois. Libre imméd. Tél. 378-6587 le soir.

LOGIS 4½, à sous-louer, à St-Césaire. 275$ par mois. Tél. 375-3479 ou 469-2223.

LOGIS 5½ pces, dans un duplex, 2e étage, rue Laval. Chauff. électrique. S'ad. 19 St-Louis, Granby

LOGIS 5½ pces, au 39 Fournier app.8, 2e étage, $365 par mois. Peut être libéré très vite. Balance du mois gratuit. 378-2687

LOGIS 6½ pces, aussi 3½ pces, meublé, non chauffé. Centre-ville. Libres imméd. Tél. 378-6340 ou 378-4890

LOGIS NEUFS à proximité du centre-ville, rue Buzzell, Cowansville, 4½ pces. Libres 1er Déc. 86. Tél. 295-2055 après 6h.

LOGIS NEUFS, à 136 Fournier, 3½-4½-5½, libres imm. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 372-0244, 375-4397

244 LOGEMENTS A LOUER

POUR CLIENTELE DE CHOIX Grands 4½, incomparables, à Granby, libres imméd. A partir de $335 par mois. Tél. 378-3472 ou 375-7055

POUR SÉCURITÉ & TRANQUILLITÉ! Luxueux et grand 5½, très bien insonorisé, dans duplex neuf, près des Galeries, école, église, caisse, 500$ par mois. 378-7886, 378-5844.

★RESIDENCE DENISON★ 130 Ouest Denison, près Mountain. SPACIEUX 4½ pces, libre imméd. Site exceptionnel, à 2 pas du centre-ville. Planchers béton, insonorisé, aspirateur central, grand balcon privé 6x12, grande espace de verdure aménagée. Qualité de locataires exceptionnelle. Tél. 378-3031

SECTEUR LAC BOIVIN: beau 4½ pces, dans un 8 logis neuf, insonorisé, plancher béton, au 99 Wellington. Pour visite: 372-4914

Secteur Parc Industriel 14 et 22 FERNANDEL 1 MOIS GRATUIT SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4½ — 5½ à partir de $340 par mois. Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble. Tél. 378-1457 ou 372-8036

SPÉCIAL! logis neuf 4½, angle Langlois et boul. Leclerc, près de toutes commodités. Terrain clôturé avec remise pour chaque locataire. Prix $335. Tél. 372-8378

★TERRASSE DU LAC★ Logis de ville, 2 niveaux, 2 ch.c. 2 s-bain, foyer, accès privé. Au 256 Allan app.4, $525. Inf. 372-1216 M. St-Martin et après 5h à 375-1533

UN MOIS GRATUIT
LOGIS 4½, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL à louer, 304 rue Robinson, divisions selon vos besoins. 375-3434, 378-4746.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, privée, dans bungalow, accès cuisine et salon, pour non fumeur. 375-5750

252 CHAMBRES ET PENSION

AMBASSADE du 3e AGE. St-Césaire (centre-ville). Chambre et pension pour personne âgée autonome. Inf: C. Allard. 469-4572

CHAMBRE & PENSION dans un bas, pour personne âgée autonome. Très bonne ambiance. Tél. 372-2260

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

VILLA ELGIN: chambre et pension pour personnes retraitées autonomes. Bonne ambiance familiale. Bonne nourriture. Informations. Responsable. 378-1578

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ESPACE POUR ENTREPOSAGE, débarcadaire, hauteur libre 23', 1,500 pi.ca. et plus. Tél. 378-0189

RUE MARTIN (arrière Granby Autorama), entrepôt tout équipé, grandeur désirée. Tél. 375-7735

256 BUREAUX A LOUER

SITUE 352 PRINCIPALE dans édifice neuf, différentes grandeurs. Prêts à partir du 1er Déc. ou avant. Prix raisonnable. Tél. 378-8642

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAL 16.2 mains, brun, crinière noire. Tél. 263-4891

CHIOT Boxer, pur-sang, âgé de 6 mois, 100$. 539-3313 après 17h

271 DIVERS A VENDRE

☆ ☆ ☆ ACHETERAIS ☆ ☆ ☆ ACHAT VENTE ECHANGE Achetons de tout ou presque. Défectueux ou non de qualité "non délabré". Payons très bon prix et "comptant". Vendons à prix budget des appareils de qualité seulement repeinturés, reconditionnés, recyclés, rajeunis. Exiger une solide garantie de 100 jours (3 m 10 jrs) que nous offrons, et non 30 — 60 — 90 jours. Avons aussi 10,000 p.c. de meubles et mille et une trouvailles neuves et usagées de grande qualité. Aussi avec légères imperfections à prix Budget, marchandise de faillite et fin de ligne. Le tout au Centre d'Achat Frontenac situé dans l'ancien magasin Lasalle, coin boul. Leclerc et St-Antoine, avant l'hôpital. P.S. Mise de côté et crédit disponible. Bientôt Visa, Mastercard. Meuble Budget Lasalle, prop: Claudette Côté B. jour, soir inf. 375-375-1484

A VENDRE COLLECTION DE MEUBLES de la Cèdrerie Beaumont, comprend meubles salle à manger et de salon. Le tout en bonne condition. S'ad. 460-3853

FABRICANT DE VIN
Cruche en verre, 18 litres, 11$. chacune, 3 et plus livraison gratuite. Eau de source Boischatel.
263-7027
PC4330

FUTONS
Meubles accessoires de décoration
SPÉCIAL DU MOIS
BASE & FUTON DOUBLES 199$.
DECOR CAMELEON
15 Principale
(Ancien Marché Swett)
GRANBY
375-0095
PC4520

271 DIVERS A VENDRE

☆ ACHETONS ☆
En marche ou défectueux: poêles, réfrigérateurs, laveuses-sécheuses, congélateurs. Vendons avec garantie: appareils électroménagers. Pour les meilleurs prix. Au Marché Noir (face au Sabot Doré) 378-5446

4 PNEUS d'hiver avec crampons incluant les roues, pour Omni ou Horizon; Attache-remorque pour même sortes d'autos. 378-5300 après 6h.

A QUI LA CHANCE! MALAXEUR 20 pintes, "Hobart", valeur 6,000.$, prix demandé 3,000.$. 378-7886

A VENDRE Plieuse à tôle, 5 pi.; petit compresseur 1¾ force; vieille huile 22$ du baril, prix à discuter. Sur semaine entre 9h00 et 11h00 am. 375-0263.

ABRI D'AUTO 12x32, 500.$. ORGUE Yamaha C35N, 2,000.$. 375-2750

ACHETERAIS Robot culinaire avec appareils. Tél. après 16h: 372-0700.

FOURNAISE à l'huile, chauff. eau chaude, avec bruleurs. aussi calorifères à eau chaude, émaillés blanc. 372-4976.

GRANGE à louer pour entreposage, $35 par mois; Camion 5 tonnes dompeuse, $1,300; Tracteur Massey-Ferguson diesel, loader industriel, $4,100. Tél. 375-7431

MARCHE AUX PUCES 164 RTE 139, Roxton Pond 3,000 livres Harlequin et Duo, $0.50 la pièce; 200 jouets variés, 50% réduction; Bottes de travail; Bottes d'hiver; Plantes de maison à 50% réduction. Tél: 378-9830.

MOBILIER de salle à manger, en chêne massif comprenant table, 6 chaises, bahut. 375-5148.

MOBILIER de salon, couleur ross, 2 tables Roxton. Tél. 375-2119 soir.

MOBILIER de salon colonial, beige et brun, 2 ans d'usure, $275. Tél. 379-5344

OEUFS FRAIS bruns ou blancs, 1$ et plus la douz.; Aussi poulets de grain, frais et poules à bouillir. Au 677 Rg. Séraphine, Ange-Gardien, 293-3545.

PAIRE de patins lame blanche, gr.7, paires patins lame noire gr.5; Paire jambières; Paire d'épaulettes; Gant de balle; Casque de hockey avec grille; But d'hockey. Tél. 793-2631

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse "Inglis Sterling", 1 an d'usure. Tél. 375-2119 soir.

POMPE A EAU 2,500 gallons à l'heure à vendre. Tél. 469-2989.

SÉCHEUSE Admiral, couleur or, parfaite condition. Aucune offre raisonnable refusée. 293-7918

SOUS TRAITANT: Tour à métal B.S.A. pour production, 4,000 pièces par jour, $2,500; Machine à coudre Champion pour le cuir; (Clicker) matrice Bata; ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

VIDEO-FILMS VHS, BETA. UNE VIDEOTHEQUE CHEZ-SOI, A SOI. A BAS PRIX. VENEZ VOIR OU ECRIVEZ: VIDEOSPHERE, 5043 DU PARC, SUITE 4, MONTREAL, H2V 4E9. TEL. (514) 277-0025

271 DIVERS A VENDRE

SCIE RADIALE De Wall, 10 po. avec 2 lames et table, 425$; Remorque basculante pour gros tracteur, ancien modèle; 475$. 378-0305.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, tqutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS de chauffage à vendre. Tél. 378-8530.

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES A COUDRE INDUSTRIELLES
Spécial sur overlock 5 fils et points droits. Livraison incluse. Cours sur fonctionnement. Plan de financement.
VENTE LOCATION
REPARATION
Atelier Mobile RL Enr.
346-8920.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE pattes de renard roux, gr. 9 ans, 43 po., toujours entreposé, et lustré, très bon prix. 375-5661 après 17h

MANTEAU renard des prairies, gr. 6 ans, longueur dos 45", excellent état, laissé à $1,200. Soir à 372-3506

ROBE DE MARIÉE, gr. 9 ans, avec voile, bandeau. 378-8048 après 5h.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

BASE "Fenders" à précision, 2 micros, 1 métronome, 1 "tuner", ampli Yamaha 250 watts, A1. Vendus ensemble ou séparément. Prix à discuter. Tél. 539-3206.

GUITARE élect. Ovation, très bonne qualité, bon état. Presque neuve. Amplificateur Marshall de guitare 30 watts avec distorsion. Prix à discuter. Tél. 349-4406

301 PERSONNEL DEMANDE

2 PLOMBIERS INDUSTRIELS. Avec connaissance de vapeur. Carte de compétence A. Tél. 263-1660

BARMAID demandée, belle apparence, du mercredi au dimanche, surshift rotatif. Tél. 375-0424

CHEF CUISINIER POUR AUBERGE des Cantons de l'Est Cuisine française. Pour rendez-vous: Appelez 534-2707

301 PERSONNEL DEMANDE

COIFFEUR — COIFFEUSE! Chaise à louer dans salon de coiffure établi et bien situé. Si tu as ta clientèle ou que tu veux t'en établir une, appelle-moi. 375-0413

COMMENCEZ A VENDRE AVON durant la période la plus lucrative de l'année "NOEL", vous n'avez rien à perdre d'essayer, il ne vous en coûtera que $10 pour commencer. Tél. 372-4116 Lise Campbell.

CONCIERGE demandé avec expérience. Inf. voir Réal Paquette ou André Gagnon, A.R.G. 175 Principale, Cowansville.

FEMME demandée de 30 ans et plus pour garder deux enfants, et faire entretien ménager, 5 jours par semaine. Devra être très disponible et posséder automobile. Salaire intéressant selon disponibilité. 534-2128

FILLES de table demandées avec expérience récente, pour travail de soir, comprenant fin de semaine, environ 15 à 20 heures. S'adresser en personne entre 13h et 14h ou entre 17h et 18h, au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby.

HOMME SEUL de 40 ans et plus demandé pour travailler sur une ferme. Logé et nourri. 372-1376

HOMMES DEMANDÉS pour travail général. Inf. 784 Dufferin (entrepôt no. 77) Granby.

MÉCANICIEN de classe A, B ou C avec expérience dans les produits GM, salaire selon la carte. 378-9063 jour, 372-7315 soir, Le Trianon Automobile.

MODELES DEMANDE(ES) Avec ou sans expérience; 17 ans et plus; fille 5'6" et plus; garçon 5'8" et plus, pour défilé région Granby. Pour Inf. New Look (514) 521-3774.

OCCASION D'AFFAIRES
Votre propre commerce
National Safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf. Montréal 514-341-7196 ou 1-800-361-9625

RESTAURANT FRANCESCO demande femme pour travail de soir dans la cuisine, de 20 à 40 ans. Tél. 372-3361

302 TRAVAIL DEMANDÉ

DAME recherche travail dans maison privée. Bonnes références. Tél. 378-7369

301 PERSONNEL DEMANDE

NOUVELLE ADMINISTRATION
Profitez de notre spécial
LOCATION
2 MOIS GRATUITS
* **Logement de qualité supérieure**
* **3½ — 4½ — 5½**
* **316 — 328 Simonds Sud**
* **Insonorisés, planchers béton, piscine extérieure, stationnement avec prise, grand terrassement.**

Une visite vous convaincra
375-5597
ou 656-0855
PC-4133

CANTINE ROGER
Nouvelle administration
SPÉCIAL DU MOIS
Hamburger 1$
Hot dog .50¢
430 boul. Boivin. Granby 375-5400
L198

PRESSEUR (EUSE) DEMANDÉ(E)
Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) presseur(euse) d'expérience pour travail dans le nettoyage à sec du vêtement.
— Salaire selon expérience
— Connaissance du nettoyage serait un atout
— Poste à temps plein

Pour entrevues, téléphoner après 18 heures
au 534-3775
ou 372-1062
* Toutes les applications seront traitées confidentiellement.
PC-3768

301 PERSONNEL DEMANDE

MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE

Pour métiers à tricot (MAYER) est demandé pour une usine de tricot.

S.V.P. APPELEZ AU:

(514)-347-4495

* **Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.**

PC-4783

301 PERSONNEL DEMANDE

341 ENTREPRENEURS

AIMÉ BORDUAS—Peintre Spécialité: tapisserie, joints gyproc, décapage. A 448 HORNER, Granby, 375-1384

342 GARDERIES

MAMAN avec expérience garderait enfants de tout âge, à l'heure, à la journée ou à la semaine. Demeure rue Nice près Palais des Sports. Tél. 378-4281

343 SERVICES DIVERS

EBÉNISTERIE ST-ONGE Enr.
Entrepreneur général — rénovation. Posage et sablage de planchers, hardwood floors layed and sanded. Tél. 248-3932

ENCAN tous les MERCREDIS, pour petits animaux et articles de ferme ET tous les VENDREDIS pour les ameublements résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour — Santé — Argent. 372-6242, Huguette

343 SERVICES DIVERS

MASSAGE — RELAXATION
Détente — Vibro-massage
2 masseurs en service.
(de 16 h à 22 h) 375-7211
(sur rendez-vous)

NE PAYEZ PLUS pour la réparation de vos électroménagers. Nous vendons contrat d'entretien. Pour inf.: 375-4733

Problèmes?
- alcool
- drogues
- médicaments

On a peut-être une solution!

UNITÉ DOMRÉMY GRANBY INC.
83b, Paré
Granby, QC.

Des bénévoles sont disponibles.

372-8775

PC-4171

343 SERVICES DIVERS

PROTÉGEZ VOTRE AUTO ANTI-ROUILLE
Graisse et huile chauffée
10 ans d'expérience
GARANTIE 1 AN
156, 9e Rang O. Granby
CLOUTIER: Au bout de rue Reynolds.
Tél. 372-1121

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

3 ROUES Yamaha 125, 1980, avec remorque de 6' de long x 4' large x 5" haut, en métal, conçus pour transporter 3 roues ou autres, $1,200. Soir à 469-4536

HONDA 3 ROUES 200X, 1984, $1,000 à discuter. Tél. 469-5437

370 AUTOS A VENDRE

1984 TRANS-AM noire, plusieurs équipements, 47,000 km. 534-3803, demandez Pierre, après 18h

ACADIAN 1979, 4 cyl., 4 vit., très propre, aucune rouille, 800$ à discuter. 378-7161 ou 372-8181

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
De 1981 à 1986
Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consultez pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

343 SERVICES DIVERS

347 CARTES PROFESSIONNELLES

TAFFIN, LAMY & Associés
AUDIOPROTHÉSISTES
C.P. 354, Tour de la Bourse
800 Place Victoria
Montréal, H4Z 1H9. Tél: (514) 866-7422
vous informent qu'un audioprothésiste de leur bureau est à votre service les: 2e et 4e mardi du mois. de 10 hres à midi et sur rendez-vous.
Bureau Louise L'Heureux, O.O.D.
106 Principale, Granby. J2G 8E4 Tél: 375-3544
EXAMEN AUDIOPROTHÉTIQUE
PROTHÈSES AUDITIVES
PC3822

347 CARTES PROFESSIONNELLES

349 AGENCE DE RENCONTRES

349 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
CONTACT
Rencontres sérieuses, amicales et occasionnelles.
Service confidentiel.
Tarif spécial pour messieurs.
Cotisation gratuite un mois pour les dames.
Pour informations ou rendez-vous, demandez LISE
appelez 375-2558 de 12h00 à 20h00 L-29150



UNE AGENCE DE CONFIANCE POUR RENCONTRE
NU
NOUVEL UNION
SÉRIEUSE
ET CONFIDENTIELLE
Service efficace et professionnel
ENTREVUE DISPONIBLE A GRANBY
* Les plus bas tarifs à tous nos clients
COWANSVILLE 263-3980
lundi au vendredi de 4 h PM à 10 h PM
samedi et dimanche de 9 h AM à 10 h PM
L02218

370 AUTOS A VENDRE

•TORONADO 86, 3,000km, tout équipé, 24,900.
•300 ZX, 86, 4,000km, tout équipé, $24,900.
•MAZDA RX-7, 86, GLX, 17,000km, $18,500.
GUY BISSONNETTE AUTO CENTRE
144 Denison Est — 372-2007

TRACTEUR Ford gris avec chaîne, en bonne condition; Tout-Terrain 4 roues de Suzuki, peu de millage, très propre; Trailer dompeur; PONTIAC Acadian 1981, 95,000km, en bonne condition, pas de rouille, $1,300. Après 5h à 372-6103

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'inventions
Marques de commerces
Dessins industriels. Droits d'auteur.
1514 Docteur Penfield
Montréal. H3G 1X5. Tél. (514) 934-0272
Télex 05 268656 câble MARION
PC-122 **Télécopieur**

ENCAN

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 118330 CANADA INC. (Bâtiment LE Fort ENRG.), 2211 Rte 112, St-Césaire (Québec).
LE SAMEDI 8 NOVEMBRE 1986 A 10:00 A.M.
SERA VENDU: Bâtiment 60x160, avec pont roulant, 8 soudeuses Canox 250 et 300 amp., presse 50 tonnes, fileuse Williams, scie Hesca 12" Punch Scothman, drill 2" Elliot, loader Hough Série 60 INTER, Cutter Will Grinding, compresseur Wedster (10H), etc.
Mobilier de bureau tel que: dactylo Olivetti 12T221, calculatrice, Paymaster, classeurs, chaises salle d'attente, patère, photocopieuse à plan Bunning Pd 101 ainsi que 5 mobiliers complets pour bureau d'affaire et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Conditions de l'encan: comptant.
ENCAN VALCOURT Inc.
ENCANTEUR BILINGUE
1529, Rg DES COTEAUX,
FARNHAM, QUÉ.
(514) 293-7464
(514) 293-5436
POUR TOUS GENRES D'ENCANS!
PC-4785

Atelier de Menuiserie R. Martel
Pour fabrication et rénovation de vos armoires actuelles
☆ Vanités ☆ Meubles
☆ Portes d'armoires standard et sur mesure
☆ Planage et débitage de bois
☆ Escaliers
☆ Boiseries et portes intérieures
301 ch. Grande Ligne, Canton de Gr. 372-9161
L-02042

NOUVEAU
CENTRE D'ESTHETIQUE MARIE LYNE ENR.



Esthéticienne — Visagiste diplômée
Soins faciaux, Manucure, Maquillage, Epilation et autres...
85 rue Simonds Sud, GRANBY 375-4554
PC-4590

LOCATION ET VENTE DE PAGETTE
Voix / Tonalité
PAGETECH
ESSAI GRATUIT
Contactez: Marie-Andrée Lalonde
Représentante
Encouragez les gens de la région.
PAGETECH INC.
86, rue Court
GRANBY
375-3634
PC-4798

SERVICE GUY COUTURE
RÉPARATION:
* Laveuses
* Sécheuses
* Poêles
* Lave-vaisselle
* Réfrigérateurs
* Congélateurs



Guy Couture, Prop.
PC3656 **TÉL: 378-7222**



SERVICE DE LAVAGE pm GRANBY INC.



Christian Michel
NOUVEAU
MAINTENANT
2 CAMIONS / ATELIERS-MOBILES
A VOTRE SERVICE
NOS SPÉCIAUX CONTINUENT
Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles
SERVICE FIABLE ET GARANTI P.M. INC.
* Protecteur à tapis "Scotchguard" en sus
15 ANS D'EXPÉRIENCE
CHRISTIAN ET MICHEL VOUS PROMETTENT UN TRAVAIL DE QUALITÉ
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR, PAR CAMION, ET NETTOYAGE DE MEUBLES, ETC.
2 pièces et plus (approx. 12' x 14')
18,00$ pièce
ESTIMATION GRATUITE SUR LES LIEUX POUR DIMENSION ADDITIONNELLE
Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond
N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.
POUR RENDEZ-VOUS: SERVICE 24 HEURES
SERVICE FIABLE ET GARANTI P.M. INC.
COMPOSEZ 375-1883
ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS
RESIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL
PC-740



Entretien Ménager Martin Enr.
Spécialités:
— Lavage de tapis, planchers, vitres
— Fumée d'incendie
— Entretien de bureau
— Dégâts d'eau, Etc.
COMMERCIAL, INDUSTRIEL, RÉSIDENTIEL, ETC.
Michel Charette, prop.
Estimation gratuite
405, rue Ste-Cécile
Granby, Qc. J2G 3Y9 Tél.: 378-1532
PC594



Tél.: 469-4943
DÉCAPAGE
Spécialité: antique
Refinition de meubles
Réparation - Rembourrage
MAURICE PROULX
1101 St-Jean, St-Césaire, Qué.
J0L 1T0
PC646

370 AUTOS A VENDRE

ATTENTION! Mazda 626 LX, 1985, tout équipé sauf air climatisé, 2 portes, 40,000km, 5 vitesses. Prix à discuter. Tél. 378-5801 et soir 372-2722

BUICK 1978, très propre, tout équipé, bien chaussé, 60,000 milles. Tél. 378-1937

BUICK Century 1977, moteur 350, mécanique A-1. Tél. avant 2h p.m. à 378-2150

BUICK Lesabre 1966, 54,000 milles, 4 portes hardtop, très bonne condition mécanique, bon pour 2e voiture cet hiver. Prix 375$. discutable. Inf. 375-4045 après 4h30.

CAVALIER 1984, 72,000km, garantie transférable, 4 portes, transm. autom. $6,950. Après 17h à 372-8006

CHRYSLER Torismo, 1984, manuel 5 vitesses, radio am-fm, bas millage, propre. Prix à discuter. soir 375-2119 jour 372-5744

CONCORD 1979, mécanique en bon état, ailes avant rouillées, prix à discuter. 378-0978 ou 378-1739

•HONDA Civic 80, auto.
•HONDA Prélude 81, man.
•HONDA Familial 83, man.
•FORD Tempo GL 84, man.
•HONDA EX, 84, autom.
•HONDA Accord LX 86. autom.
•HONDA Prélude SE 86, man.
Financement disponible, ainsi que garantie.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
508 boul. Ménard
Ste-Cécile de Milton
Tél.372-4370 ou 378-8029

MAZDA GLC 1982, hatch back, bas millage, très propre, prix à discuter. 378-4426

OLDSM. 98 de luxe, 1979, autom. Peinture neuve. En bonne condition. $3,500. Tél. 375-1395

PLYMOUTH Road Runner 1973, moteur 440, aut., 263-4803 après 18h

370 AUTOS A VENDRE

•NEW YORKER 86, 4 pts, 2.5 injection, tout équipé, 20,000 km, garantie 5 ans
•FIREBIRD 84, autom. V6, équipé, 3,500 km;
•CAVALIER 84 familial, autom. 50,000 km;
•CELEBRITE 84, 4 pts, 2.8 autom. 70,000 km;
•CHEVETTE 83, autom. 60,000 km;
•CHEVETTE 83, 4 pts, 4 vit. 45,000 km
•ALLIANCE DL 83, 4 pts, 5 vit. équipé, 60,000 km;
•CIERA Brougham 83, 4 pts, autom. 2.8. équipé au complet, 43,000 km;
•PONTIAC 6000, 82, 2 pts. autom. 2.8, 68,000 km;
•ACCORD LX 81, 4 pts, autom. équipé, 80,000 km;
•CHEVETTE 81, 2 pts, 4 vit. 68,000 km;
Ces autos sont vérifiées et remis à neuf. Vendus avec garantie.
J.R. Lessard Auto Inc.
807 Dufferin, Granby.
375-6829.

PLYMOUTH Volare station wagon, 1978, 3 vitesses, manuel plus over-drive, radio am-CB, aubaine. 293-5150 soir seulement.

RENAULT 5 TL, 1983, très propre. Tél. 375-2306

REPRISE. Hyundai XL, GLS, 1986. Tél. entre 9h et 5h à 378-9941

SUBARU GL 1981, 4 cyl. familial, 1,450$. réparée, ou 1,000$ telle quelle. 1-535-6820.

THUNDERBIRD 1978, radio Am-Fm cassette, 4 pneus d'hiver et d'été montés sur roues, très propre, mécanique A-1. 1100$ à discuter. 378-7161 ou 372-8181

TOYOTA TERCEL SR5, 1984, 59,000km, rouge, toit ouvrant élect., mags, radio am-fm stéréo, 7,800$. Négociable. 372-2540.

ENCAN

DE MACHINERIES AGRICOLES EN CONSIGNATION, 51 BOUL. GRANBY, Roxton-Falls, (route 139), Co. Johnson.
LE MARDI 11 NOVEMBRE 1986 à 10 heures A.M.
SERA VENDU: UNE CINQUANTAINE DE TRACTEURS DE TOUTES SORTES, AVEC OU SANS PELLES; PLUS DE 150 ÉQUIPEMENTS DE FERME DIVERS. Nous avons un encan de ce genre à tous les 2 ème et 4 ème mardi de chaque mois. NOTRE CLIENTELE D'ACHETEURS ET DE VENDEURS AUGMENTE SANS CESSE: DÉROULEMENT DE L'ENCAN: **10 heures A.M.** PRÉCIS. Stock de hangar, **11:30 heures A.M.** NOUS VENDONS LA MACHINERIE AGRICOLE ET INDUSTRIELLE A 2 ENCANTEURS pour plus de rapidité. **A 2:30 heures P.M.:** LES TRACTEURS ET AUTRES VÉHICULES SONT VENDUS A L'INTÉRIEUR. Vous êtes confortablement assis à l'abri des intempéries. NOUS ÉMETTONS LES FORMULES I.M. 2-C SUR PLACE pour les tracteurs et véhicules. VENDEURS: Apportez vos enregistrements. CULTIVATEURS ET COMMERCANTS: Apportez vos machineries afin de les faire vendre en toute confiance. ACHETEURS: nous Vendons entre les encans. VENEZ EXAMINER ET ESSAYER LA MACHINERIE QUI VOUS CONVIENT. Aussi, service de vente de machinerie industrielle.
N'HÉSITEZ PAS A COMMUNIQUER AVEC L'ENCANTEUR POUR TOUTE INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE.
CONDITIONS: COMPTANT.
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
ENCANTEUR
51 boul. Granby,
Roxton-Falls, Co. Johnson
Tél: 514-548-5733 ou 548-2172
PC-4784

Horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Votre vie sur le plan sentimental sera agréable, riche en joies et en satisfactions. Vous vous créerez des amitiés constructives. Un évènement heureux vous redonnera une belle confiance en l'avenir.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Il y aura une situation à assainir; gardez-vous du temps pour en discuter, ne serait-ce que l'essentiel et ne permettez pas que la solution soit remise aux quatre-jeudis. Un climat de paresse et de nonchalance règnera.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

N'hésitez pas par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tic au tac si on fait quelques explications.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime ou craignez les heurts. Ecoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Bonnes perspectives, vous serez plus constants et vous agirez avec plus d'ordre que d'habitude. Changements en vue? Etudiez-les bien, suivez une ligne de conduite précise, vous vous éviterez des surprises et des difficultés qui vous feraient perdre du temps.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Oubliez vos complexes, vous valez bien autrui. La personne qui vous aime aimerait bien vous voir prendre des initiatives, des responsabilités. Efforcez-vous de sourire même si vous n'en avez pas le désir.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à un de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes et ceci sans raison.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus clair dans vos affaires de coeur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé. Vous ferez la conquête d'un être aimant.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions. Vous trouverez le climat trop calme en ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez pas d'ailleurs d'excellente humeur ni disposé à extérioriser vos sentiments.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Bonne entente avec ceux qui vous entourent. Soyez prudent dans vos paroles car on a l'oeil sur vous et on pourrait vous critiquer. Ne vous refugiez pas dans le rêve et n'ignorez pas les problèmes; affrontez-les.

S.O.P.

Le mot mystère

407

7 lettres	Le mot clef — Les contenants

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Bac	Canope	Dure	Haut	Neuve	Pot	Têt
Baille	Casserole					Thermos
Bidon	Céder	Ecrin	Jale	Once	Réservoir	Torchere
Bocal	Chope		Jarre			Tour
Bol		Fiole		Paneton	Sac	Tronc
Bolée	Ciste	Flacon	Lecythe	Pichet	Seau	
Broc	Citerne	Fût	Litre	Pinte	Sèche	Urne
	Cloche			Plein	Seillon	
Caisson	Creuset	Gabion	Marmite	Poche	Silo	Vase
Canne	Cuve	Godet	Moule	Pochette	Sise	Vasque

Solution du problème précédent: Dominer

T	U	A	E	S	N	C	H	O	P	E	R	T	I	L
U	B	S	H	O	E	B	A	C	I	S	T	E	B	T
F	A	V	C	T	U	E	I	T	P	S	A	H	C	E
V	I	A	O	O	V	T	H	O	E	T	A	C	A	D
E	L	S	L	U	E	E	T	C	U	S	N	I	S	O
F	L	Q	C	R	R	E	H	A	O	O	U	P	S	G
U	E	U	N	M	R	E	H	E	R	P	R	E	E	E
R	A	E	O	P	A	N	E	T	O	N	C	O	R	B
N	N	S	S	M	J	T	E	T	Y	T	N	E	O	C
E	O	E	S	I	S	N	T	E	T	C	H	L	L	E
P	L	E	I	N	N	I	R	H	E	C	E	D	E	R
O	L	A	A	A	O	U	L	C	R	E	E	L	A	J
N	I	R	C	E	D	R	I	O	V	R	E	S	E	R
A	E	E	L	O	I	F	T	P	B	E	T	N	I	P
C	S	N	O	I	B	A	G	E	T	I	M	R	A	M

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que conformément à un jugement de la Cour Supérieure district de Bedford, rendu le 31 octobre 1986, dossier numéro 460-14-000024-841, il sera procédé, le 17 novembre prochain (1986) à 13:00 heures au bureau du Me Jean-Guy Vachon, notaire, situé au 18 de la rue Court, suite 2 à Granby, P.Q. à la vente à l'enchère et à l'adjudication publiques de l'immeuble appartenant à DAME JEANNE MARTIN, et désigné comme suit:

DESIGNATION

Un immeuble comportant une résidence unifamiliale et dépendances situé au 1347 de la rue Principale à St-Valérien de Milton, Co. Shefford et portant le numéro de lot DEUX CENT QUATRE-VINGT-SIX (286) du cadastre de la Paroisse de St-Valérien de Milton.

L'adjudicataire devra remettre une somme de 3,000. dollars en argent ou par chèque visé lors de l'adjudication. Pour les autres conditions, s'adresser au notaire soussigné.

SIGNÉ à Granby, P.Q., le 31ième jour d'octobre 1986.

Me JEAN-GUY VACHON
NOTAIRE

PC-3739

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE WATERLOO

APPEL D'OFFRES

ASSURANCES GÉNÉRALES

La Ville de Waterloo demande des soumissions pour ses assurances générales. Les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges qui est disponible AU Bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville de Waterloo, 417 rue de la Cour, Waterloo (QC) J0E 2N0 (téléphone 514-539-2282) OU au Bureau de Gestarisques Inc., 6 boulevard Desaulniers, suite 100, Saint-Lambert (QC) J4P 1L3 (téléphone 514-465-2620).

Les soumissions devront parvenir au bureau du Greffier de la Ville, à l'Hôtel de Ville de Waterloo avant onze (11:00 heures) le vendredi 21 novembre 1986, pour être ouvertes publiquement à 11:05 heures.

La Ville de Waterloo ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné ce 5e jour de novembre 1986.

éRené Bellefeuille
Greffier

PC-4797

ENCAN

LIONEL MARCOUX
511 rue St-Jacques,
Granby, QC
LE SAMEDI 8 NOVEMBRE 1986 à MIDI

SERA VENDU: Réfrigérateur vert, Admiral; poêle électrique, vert, Entreprise; laveuse Speed Queen, verte; mobilier de cuisine en érable comprenant: table avec rallonge, 6 chaises et bahut-vaisselier; berçante antique; autres chaises en bois; mobilier de salon 2 morceaux; tables; cadres; système de son; lampes; machine à coudre Singer à pédales; mobilier de chambre avec 2 bureaux et 2 tables de chevet; lampes; cendriers; acc. électriques; batterie cuisine; bibelots; vaisselle; coffres; valises; manne à linge; laveuse de tapis Electrolux; balayeuse Electrolux; outils; chaises de parterre; il y aura beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

CONDITIONS: COMPTANT
CAUSE: DEPART POUR FOYER
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
ENCANTEUR
51 boul. Granby,
Roxton-Falls, Co. Johnson
Tél:514-548-5733
ou 548-2172 PC4674

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC-4699 N.F.

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC-4795 L.L.D.

ENCAN ET MARCHÉ AUX PUCES

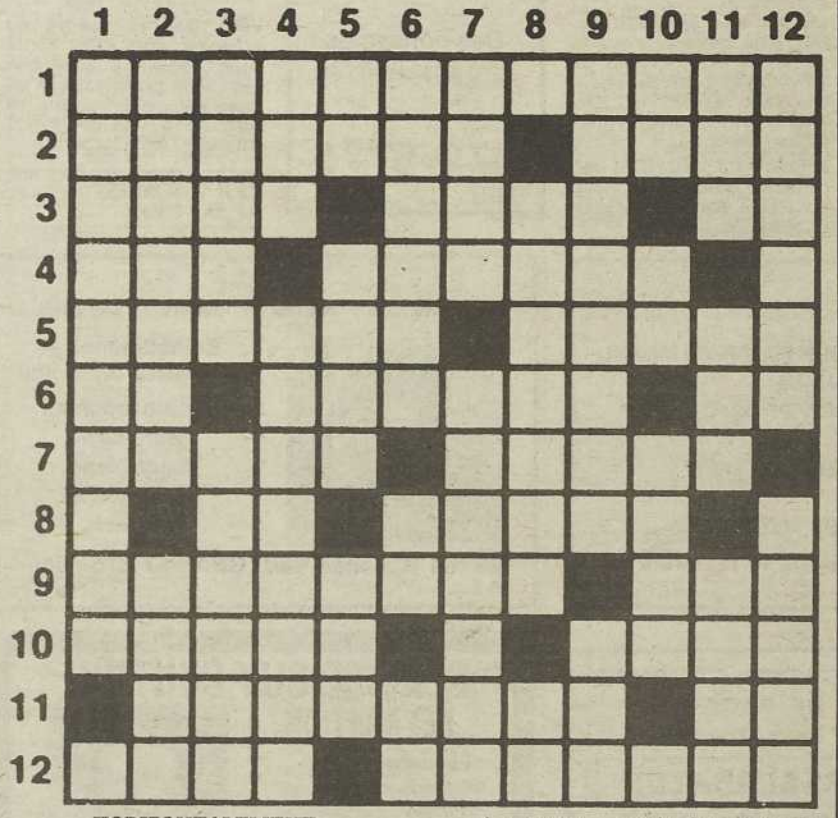
Aux profits de
"L'AUBERGE SOUS MON TOIT"
317, rue Chapais, Granby
378-4269

Tenus aux
CHEVALIERS DE COLOMB
76, rue Dufferin, GRANBY

Samedi et Dimanche
LES 8 ET 9 NOV.
1986
à compter de 9 h A.M.

PC-4537

Les mots croisés NO E-222



HORIZONTALEMENT

1—Qui sanctifient.
2—Attachement excessif aux richesses. — Organe plat de forme circulaire.
3—Mis à sec. — Défalquer. — Marque le dédain.
4—Union pour la Nouvelle République. — Grande ignorance.
5—Sorte de mouette. — Résultat de la soustraction.
6—De naissance. — S'affaisser sur soi-même. — Charpente du corps.
7—Chamois des Pyrénées. — Point cardinal.
8—Chiffres romains. — Bonne d'enfant.
9—Personnes vendant de la mercerie. — Nuage.
10—Oiseaux d'Australie. — Crochet double.
11—Cri des moutons. — Infinitif.
12—Tuyau conique. — Pers. originaires d'Asie.

VERTICALEMENT

1—Intoxication par le plomb.
2—Affronts publics. — Dont les couleurs sont ternes.
3—Fait connaître par un récit. — Quantités de gerbes sur l'aire.
4—Eclat de voix. — Petite outre.
5—Titane. — Homme politique syrien né en 1928. — Baie des côtes de Honshu.
6—Images saintes. — Négation. — Adj. poss.
7—Solennité. — Caverneuses.
8—Egarements de conduite. — Négation.
9—Espace où les unités déploient leurs moyens logistiques. — Lettre grecque.
10—Drame lyrique japonais. — En matière de. — Côté d'une chose.
11—Roche poreuse. — De bonne heure. — Affaiblie.
12—Grands filets de pêche. — Comm. du Nord.

SOLUTION DU PROBLÈME E-221

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	I	R	O	B	O	L	A	N	T	E	S
2	I	R	I	S	E	R	■	V	O	U	T	E
3	T	E	T	E	R	■	R	A	V	I	E	R
4	H	■	U	R	E	T	E	R	A	L	■	T
5	R	U	E	■	T	E	T	I	N	E	S	■
6	I	L	L	E	■	C	R	E	T	■	I	O
7	A	T	■	N	O	T	A	S	■	A	T	H
8	C	I	L	■	C	R	I	■	E	N	T	E
9	I	M	A	M	■	I	T	A	L	I	E	■
10	S	E	M	E	N	C	E	S	■	E	L	A
11	M	■	P	R	I	E	■	P	A	R	L	A
12	E	M	E	S	E	■	C	E	S	S	E	R

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE

Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'eclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

C-4782 L.L.

COMMISSION SCOLAIRE DES RIVIERES

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné à tous les contribuables-propriétaires de biens-fonds de la municipalité susdite qu'au cours de la prochaine session régulière du Conseil scolaire qui sera tenue au lieu ordinaire des réunions (707, rue Saint-Paul Nord, Farnham) à 19:30 heures, le lundi, 10 novembre 1986, le rapport annuel sur les états financiers de la Commission scolaire des Rivières, dûment vérifié par la firme Dutilly Robert, comptables agréés, pour l'exercice terminé le 30 juin 1986 sera soumis aux commissaires d'écoles pour approbation.

A cette fin, voici un bref résumé du rapport dont il est question, à savoir:

Opérations courantes 1985-86	
Total des dépenses	5 796 503 $
Total des revenus	5 761 333
Excédent des dépenses sur les revenus	35 170
Immobilisations à même les revenus	177 892
Immobilisations 1985-86	
Total des dépenses	696 153
Acquisition d'immobilisations	623 765
Contributions du fonds d'opérations courantes	190 070
Montant à financer à long terme	1 010 333

Donné à Farnham,
ce 24e jour du mois d'octobre 1985

Michel-A. Codère
Directeur général

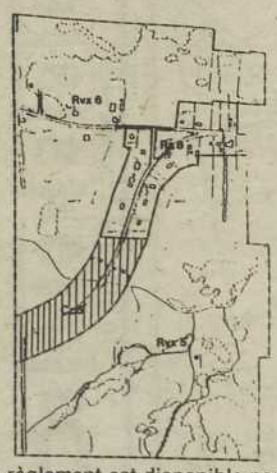
PC4794

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AVIS VOUS EST DONNÉ QUE:

1. Lors d'une séance régulière tenue le 4 novembre 1986, le conseil de la Ville de Sutton a adopté le Règlement No.
327 — AMENDANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NO. 262 AFIN DE MODIFIER LE ZONAGE DE LA ZONE COMMERCE ROUTIER (Cc5), CONSTITUÉE DU LOT P-1110, POUR DEVENIR ZONE RURALE (Rue 17).
2. La zone Cc5 étant délimitée comme suit:
ZONE Cc5
AU SUD
par le lot 1110
A L'EST
par le lot P-1097
par le lot P-1097-12
AU NORD
par le lot 1110
A L'OUEST
par les limites de la Municipalité du Canton de Sutton



3. Copie du règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier aux heures ordinaires de bureau.
DONNÉ à Sutton ce 5e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Nicole Bonnal
Greffier

(Any English speaking person may apply for verbal information concerning this notice to City Clerk office).

PC4787

Témoignage du Hell's Viau

"Qu'est-ce que tu attends pour le tirer?"

MONTREAL (PC) — Le Hell's Angels du chapitre de Laval, Laurent "L'Anglais" Viau allongé par terre ... remuait beaucoup trop au gré de celui qui, penché au dessus du motard, le visait avec une arme à feu et qui se décida à faire feu en entendant une voix crier: "Qu'est-ce que tu attends pour le tirer?".

"J'ai entendu un coup de feu ... là, Viau a cessé de remuer". Cette macabre précision au sujet de la fin de l'une des cinq victimes de la tuerie du 24 mars 1985 à Lennoxville, a été fournie, hier, par le délateur, Gilles "Le Nez" Lachance. Le témoin répondait cette fois aux questions de l'un des avocats de la défense, Me Léo-René Maranda, après qu'eut pris fin son interrogatoire mené par Me André Vincent, procureur de la couronne.

Lachance, 39 ans, ancien membre des Hell's du chapitre de Laval, un gaillard de six pieds, a accepté de collaborer avec la police. C'est pourquoi, lundi, il avait commencé à témoigner pour la couronne au procès de Régent Lessard, Jacques Pelletier, Robert Richard et Luc Michaud accusés du meurtre de Guy Geoffrion, Laurent Viau, Guy-Louis Adam, Michel Mayrand et Jean-Pierre Mathieu des Hell's du chapitre de Laval.

Tableau d'ensemble

En interrogatoire-chef devant le juge Jean-Guy Boilard de la Cour supérieure et un jury des assises criminelles, "Le Nez" avait d'abord brossé un tableau d'ensemble de la scène qui régnait au local des Hell's de Lennoxville en ce 24 mars 1985 vers 13 heures.

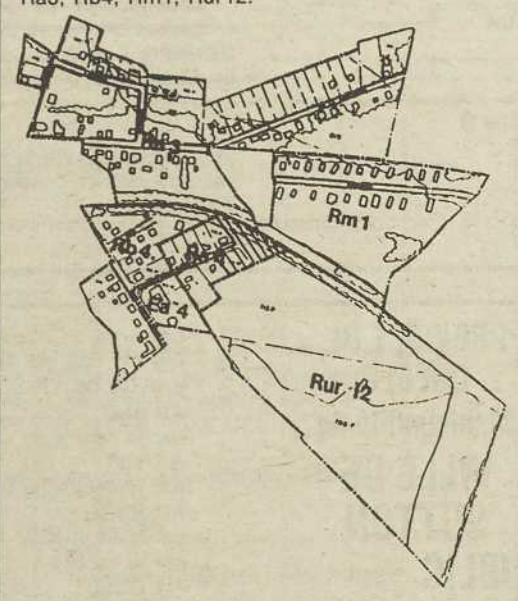
Le délateur a toutefois été incapable d'identifier positivement celui qui fit feu sur Viau pas plus que celui qui avait crié: "Qu'est-ce que tu attends pour le tirer? Lachance se souvient aussi qu'au début du meeting il fut témoin d'une bousculade dans le portique du local, puis il déclare avoir entendu au moins une dizaine de coups de feu.

Pour sa part, Me Jacques Bouchard en défense, a interrogé Lachance au sujet de certaines habitudes des Hell's de Laval jugées intolérables par leurs confrères des autres chapitres.

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES d'un immeuble situé dans les zones Ra4, et dans les zones contiguës Ea4, Ra3, Rb4, Rm1, Rur12.



La partie de la zone Ra4 concernée étant délimitée comme suit:
PARTIE DE LA ZONE Ra4
AU SUD
par le lot P-713
A L'EST
par la voie ferrée du C.P.R.
AU NORD
par le lot P-713
A L'OUEST
par le lot P-713
AVIS VOUS EST DONNÉ QUE:

1. L'annexe à la liste électorale nécessaire à la tenue d'un scrutin sur le règlement no.
325 — AMENDANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NO. 262 AFIN DE MODIFIER UNE PARTIE DU ZONAGE DE LA ZONE RÉSIDENTIELLE UNIFAMILIALE (Ra4), LAQUELLE IMPLIQUE LES LOTS P-713, 713-37, 713-38, POUR DEVENIR ZONE RÉSIDENTIELLE FORTE DENSITÉ (Rc4) est maintenant déposée au bureau de la Municipalité et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
2. Lors de la tenue du registre sur le règlement en question, seuls les locataires dont le nom figure sur ladite annexe révisée auront droit de s'inscrire.
3. Les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la Municipalité avant le 10 novembre 1986.
4. Les séances du bureau de révision auront lieu à l'Hôtel de Ville de Sutton, au 11-A, rue Principale sud aux jours et heures suivants:
A compter de 10:00 heures, le 12 novembre 1986 et par la suite selon les heures et les jours que le bureau de révision jugera nécessaires.
DONNÉ à Sutton ce 5e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Nicole Bonnal
Greffier

(Any English speaking person may apply for verbal information concerning this notice to City Clerk office).

PC4790

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous.

André Laurin
NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE
635 RUE ST-FRANCOIS, GRANBY,
J2G 3K6
372-0662
Bureau également le soir sur rendez-vous.
PC-2645

ANGLAIS
"I'm looking forward
Un endroit...GRANBY
où ensemble nous trouverons une solution à vos problèmes
Il suffit de prendre rendez-vous. Méthode unique. Frais de cours déductibles d'impôts

to meeting you"
Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand enr.
511 St-Hubert, Granby, J2G 5P3 — 372-2637
permis 390524 loi sur enseignement privé
L29020

ATTENTION NOUVEAU NUMÉRO DE TÉL.

375-0185
Permanente 25$
Mèches 25$
Monique Daigle, prop.
MONIK COIFFURE UNI-SEXE
156, rue Grove, Granby
S.v.p. téléphonez avant midi
(sur rendez-vous seulement)
L-2160

LES NOTAIRES
Jacques Robert
Monique Saurette
DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux
Edifice Palace, suite 31, Granby
372-6631
PC13639

Dutilly Robert
Comptables agréés
FARNHAM
149 est, Desjardins, C.P. 180.
Farnham, QC. J2N 2R5
(514) 293-5327
BEDFORD
Place d'Estrie, C.P. 1260
Bedford, QC. J0J 1A0
(514) 248-4382
ST-CÉSAIRE
1115, St-Luc, C.P. 359.
St-Césaire, QC. J0L 1T0
(514) 469-4941

Mercredi 5 novembre 1986
309ème jour de l'année

Anniversaires historiques:

1982 — M. Hans-Dietrich Genscher est réélu à la tête du Parti liberal ouest-allemand au terme d'un débat animé sur sa décision de quitter le chancelier Helmut Schmidt et de rallier la coalition de centre-droit.

1981 — Le gouvernement central canadien et les neuf provinces anglophones parviennent à un accord sur une nouvelle constitution.

1979 — Des militants islamiques s'emparent de l'ambassade de Grande-Bretagne à Téhéran après avoir occupé la veille celle des Etats-Unis et pris 50 personnes en otages.

1970 — Le Saint-Siège promulgue un document sur la réforme lithurgique.

1962 — L'Assemblée générale de l'ONU demande la cessation de tous les essais nucléaires à compter du 1er janvier 1963.

1956 — Des parachutistes britanniques débarquent à Port Said durant la camp agne d'Egypte. L'URSS menace d'intervenir si Londres et Paris n'acceptent pas un cessez-le-feu.

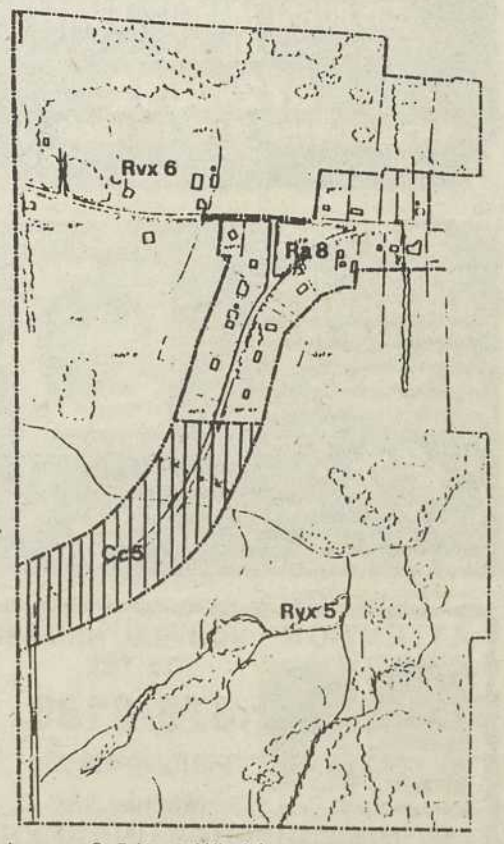
Ils sont nés un 5 novembre:

Philippe de Plessis-Norway, écrivain français (1549-1623).

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES d'un immeuble situé dans la zone Cc5 et dans les zones contiguës Ra8, Rvx5 et Rvx6.



La zone Cc5 étant délimitée comme suit:
ZONE Cc5
AU SUD
par le lot 1110
A L'EST
par le lot P-1097
par le lot P-1097-12
AU NORD
par le lot 1110
A L'OUEST
par les limites de la Municipalité du Canton de Sutton

AVIS VOUS EST DONNÉ QUE:

1. L'annexe à la liste électorale nécessaire à la tenue d'un scrutin sur le règlement no.
   327 — AMENDANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NO. 262 AFIN DE MODIFIER LE ZONAGE DE LA ZONE COMMERCE ROUTIER (Cc5), CONSTITUÉE DU LOT P-1110, POUR DEVENIR ZONE RURALE (Rur17) est maintenant déposée au bureau de la Municipalité et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
2. Lors de la tenue du registre sur le règlement en question, seuls les locataires dont le nom figure sur ladite annexe révisée auront droit de s'inscrire.
3. les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la Municipalité avant le 10 novembre 1986.
4. Les séances du bureau de révision auront lieu à l'Hôtel de Ville de Sutton, au 11-A, rue Principale sud aux jours et heures suivants:
   A compter de 10:00 heures, le 12 novembre 1986 et par la suite selon les heures et les jours que le bureau de révision jugera nécessaires.
   DONNÉ à Sutton ce 5e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Nicole Bonnal
Greffier

(Any English speaking person may apply for verbal information concerning this notice to City Clerk office).

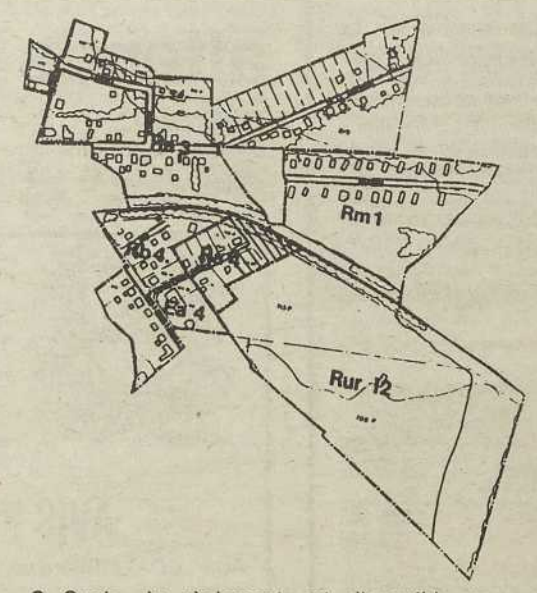
PC4789

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AVIS VOUS EST DONNÉ QUE:

1. Lors d'une séance régulière tenue le 4 novembre 1986, le conseil de la Ville de Sutton a adopté le Règlement No.
   325 — AMENDANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NO. 262 AFIN DE MODIFIER UNE PARTIE DU ZONAGE DE LA ZONE RÉSIDENTIELLE UNIFAMILIALE (Ra4), LAQUELLE IMPLIQUE LES LOTS P-713, 713-37, 713-38, POUR DEVENIR RÉSIDENTIELLE FORTE DENSITÉ (Rc4).
2. La partie de la zone Ra4 concernée étant délimitée comme suit:
   PARTIE DE LA ZONE Ra4
   AU SUD
   par le lot P-713
   A L'EST
   par la voie ferrée du C.P.R.
   AU NORD
   par le lot P-713
   A L'OUEST
   par le lot P-713



3. Copie du règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ à Sutton ce 5e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Nicole Bonnal
Greffier

(Any English speaking person may apply for verbal information concerning this notice to City Clerk office).

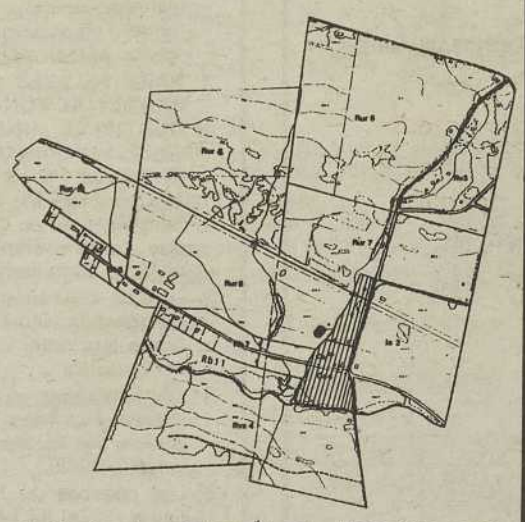
PC4786

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AVIS VOUS EST DONNÉ QUE:

1. Lors d'une séance régulière tenue le 4 novembre 1986, le conseil de la Ville de Sutton a adopté le Règlement No.
   329 — AMENDANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NO. 262 AFIN DE MODIFIER UNE PARTIE DU ZONAGE DES ZONES RURALES (Rur7) ET (Rur8), LESQUELLES IMPLIQUENT POUR LA ZONE (Rur7) LES LOTS P-623, P-624 ET POUR LA ZONE (Rur8) LES LOTS P-625, P-626 et P-627, POUR DEVENIR ZONE RÉSIDENTIELLE MOYENNE DENSITÉ (Rb12) AINSI QUE POUR MODIFIER LE ZONAGE DE LA ZONE COMMERCE ROUTIER (Cc4), LAQUELLE ZONE SERA SCINDÉE EN DEUX NOUVELLES ZONES SOIT LA ZONE RÉSIDENTIELLE FORTE DENSITÉ (Rc6) IMPLIQUANT LES LOTS 629, 629-1 ET LA ZONE RÉSIDENTIELLE MOYENNE DENSITÉ (Rb12) IMPLIQUANT LE LOT P-628.
2. La partie de la zone Rur7 concernée étant délimitée comme suit:
   PARTIE DE LA ZONE Rur7
   AU SUD
   par le centre du chemin Brookfall
   A L'EST
   par le lot P-623
   AU NORD
   par le lot P-623
   par le lot P-624
   A L'OUEST
   par la voie ferrée du C.P.R.
   La partie de la zone Rur8 concernée étant délimitée comme suit:
   PARTIE DE LA ZONE Rur8
   AU SUD
   par le centre du chemin Brookfall
   A L'EST
   par la voie ferrée du C.P.R.
   AU NORD
   par le ruisseau traversant le lot P-627
   A L'OUEST
   par le lot P-628
   La partie de la zone Cc4 projetée pour devenir Rc6 est délimitée comme suit:
   PARTIE DE LA ZONE Cc4
   AU SUD
   par le centre du chemin Jordan
   A L'EST
   par le centre de la rue Principale sud
   AU NORD
   par le lot P-629
   par le lot 629-1
   A L'OUEST
   par la branche nord de la rivière Missisquoi
   La partie de la zone Cc4 projetée pour devenir Rb12 est délimitée comme suit:
   PARTIE DE LA ZONE Cc4
   AU SUD
   par le centre du chemin Brookfall
   A L'EST
   par le lot P-626
   AU NORD
   par le ruisseau traversant le lot P-628
   A L'OUEST
   par le centre de la rue Principale sud



3. Copie du règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier aux heures ordinaires de bureau.
   DONNÉ à Sutton ce 5e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Nicole Bonnal
Greffier

(Any English speaking person may apply for verbal information concerning this notice to City Clerk office).

PC4788

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT

Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

PC-3735 **C.C.**

Un numéro à conserver
375-8888
LES PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est
de 8h00 à 17h.30
L-12701

Les cartes d'affaires

RENTEL
Renseignement téléphonique commercial
* Vous avez besoin d'un service!
* Vous cherchez un produit!
— — Chez nous c'est gratuit! — —
(7 jours sur 7 = 24 h par jour)
* Terminé la frustration des bottins
375-4040
L-3516

SALON CAMIL
FRANCE DUPUIS
vous offre:
SPÉCIAL
PERMANENTE
A L'ORDINATEUR
8 St-Antoine N.
Granby 378-9966



L-2435

Les décès



DAIGNEAULT
Mlle Lise

— A l'Hôpital Royal Victoria de Montréal, le 31 octobre 1986, à l'âge de 37 ans, est décédée Mlle Lise Daigneault.

Elle laisse dans le deuil Sa mère: Rollande Daigneault, Granby.
Ses frères et soeurs: René Daigneault, Granby; Manon Daigneault, Granby; Réal Daigneault et son ami Michel Larivière, St-Hyacinthe; Sylvie Daigneault et son fiancé Mario Chaussé, Granby; Patrick Daigneault, Granby.
Sa grand-mère: Béatrice Blanchette, Granby. Ainsi que de nombreux oncles, tantes, cousins et cousines.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Eugène de Granby, le mardi 4 novembre 1986 à 10:00 hres A.M.

Selon sa volonté Lise donne son corps à la science et ne sera pas exposée.
La famille recevra les condoléances à l'église à partir de 9:30 hres a.m.

(4-5)



JOLIN
M. Antonio

— — Au C.H. Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 3 novembre 1986, à l'âge de 82 ans et 11 mois, est décédé M. Antonio Jolin, époux de Georgianna Lemaire demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 novembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.,
G.A. Bessette, Prés.
5034, rue Foster,
Waterloo, Qué.,

pour se rendre à l'église St-Joachim où le service sera célébré à 10:30 heures A.M. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures de visites: 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures.

Outre que son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Claude Jolin, de Granby; M. Mme Yvon Jolin, de St-Basile le Grand; M. Mme Denis Couture (Francine) de Sherbrooke; Mlle Collette Jolin, de Waterloo; 6 petits-enfants.
Ses soeurs: Mme Lillianne Brien, de Granby; M. Mme Dalmerie Duval, (Florida), de Waterloo; Soeur St-Marcellin (Annette) de St-Hyacinthe; Soeur Jolin (Florentine), de Granby; M. Mme Aimé Demers (Emérentienne) de St-Joachim de Shefford. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. René Daigle, de Granby; Mme Albertine Meunier, de Cowansville; M. Mme Polydore Lemaire, de Montréal; Mme Aurore Lemaire, de Philipsburg; Mme Emilda Lemaire, de Cowansville; M. Mme Polydore Delorme (Alice) de Ste-Brigide; M. Noël Lemaire, de Cowansville; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(5-6)



DAME
Mme Alice

— — A Granby, le 4 novembre 1986, à l'âge de 97 ans est décédée Mme Alice Dame née Renaud épouse de feu Antoni Dame demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le vendredi 7 novembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation à Bromont. NOTE: Les salons sont ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Onil Dame, de Granby; M. Mme Jules Groleau (Cécile) de Sherbrooke; M. Mme Gabriel Dame, de Granby; M. Mme Normand Dame, de Granby; ses belles-filles: Mme Germaine Dame, de Granby et Mme Olive Dame, de Cowansville; ainsi que 13 petits-enfants, 19 arrières-petits-enfants, 2 arrières-arrières-petits-enfants, et plusieurs neveux et nièces.

(5-6-7)



LABOISSONNIERE
Mme Maria

— — A Granby, le 2 Novembre 1986, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Maria Laboissonnière née Gagnon, épouse de feu Alfred Laboissonnière demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 novembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. NOTE: Mme Laboissonnière sera exposée à compter de 7 heures mardi soir.

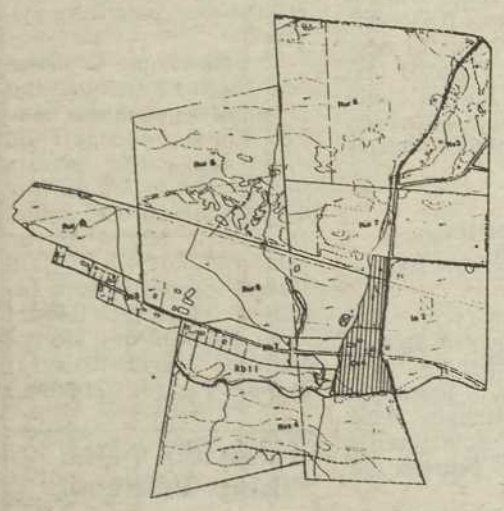
Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Maurice Authier (Thérèse) de Granby; M. Mme Raymond Laboissonnière (Pierrette Daviau) de Granby; ses frères et soeurs: M. Mme Adélard Gagnon, de Rivière Ouelle; M. Mme Eugène Lévesque de Rivière Ouelle; M. Mme Robert Lévesque de St-Georges-de-Champlain; M. Mme Joseph Lizotte de St-Onésime; M. Mme Alcide Courcy de Québec; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Louis Bérubé de LaPocatière; M. Mme Gérard Laboissonnière de St-Jean Port Joli; Mme Léona Laboissonnière; ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

(4-5)

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES d'un immeuble situé dans les zones Cc4, Rur8, Rur7 et dans les zones contiguës la2, Cc3, Rb7, Rb11, Rur5, Rur6, Rur12, Rv3 et Rvx4.
La partie de la zone Rur7 concernée étant délimitée comme suit:



PARTIE DE LA ZONE Rur7
AU SUD
par le centre du chemin Brookfall
A L'EST
par le lot P-623
AU NORD
par le lot P-623
par le lot P-624
A L'OUEST
par la voie ferrée du C.P.R.
La partie de la zone Rur8 concernée étant délimitée comme suit:
PARTIE DE LA ZONE Rur8
AU SUD
par le centre du chemin Brookfall
A L'EST
par la voie ferrée du C.P.R.
AU NORD
par le ruisseau traversant le lot P-627
A L'OUEST
par le lot P-628
La partie de la zone Cc4 projetée pour devenir Rc6 est délimitée comme suit:
PARTIE DE LA ZONE Cc4
AU SUD
par le centre du chemin Jordan
A L'EST
par le centre de la rue Principale sud
AU NORD
par le lot P-629
par le lot 629-1
A L'OUEST
par la branche nord de la rivière Missisquoi.
La partie de la zone Cc4 projetée pour devenir Rb12 est délimitée comme suit:
PARTIE DE LA ZONE Cc4
AU SUD
par le centre du chemin Brookfall
A L'EST
par le lot P-626
AU NORD
par le ruisseau traversant le lot P-628
A L'OUEST
par le centre de la rue Principale sud.
AVIS VOUS EST DONNÉ QUE:

1. L'annexe à la liste électorale nécessaire à la tenue d'un scrutin sur le règlement no.
   329 — AMENDANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NO. 262 AFIN DE MODIFIER UNE PARTIE DU ZONAGE DES ZONES RURALES (Rur7) et (Rur8), LESQUELLES IMPLIQUENT POUR LA ZONE (Rur7) LES LOTS P-623, P-624 ET POUR LA ZONE (Rur8) LES LOTS P-625, P-626 ET P-627, POUR DEVENIR ZONE RÉSIDENTIELLE MOYENNE DENSITÉ (Rb12) AINSI QUE POUR MODIFIER LE ZONAGE DE LA ZONE COMMERCE ROUTIER (Cc4), LAQUELLE ZONE SERA SCINDÉE EN DEUX NOUVELLES ZONES SOIT LA ZONE RÉSIDENTIELLE FORTE DENSITÉ (Rc6) IMPLIQUANT LES LOTS 629, 629-1 ET LA ZONE RÉSIDENTIELLE MOYENNE DENSITÉ (Rb12) IMPLIQUANT LE LOT P-628 est maintenant déposée au bureau de la Municipalité et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
2. Lors de la tenue du registre sur le règlement en question, seuls les locataires dont le nom figure sur ladite annexe révisée auront droit de s'inscrire.
3. Les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la Municipalité avant le 10 novembre 1986.
4. Les séances du bureau de révision auront lieu à l'Hôtel de Ville de Sutton, au 11-A, rue Principale sud aux jours et heures suivants:
   A compter de 10:00 heures, le 12 novembre 1986 et par la suite selon les heures et les jours que le bureau de révision jugera nécessaires.
   DONNÉ à Sutton ce 5e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Nicole Bonnal
Greffier

(Any English speaking person may apply for verbal information concerning this notice to City Clerk office).

PC4791


La Voix de l'Est
Toujours premier au petit déjeuner
Si vous n'avez pas reçu votre journal à 7 h 00, communiquez avec nous à:
375-4555
L-27185

TEL: 539-2100 WATERLOO, QUE.
LES MONUMENTS WATERLOO ENR.
Mme Henri Allain, Prop.


Monuments en Granite
Lettrage
Réparations
PC2554

Granby Granite Inc.
MME LUCILLE G. MENARD, PROP

MONUMENTS
LETTRAGE
RÉPARATION
ROCK OF AGES
VENDEUR AUTORISÉ
451 DUFFERIN (FACE AU CIMETIERE)
372-7729 GRANBY

Les sports+

Rouleau à Zurich

SHERBROOKE (PC) — Guy Rouleau a finalement fait connaître sa décision définitive: il poursuivra sa carrière à Zurich, en Suisse.

Il pourrait cependant venir compléter la saison dans l'uniforme des Canadiens de Sherbrooke, auxquels il demeure lié par contrat.

Le Canadien a d'autre part racheté le contrat du défenseur Graham Herring, un défenseur acquis lors de la transaction qui avait envoyé Kent Carlson à St.Louis, pour le libérer sans condition. Herring avait porté les couleurs des Canadiens de Sherbrooke.

Goring: la racine visée par Sinden?

BOSTON (AP) — L'entraîneur Butch Goring a perdu des points à l'issue de la défaite de 7-1 des Bruins de Boston face aux Sabres de Buffalo dimanche, leur pire résultat à domicile en sept ans.

"Je ne suis pas le genre à m'asseoir et attendre que les corrections se fassent d'elles-mêmes, a fulminé le directeur-gérant Harry Sinden. **Il faut s'attaquer à la racine du problème".**

Sinden a été jusqu'à dire qu'il lui faudrait échanger 20 joueurs pour obtenir une différence sensible.

Sinden a ajouté qu'il n'était pas question de faire quelques transactions parce que **"il faut stériliser l'hôpital avant d'accueillir de nouveaux patients. Cinq de nos 10 dernières sorties n'ont pas seulement été moches, elles ont été misérables,** a-t-il poursuivi. **Et cela amène à vous poser des questions** (...) **Où sont l'esprit d'équipe, la motivation? Je commence à en avoir assez et je suis probablement à la veille de poser un geste. Quoi? Je ne le sais pas encore".**

"Oui, la motivation est la responsabilité de l'entraîneur, a convenu Goring. **Je peux énumérer 100 façons de motiver des joueurs, mais s'il ne sont pas intéressés, c'est difficile".**

Goring a entrepris sa deuxième campagne derrière le banc des Bruins, après avoir complété sa carrière de joueur actif, et il ne veut pas songer à la possibilité de perdre son emploi.

"Je veux me concentrer sur mon travail d'instructeur, a-t-il conclu. **Il** (Sinden) **est celui qui doit m'évaluer et décider si nous avons un problème de talent ou si je suis celui à blâmer".**

Les Bruins ont éprouvé de la difficulté sur leur petite patinoire (1-2-1) après un bon départ sur la route (4-4) et leur fiche générale est de 5-6-1, au quatrième rang de la division Adams.

"Tiger" Williams critique les Kings

CALGARY (PC) — Dave "Tiger" Williams a critiqué la direction des Kings de Los Angeles après la dernière défaite à Calgary lundi (4-2), un septième match de suite sans victoire à l'issue d'un long voyage à l'étranger (0-6-1).

Il l'a blâmée pour les éternels problèmes de l'équipe sur la route.

"C'est de notre faute, a-t-il commenté. **Nous n'avons pas la priorité dans notre propre amphithéâtre, de sorte que nous nous retrouvons avec ce genre de voyage. Regardez les équipes canadiennes: elles sont toutes numéro un dans leur édifice".**

Les Kings, rappelle Williams, sont un des nombreux locataires du Fabulous Forum. Celui-ci appartient à Jerry Buss, qui est aussi propriétaire des Kings et des Lakers, de l'Association nationale de basketball.

"Je peux comprendre que les Lakers passent avant nous, mais ça devrait être tout, affirme Williams. **Notre édifice est tellement occupé que nous ne pouvons jamais y pratiquer."**

Les joueurs du mois:

Turgeon dans la LHJMQ

GRANBY — Pierre Turgeon a été choisi à titre de joueur offensif du premier mois d'activités dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Le grand joueur de centre des Bisons a obtenu la faveur des entraîneurs du circuit Courteau pour la période de septembre-octobre, bien que le président de la LHJMQ ait refusé de dévoiler le nombre de votes reçu par Turgeon de même que le classement des autres candidats.

Comme joueur défensif, les gardiens Jimmy Waite des Saguenéens de Chicoutimi et Robert Desjardins des Chevaliers de Longueuil ont été choisis à égalité.

Waite, à qui les dirigeants des Bisons avaient accordé leur vote, a conservé une moyenne de 4.42 buts accordés par sortie, en 14 joutes; il a gagné huit fois, perdu cinq joutes et fait match nul en une occasion.



Gaétan Roy

Desjardins, en 13 matches durant lesquelles il a conservé un dossier de sept victoires et six revers, a maintenu une moyenne de 4.05 buts par joute.

Turgeon a disputé 18 matches et a présenté un dossier de 20 buts et 22 passes, pour 42 points (moyenne de 2.37 par joute).

Ses 42 points sont quatre de moins que la fiche de Stéphan Lebeau, le candidat des Cataractes de Shawinigan. Les autres hockeyeurs mis en nomination sont Luc Beausoleil (Laval), Steve Chartrand (Drummondville), Claude Lapointe (Trois-Rivières), Patrice Tremblay (Chicoutimi), Stefan Figliuzzi (St-Jean), Marc Bureau (Longueuil), Shane MacEachern (Hull) et Andrew McKim (Verdun).

Heureux, naturellement

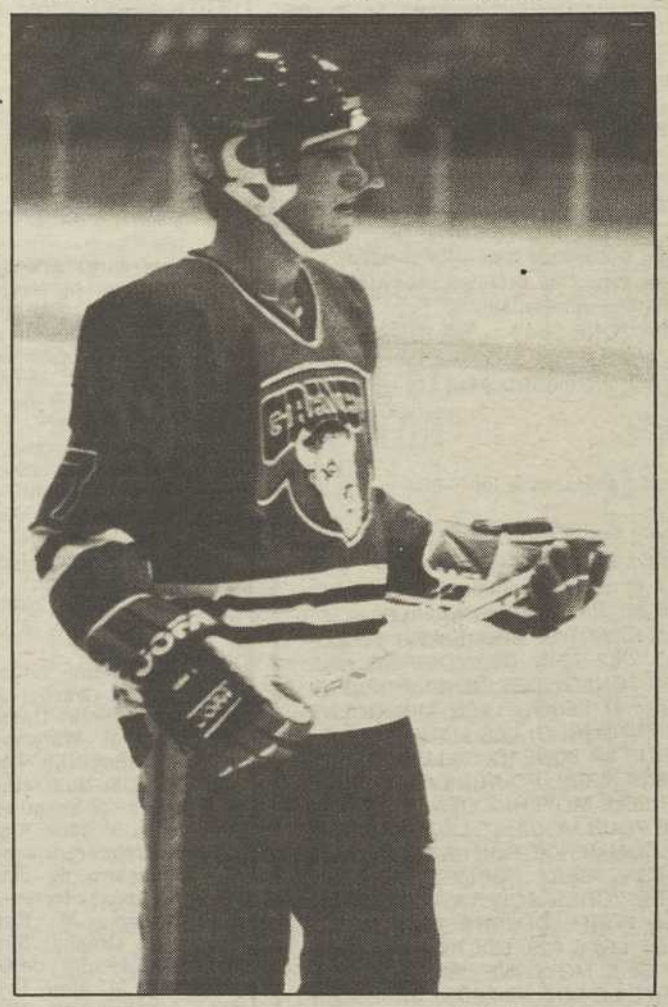
Turgeon, qui récolte ainsi le titre de joueur du premier mois après avoir été choisi comme le joueur de la première semaine dans la LHJMQ, s'est naturellement montré heureux de cette sélection.

"Ce sera une source de motivation pour moi parce que les choses pourraient aller mieux en ce moment. Je me sens souvent surveillé de près, mais je devrai travailler fort et passer par dessus ces difficultés. Si je savais exactement ce qui ne va pas, je passerais tout de suite aux actes", mentionnait Turgeon avait la rencontre d'hier.

Le nom de Turgeon a souvent été mentionné récemment. On répète que les Bruins de Boston ont envoyé Barry Pederson aux Canucks de Vancouver contre leur premier choix au repêchage, dans l'espoir que Vancouver termine dernier au classement général pour ainsi bénéficier du premier choix au repêchage pour sélectionner Turgeon.

"Je ne pense pas à ces choses-là, note Turgeon. **Il reste un an avant le repêchage de la Ligue nationale et bien des choses peuvent encore se passer. Boston, ce serait bien pour moi, comme plusieurs autres endroits. Mais je ne pense pas aboutir à Hartford pour évoluer avec mon frère Sylvain".**

Soulignons que le défenseur Stéphane Quintal était le candidat des Bisons comme joueur défensif du mois. Les autres joueurs mis en nomination du côté défensif étaient Joël Drolet (St-Jean), Mario Doyon (Drummondville), Cam Russell (Hull), Sylvain Lefebvre (Laval), Robert Pagé (Shawinigan), Donald Dufresne (Trois-Rivières) et Marc Picard (Verdun).



Pierre Turgeon a retenu l'attention dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec en ce début de saison 1986-87.

Echos du match Bisons-Voltigeurs —en page 39

et Lemieux dans la LNH

MONTREAL (PC) — Mario Lemieux des Penguins de Pittsburg, auteur de 15 buts et 29 points en 11 matches, a été nommé joueur du mois d'octobre dans la Ligue nationale de hockey.

Lemieux, qui a grandement contribué au meilleur début de saison des Penguins depuis leur entrée dans la ligue en 1967-68 (huit victoires et trois défaites), a devancé au scrutin Wayne Gretzky des Oilers d'Edmonton, Dino Ciccarelli des North Stars du Minnesota et le gardien-recrue Ron Hextall des Flyers de Philadelphie.

Le seul du circuit

Lemieux est le seul joueur du circuit à avoir obtenu au moins un point dans chacun des matches auquel il a pris part depuis le début de la saison.

"Avec tous ces grands joueurs dans la Ligue nationale aujourd'hui, je suis honoré d'avoir été choisi le joueur du mois, a déclaré Lemieux. **Néanmoins, je pense que cet honneur reflète le jeu de toute l'équipe des Penguins".**

Chrysler-Dodge, qui commandite le scrutin, donnera $1,000 à la South Pittsburgh Amateur Hockey Association, le choix de Lemieux.



Mario Lemieux

Le coin à Ben...



Levy en avait assez vu

Si Marv Levy était demeuré avec les Alouettes, ça n'aurait rien changé à la situation alarmante du football à Montréal, pas plus que dans la Ligue canadienne. Il ne faut pas se le cacher, le football canadien est dangeureusement malade.

Il suffit, sans vouloir faire une comparaison, suivre les activités du football américain et jeter un coup d'oeil de temps à autre sur les activités de la Ligue canadienne pour s'en convaincre. La situation ne cesse de se détériorer.

Certes, le départ précipité de Levy n'arrange pas les choses et met sérieusement en doute la crédibilité de l'organisation montréalaise. Même si on a qualifié Levy de "sauveur" à son arrivée en août dernier, son idée était faite. Son passage n'avait pour but que d'aider un vieil ami, Norm Kimball, à sauver son prestige dans une cause désespérée.

Aujourd'hui, la barque des Alouettes fait plus que prendre l'eau, elle coule à pic. Les 14 points alloués par les Alouettes dans les 56 dernières secondes du match de dimanche, ont sans doute incité Levy à déguerpir au plus sacrant...

Levy retourne dans la LNF; c'était son rêve. Son séjour avec les Chiefs de Kansas City avait quand même laissé bonne bouche à certains magnats du football américain. A Buffalo, le défi sera aussi grand. Les Bills, avec une fiche de 2-7, ne vont nulle part. La différence est que les Bills ne sont pas prêts de plier bagages, malgré leurs difficultés. Ils jouent à guichets fermés. A Montréal, les abonnés à l'année ne peuvent même pas céder leurs billets.

Redonner au football canadien un certain calibre est beaucoup plus important, à mon avis, que de pleurer le départ de celui qui a déjà donné deux coupes Grey aux Alouettes, dans les années '70.

Dimanche dernier, je me suis permis deux matches de football en même temps; deux appareils de télévision et le tour est joué. C'est en regardant les matches Dallas-New York d'une part et Alouettes-Toronto d'une autre qu'on conclut que le football canadien n'a presque plus de chance de se sortir du marasme dans lequel il végète depuis longtemps.

Peut-on blâmer Levy d'avoir pris son ticket pour Buffalo? Sûrement pas.

Un show de $100 millions

La boxe professionnelle aux États-Unis vient de se ridiculiser encore une fois en approuvant un combat de championnat mondial des poids moyens entre le titulaire actuel Marvin Hagler et un ex-champion des welters et super-welters, Sugar Ray Leonard, pour le 6 avril prochain.

Une vraie farce qui rapportera quand même une recette totale d'environ $100 millions. Hagler recevra $12 millions et Leonard $11 millions. Compte tenu du pourcentage sur les recettes, Hagler pourrait gonfler ses revenus à $37 millions.

Le "show" de l'année 1987 tourne au ridicule en sachant que Leonard n'a livré qu'un combat depuis quatre ans et que son médecin personnel lui interdit même de remonter dans le ring.

Quelles ques soient les raisons invoquées par les deux rivaux, il est évident qu'au départ, on ne peut s'empêcher de croire à un combat truqué où toutes les parties en cause deviendront davantage millionnaires. Il est impensable, en effet, que Leonard puisse battre Hagler après quatre ans d'inactivité.

Si le contraire se produisait, il y aura un combat revanche-...Vous devinez le reste...

Saviez-vous que...



Journée très spéciale aujourd'hui pour **MONIQUE GRENIER** qui célèbre son anniversaire de naissance. 43 ans, c'est quand même plusieurs années en moins du paternel **JEAN-GUY**.

•••

Il appert que le grand bénévole **ARMAND LEMAY** de Waterloo a récupéré, sain et sauf, **GERRY VARY** qui s'était payé une année sabbatique. Les Optimistes de l'endroit ne s'en plaindront sûrement pas.

•••

LOUISE CHEVALIER m'informe que le Club des motoneigistes du Haut-Yamaska Inc. tiendront leur assemblée générale annuelle mardi prochain, le 11 novembre à 20 heures, à la salle Katudal. L'hiver s'en vient et c'est le temps de le préparer. Plusieurs prix de présence seront tirés au hasard.

•••

JEAN-JACQUES GEMME, principal propriétaire des Bisons de Granby, passe ses journées en forêt depuis une couple de semaines. En effet, Jean-Jacques se fait les bras avec sa scie mécanique. Veut-il effectuer un retour au jeu?

Jacques Lemaire président d'honneur

Le 17e Tournoi national bantam fera peau neuve

Par Fernand Bélanger

GRANBY — Le 17e tournoi national de hockey bantam de Granby, qui sera sous la présidence d'honneur de l'ex-joueur et entraîneur du Canadien de Montréal, Jacques Lemaire, fera peau neuve sous plus d'un aspect.

Ainsi, le nombre d'équipes passera de 130 à 76, ce qui se traduira aussi par une baisse du nombre de rencontres (de 173 à 116) au cours de cette compétition sportive qui se tiendra du 29 janvier au 8 février.

D'autre part, pas moins de 24 équipes hors-Québec, le plus haut total en 17 ans, y prendront part. Ce nombre comprend 14 formations de l'Ontario, 8 des Etats-Unis, une du Manitoba et une de la Saskatchewan.

16 clubs dans la classe AAA

A elle seule, la prestigieuse section AAA comprendra 16 clubs provenant de l'extérieur du Québec, y compris quatre de la région de Detroit et au moins deux de Toronto.

Le nouveau président du tournoi, M. Fernand Authier, a profité de la conférence de presse tenue hier soir à l'hôtel de ville de Granby pour rappeler l'expansion rapide de la catégorie AAA.

"Tout a commencé en 1983 avec l'inscription d'une équipe de Chicago dirigée par Richard Dumas, un ex-citoyen de Granby. Et avec ses contacts, nous sommes passés de huit équipes en 1984 à douze en 1986 pour nous rendre à 16 cette année", a rappelé M. Authier, trésorier du tournoi au cours des quatre dernières années.

"Evidemment, nous avons du y mettre des efforts et du temps. Notre directeur du marketing (M. Paul Allard) **et certains membres de la direction se sont rendus là où se tenaient les principaux tournois tant aux Etats-Unis qu'en Ontario et établissaient des contacs avec les dirigeants. Aujourd'hui, nous en recueillons les dividendes"**, a-t-il poursuivi.

M. Authier a aussi indiqué que les matches de la classe AA Majeur, soit la catégorie comprenant les Vics de la zone Yamaska-Missisquoi, auront tous lieu durant la première fin semaine du tournoi, y compris la finale alors que les équipes de la catégorie AAA entreront en action le mercredi 4 février.



La 17e édition du Tournoi national bantam de Granby aura lieu du 29 janvier au 8 février et regroupera 76 équipes. Dans l'ordre habituel: M. Roger Bédard, directeur général des Bisons de Granby; M. Mario Girard, maire de Granby; M. Claude Mouton, directeur des relations publiques du Canadien (représentant Jacques Lemaire); M. Fernand Authier, président du tournoi national bantam de Granby; M. Tony Marciano, du service des relations publiques d'Agropur, et M. Roch Bédard, président des Vics de la zone Yamaska-Missisquoi. photo Michel Paquette

Il a finalement mis en relief l'importance de l'impact économique du tournoi bantam en relatant qu'une étude effectuée lors du tournoi de l'an dernier a établi les retombées économiques à environ $430,000.

Le coordonnateur du tournoi, M. Alain Prédans la classe AA Mineur. L'an dernier, la classe BB était absente du tournoi national à cause d'un nombre insuffisant d'équipes de ce niveau

De plus, les équipes de Farnham, Acton Vale, Richmond-Valcourt et Cowansville seront en lice dans la classe rotation CC tandis que les catégories B et C compteront seulement 16 clubs comparativement à 32 au cours des années précédentes alors que la classe A sera abandonnée, la plupart des équipes provenant de Montréal.

Enfin, le tournoi national bantam innove avec la nomination de deux patrons d'honneur, soit M. Reynald Charest, directeur général d'Agropur, et M. Mario Girard, maire de Granby.

Les commanditaires principaux seront d'ailleurs Agropur, les Caisses populaires Desjardins et Coca-Cola.

"La qualité, j'y vois"

Je m'engage à m'assurer...

que votre voiture soit minutieusement inspectée par mes vendeurs avant qu'elle ne vous soit livrée;

que toutes les réparations effectuées soient soumises au contrôle de la qualité;

qu'après une vérification ou une mise au point, nous prenions contact avec vous afin d'être certains que vous avez obtenu satisfaction.

Pour tout dire, "la qualité, j'y vois."

la qualité: j'y vois

LES AUTOMOBILES GRAN-MONT

385, rue Dufferin, Granby

372-4763

Festival de la motoneige de Valcourt

Le ministre Picotte président d'honneur

VALCOURT — Le cinquième anniversaire du Festival international de motoneige de Valcourt marquera la présence de M. Yvon Picotte, ministre du Tourisme, du loisir, de la chasse et de la pêche, à titre de président d'honneur de cet événement d'envergure.

C'est ce que vient de faire savoir, par communiqué de presse, M. Marcel Perreault, président du cinquième Festival international de la motoneige qui aura lieu à Valcourt du 4 au 8 février 1987.

L'invitation lancée à M. Picotte veut illustrer le phénomène très actuel de la motoneige qui fut longtemps un simple loisir, mais qui au fil des années est devenu une véritable industrie touristique.

Il rappelle aussi que M. Picotte étant titulaire de deux ministères, le Festival international de la motoneige a cru judicieux d'en faire le président d'honneur d'un événement qui reflète bien l'association ''loisir-tourisme''.

M. Perreault donne enfin à entendre que le Festival international de la motoneige, dont le programme comprend le Grand Prix Labatt, génère des retombées économiques de près de $5 millions dans la région de l'Estrie puisque les milliers de participants viennent d'un peu partout au Québec, au Canada et d'au moins 13 états américains.

McNamara gérant de l'année

NEW YORK (AP) — John McNamara, des Red Sox de Boston, a été nommé hier gérant de l'année dans la Ligue américaine de baseball par l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

McNamara a devancé Bobby Valentine, des Rangers du Texas, par un seul vote de première place au scrutin organisé auprès du comité de 28 chroniqueurs recrutés dans les 14 villes du circuit.

McNamara, qui a conduit les Red Sox au championnat de la section est avec une priorité de cinq matches et demi sur les Yankees de New York et à la victoire contre les Angels de la Californie lors de la série de championnat de la ligue, a obtenu 13 votes de première place.

Valentine a obtenu 12 votes de première place après avoir conduit sa jeune équipe à une deuxième place dans la section ouest.

Ont suivi Gene Mauch, des Angels de la Californie, et Pat Corrales, des Indians de Cleveland.

Herron n'ira pas jouer en Suisse

GRANBY (FB) — L'ex-cerbère du Canadien de Montréal, Denis Herron, n'entend pas porter de nouveau les jambières pour une équipe de hockey en Suisse.

''Les nouvelles vont vite'', a lancé hier Herron en début d'entrevue. **''Ce qui se passe, c'est que j'ai reçu un appel de Daniel Bouchard qui joue en Suisse et qui est blessé. Il a demandé si j'étais intéressé à jouer pour une équipe dans ce pays, mais je lui a fait savoir que j'étais bien traité ici et qu'une telle expérience ne me tentait pas''.**

Denis Herron, qui est à l'emploi d'un concessionnaire d'automobiles de Granby depuis quelques jours, a aussi précisé que l'offre ne constituait qu'une période d'essai jusqu'au 20 décembre, mais qu'il ne serait pas tenté par une telle expérience, même si une telle offre était valable pour une saison complète.

Il a enfin indiqué que la seule chose qui pourrait l'inciter à chausser de nouveau les patins serait une offre pour évoluer de nouveau dans la Ligue nationale de hockey.

Découpez ici



Voici la Scirocco 16V

La Volkswagen la plus rapide jamais vue.

La culasse à 16 soupapes et à double came permet au moteur de mieux "respirer," procure une meilleure combustion et un meilleur rendement et ce, jusqu'à la limite de 7200 t/m. La boîte de vitesses à rapports très courts, le système de suspension sport et la carrosserie aérodynamique la rendent encore plus agréable à conduire.

Découpez le long de la ligne pointillée. Envoyez-nous cette portion et vous recevrez un catalogue gratuit. Apportez-nous cette portion et faites un essai routier gratuit.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code Postal: _____

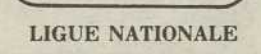
LES AUTOMOBILES GRAN-MONT

385, rue Dufferin, Granby

372-4763

L3301

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Conférence

Prince-de-Galles

Division Charles-Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	**13**	**6**	**3**	**4**	**54**	**37**	**16**
Montréal	**12**	**6**	**3**	**3**	**49**	**43**	**15**
Boston	12	5	6	1	40	42	11
Hartford	10	4	3	3	34	40	11
Buffalo	12	3	7	2	38	41	8

Division Lester-Patrick

Philadelphie	11	9	2	0	45	23	18
Pittsburgh	12	8	3	1	57	47	17
New Jersey	11	6	5	0	44	46	12
NY Islanders	10	5	4	1	42	35	11
Washington	12	5	6	1	46	51	11
NY Rangers	11	2	5	4	41	49	8

Conférence

Clarence-Campbell

Division James-Norris

Toronto	11	6	2	3	36	31	15
Detroit	11	5	5	1	31	31	11
St.Louis	10	4	3	3	34	31	11
Minnesota	11	4	6	1	47	49	9
Chicago	13	3	8	2	42	60	8

Division Connie-Smythe

Edmonton	13	8	4	1	62	44	17
Winnipeg	11	5	5	1	41	42	11
Calgary	12	5	7	0	42	50	10
Los Angeles	13	3	9	1	47	60	7
Vancouver	11	2	8	1	26	45	5

Dimanche, 2 novembre
Buffalo 7 Boston 1
Chicago 3 St. Louis 7
Hartford 2 **Québec** 2
Los Angeles 5 Edmonton 5
Winnipeg 5 NY Rangers 4 (P)
Montréal 5 Vancouver 3
Lundi, 3 novembre
Los Angeles 2 Calgary 4
Mardi, 4 novembre
Winnipeg à **Québec** 19h35
New Jersey à Philadelphie
Vancouver à Pittsburgh
Washington à Islanders
Mercredi, 5 nobembre
Boston à Buffalo
Islanders à Hartford
Rangers à Detroit
Vancouver à Washington
St.Louis à Toronto
Minnesota à Chicago
Calgary à Edmonton
Jeudi, 6 novembre
Philadelphie au New Jersey
Toronto au Minnesota
Montréal à Los Angeles 22h35
Vendredi, 7 novembre
Vancouver à Buffalo
St.Louis à Winnipeg
Edmonton à Calgary
Samedi, 8 novembre
NY Rangers à Philadelphie
Detroit à NY Islanders
Boston à **Québec** 19h35
Chicago à Washington
Montréal à Edmonton 20h05
Vancouver à Toronto
Pittburgh au Minnesota
Hartford à Los Angeles
Dimanche, 9 novembre
Pittsburgh à Detroit
NY Islanders à Buffalo
NY Rangers à **Québec** 19h35
Montréal à Calgary 20h05
New Jersey à Winnipeg
St.Louis à Chicago

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
Wayne Gretzky	Edm	11	25	36
Mario Lemieux	Pit	16	14	30
Dino Ciccarelli	Min	16	7	23
Mark Messier	Edm	5	15	20
Terry Ruskowsky	Pit	5	13	18
Paul Coffey	Edm	4	14	18
Jari Kurri	Edm	10	7	17
Pat Verbeek	NJ	10	7	17
Kirk Muller	NJ	8	9	17
Peter Stastny	Qué	8	9	17
Walt Podbubny	NYR	5	12	17
Aaron Broten	Min	4	13	17
Mats Naslund	**Mon**	**7**	**9**	**16**
Dale Hunter	**Qué**	**3**	**13**	**16**
Petr Klima	Det	10	5	15
Luc Robitaille	LA	10	5	15

Compteurs du Canadien

	B	P	Pts
Mats Naslund	7	9	16
Gaston Gingras	2	13	15
Stéphane Richer	6	6	12
Bobby Smith	5	6	11
Guy Carbonneau	4	4	8
Chris Nilan	2	6	8
Mike McPhee	4	3	7
Larry Robinson	2	5	7
Brian Skrudland	3	3	6
Claude Lemieux	2	4	6
Dave Maley	3	2	5
Sergio Momesso	1	4	5
Ryan Walter	1	4	5
Peter Svoboda	0	5	5
Kjell Dahlin	2	2	4
Shayne Corson	3	1	4
Chris Chelios	1	3	4
Mike Lalor	0	3	3
Craig Ludwig	1	1	2
Rick Green	0	1	1

Compteurs des Nordiques

	B	P	Pts
Peter Stastny	8	9	17
Dale Hunter	3	13	16
Brent Ashton	10	4	14
Jeff Brown	2	10	12
Michel Goulet	4	6	10
Anton Stastny	3	7	10
Ken Quinney	2	7	9
Paul Gillis	4	4	8
Mike Eagles	3	5	8
Alain Coté	3	5	8
Robert Picard	3	3	6
Risto Siltanen	2	4	6
David Shaw	0	6	6
Jason Lafreniere	4	1	5
Normand Rochefort	2	2	4
Randy Moller	1	3	4
Mark Kumpel	0	2	2
Richard Zemlak	0	2	2
Mario Gosselin	0	1	1

LIGUE JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Section Frank-Dilio

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Granby	**19**	**15**	**4**	**0**	**116**	**77**	**30**
Dr'ville	18	12	6	0	99	91	24
Shawinigan	18	10	7	1	104	90	21
Chicoutimi	17	9	7	1	88	85	19
Trois-Rivières	18	9	8	1	113	87	19

Section Robert-Lebel

Longueuil	18	11	7	0	90	72	22
Laval	18	8	10	0	106	107	16
Hull	16	6	10	0	65	72	12
St-Jean	18	5	12	1	82	103	11
Verdun	18	2	16	0	69	148	4

Vendredi, 31 octobre
GRANBY 3 Chicoutimi 6
T.-Rivières 2 Dr'ville 3 (P)
Laval 3 Longueuil 7
Verdun 5 Shawinigan 14
Hull 3 St-Jean 8
Dimanche, 2 novembre
Laval à Dr'ville
T.-Rivières 2 Longueuil 5
St-Jean 6 Shawinigan 7 (P)
GRANBY à Verdun 19h30
Lundi, 3 novembre
Longueuil 6 Chicoutimi 3
Verdun 8 Laval 12
Mardi, 4 novembre
Dr'ville à **GRANBY** 19h30
Shawinigan à Hull
Chicoutimi à T.-Rivières
Vendredi, 7 novembre
Laval à Chicoutimi
Hull à Drummondville
Shawinigan à **GRANBY** 20h
Verdun à St-Jean
Longueuil à T.-Rivières
Dimanche, 9 novembre
St-Jean à Chicoutimi
Trois-Rivières à Hull
Granby à Shawinigan 14h
Longueuil à Verdun
Lundi, 10 novembre
Drummondville à Laval

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
S. Lebeau	SH	26	21	47
L. Beausoleil	LA	27	19	46
P. Turgeon	**GR**	**21**	**24**	**45**
P. Lefebvre	SH	14	31	45
F. Guay	LA	14	27	41
C. Lapointe	TR	21	15	36
C. Dumas	**GR**	**14**	**22**	**36**
M. Simard	**GR**	**13**	**23**	**36**
P. Tremblay	CH	16	19	35
M. Desjardins	TR	13	22	35

Les compteurs des Bisons

	B	P	Pts
Turgeon, Pierre	21	24	45
Simard, Martin	13	23	36
Dumas, Claude	14	22	36
Aubertin, Éric	12	18	30
Nault, J.-François	10	18	28
Hurteau, Sylvain	14	10	24
Roy, Stéphane	6	11	17
Groulx, Benoit	3	14	17
Gravel, Éric	5	10	15
Quintal, Stéphane	3	11	14
Desjardins, Éric	4	6	10
Desjardins, N.	3	6	9
Dubois, Stéphane	2	7	9
Barbe, Mario	1	7	8
Côté, Alain	2	4	6
Charbonneau, D.	2	1	3
Landry, P.-Paul	0	3	3
Adam, Benoit	0	2	2
Olivier, Martin	0	2	2
Ricard, Éric	0	2	2
Lacroix, Daniel	0	1	1
Camiré, Stefan	0	1	1

LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord

	Mj	G	P	Fu	Bp	Bc	Pts
Adirondack	10	8	2	0	45	27	16
Fredericton	10	6	4	0	43	39	12
Sherbrooke	**12**	**6**	**6**	**0**	**42**	**41**	**12**
Moncton	9	5	4	0	40	33	10
Maine	9	4	5	1	29	31	9
N.-Ecosse	13	3	10	1	50	64	7

Section Sud

New Haven	12	7	5	1	48	56	15
Rochester	12	6	6	2	40	41	14
Binghamton	10	6	4	1	41	29	13
Baltimore	8	4	4	2	33	29	10
Springfield	9	4	5	2	29	34	10
Newmarket	9	4	5	1	25	31	9
Hershey	11	4	7	1	41	51	9

Lundi
Hershey 3 Moncton 6
Mardi
Springfield à Baltimore
Rochester à Newmarket
Mercredi
Binghamton en N.-Écosse
Maine à Adirondack
Springfield à Hershey
Baltimore à Rochester



LIGUE LABATT 50

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Viens transport	6	3	1	2	30	28	8
Bar Ma Cousine	6	2	1	3	34	29	7
Caisse St-Paul	6	3	2	1	33	27	7
Brasserie Plaza	6	3	2	1	24	27	7
Bijout Bruneau	6	2	3	1	47	41	5
Taverne Rustik	6	1	5	0	29	45	2

Mercredi, 29 octobre
Rustik 8 Bruneau 6
Jeudi, 30 octobre
B. Plaza 4 Caisse 3
Ma Cousine 4 Viens T. 6
Mercredi, 5 novembre
Bruneau vs Caisse Pop 9h30
Jeudi, 6 novembre
Ma Cousine vs Rustik 9h30
Viens vs B. Plaza 9h30

Les compteurs

		B	A	PTS
Bédard, M.	BB	9	13	22
Rheault, R.	BB	8	14	22
Gendron, C.	BM	10	9	19
Roy, B.	CS	11	7	18
Maille, M.	BB	11	5	16



LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
NY Jets	8	1	0	244	173	.889
N.-Angleterre	6	3	0	244	132	.667
Miami	4	5	0	226	240	.444
Buffalo	2	7	0	173	205	.222
Indianapolis	0	9	0	90	230	.000

Section Centrale

Cincinnati	6	3	0	209	239	.667
Cleveland	6	3	0	199	189	.667
Pittsburgh	3	6	0	142	195	.333
Houston	1	8	0	152	206	.111

Section Ouest

Denver	8	1	0	230	146	.889
Kansas City	6	3	0	205	195	.667
LA Raiders	5	4	0	174	168	.556
Seattle	5	4	0	185	158	.556
San Diego	1	8	0	189	248	.111

Conférence nationale

Section Est

NY Giants	7	2	0	186	124	.778
Washington	7	2	0	212	183	.778
Dallas	6	3	0	240	151	.667
Philadelphie	3	6	0	131	179	.333
St. Louis	2	7	0	116	204	.222

Section Centrale

Chicago	7	2	0	203	117	.778
Minnesota	5	4	0	214	158	.556
Detroit	3	6	0	140	167	.333
Tampa Bay	2	7	0	161	246	.222
Green Bay	1	8	0	111	249	.111

Section Ouest

LA Rams	7	2	0	164	144	.778
Atlanta	5	3	1	184	157	.611
San Francisco	5	3	1	211	147	.611
N.-Orléans	4	5	0	175	160	.444

Lundi
LA Rams 20 Chicago 17
Dimanche
NY Jets à Atlanta
Minnesota à Detroit
Chicago à Tampa Bay
Cincinnati à Houston
LA Rams en N.-Orléans
Pittsburgh à Buffalo
Seattle à Kansas City
Washington vs Green Bay
N.-Angleterre à Indianapolis
San Diego à Denver
LA Raiders à Dallas
NY Giants à Philadelphie
St.Louis à San Francisco
Lundi
Miami à Cleveland

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	17	9	8	0	380	425	18
Hamilton	17	8	8	1	385	347	17
Montréal	**17**	**4**	**13**	**0**	**304**	**463**	**8**
Ottawa	17	3	13	1	327	494	7

Section Ouest

Edmonton	17	12	4	1	498	351	25
Winnipeg	17	11	6	0	521	351	22
Vancouver	17	11	6	0	405	386	22
Calgary	18	11	7	0	484	380	22
Regina	17	6	10	1	368	475	13

Vendredi, 7 novembre
Ottawa à Hamilton
Samedi, 8 novembre
Winnipeg à Vancouver
Dimanche, 9 novembre
Toronto à **Montréal** 13h30
Regina à Edmonton
Fin du calendrier régulier

Les Bisons assomment les Voltigeurs, 12-4

par Gaétan Roy

GRANBY — Les Bisons ont clairement signifié aux Voltigeurs de Drummondville qu'ils n'avaient pas l'intention de leur laisser le premier rang de la section Dilio en les battant 12-4, hier soir devant 2,243 amateurs au Palais des sports granbyen.

Pierre Turgeon, nommé le joueur offensif du mois dans la LHJMQ plus tôt dans la journée, a éclaté avec quatre buts et deux passes uniquement en deuxième période alors que les Bisons ont réussi pas moins de neuf buts pour se sauver avec la victoire.

Turgeon reprend la tête des marqueur du circuit avec 51 points, dont 25 buts. Il a deux points d'avance sur Stéphan Lebeau, de Shawinigan.

Claude Dumas a réussi un truc du chapeau pendant que Jean-François Nault et Stéphane Roy ajoutaient une paire de buts chacun. Sylvain Hurteau a réussi l'autre filet. Nault a fourni trois aides alors qu'Eric Aubertin y allait de cinq passes.

Les Bisons ont maintenant 16 victoires et 32 points après 20 matches. Ils gonflent à huit points leur avance sur les Voltigeurs.

"Trois choses expliquent ce genre de performance, notait l'entraîneur Réal Paiement après le match. **D'abord, nos adversaires et d'autres personnes avaient encore certains doutes à notre sujet. Nous étions prêts et nous avons suivi notre plan de match. Deuxièmement, Drummondville est arrivé ici à plat, ce qui arrive à toutes les équipes. Mais Granby n'est pas la place pour arriver à plat. Enfin, même si c'est une victoire d'équipe, Pierre Turgeon veut prouver qu'il est le joueur numéro un au Canada. Regardez-le bien aller".**

Privés des services de Martin Simard et Alain Côté, tous les joueurs y ont mis du leur. Tout le monde sera disponible vendredi alors que Shawinigan sera à Granby.

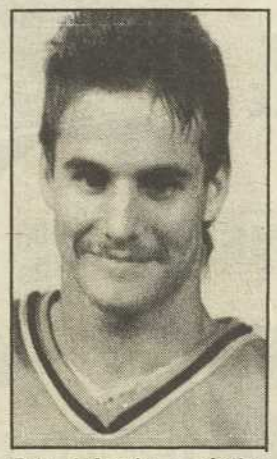
Mentionnons enfin qu'une rumeur a circulé toute la soirée au Palais des sports; on racontait que Everett Sanipass, de Verdun, passerait aux Bisons d'ici quelques jours en retour de Norman Desjardins, Martin Olivier et Eric Gravel.

Stéphane Roy a réussi le seul filet du premier engagement alors que les Voltigeurs étaient à court d'un homme. Mais il ne restait qu'une seconde à faire à la pénalité d'Eric Tremblay.

Le jeune défendeur des Bisons, Pierre-Paul Landry, a livré un combat de boxe à Pierre-Yves Clément, mais ce dernier a nettement eu l'avantage.

Les écluses se sont ouvertes en deuxième période alors que les Granbyens ont inscrit pas moins de neuf buts, dont six consécutivement, contre deux pour les Drummondvillois.

Pierre Turgeon y est allé de quatre filets et deux aides dans cette seule période. Stéphane Roy a marqué son deuxième du match et Claude Dumas a enfilé une paire de buts, les autres allant à Jean-François Nault et Sylvain Hurteau.



Eric Aubertin a récolte quatre assistances.

Le sommaire

Première période

1. **Granby**, Stéphane Roy (Aubertin, E. Desjardins) .8:25
Pénalités — Tremblay Dle 6: 26, Clément Dle, Landry Gby majeure 16:24.

Deuxième période

2. **Granby**, Stéphane Roy (Aubertin, Barbe).....0:10
3. **Granby**, Claude Dumas (Turgeon, Nault).....3:06
4. **Granby**, Pierre Turgeon (Lacroix, N. Desjardins) ...5:36
5. Dr'ville, Giovanni Iasenza (Doré).....9:03
6. **Granby**, Claude Dumas (Marois, Barbe) 9:15
7. **Granby**, Jean-F. Nault (Dumas, Turgeon).....12:41
8. **Granby**, Pierre Turgeon (E.Desjardins, Nault) 13:22
9. **Granby**, Pierre Turgeon (Aubertin, Gravel).....15:29
10. **Granby**, Sylvain Hurteau (Dubois, Charbonneau). 16:40
11. **Granby**, Pierre Turgeon (Gravel, Quintal).....17:37
12. Dr'ville, Eric Tremblay (Chouinard, Iasenza) 18:27
Pénalités — Tremblay Dle, Roy Gby mmajeure 11:58, Quintal Gby 13:51, Barbe Gby 15:41.

Troisième période

13. Dr'ville, Daniel Doré (Bergeron, Chartrand).....6:02
14. Dr'ville, Daniel Doré (Bergeron, Chartrand) ... 10:39
15. **Granby**, Jean-F. Nault (Hurteau, Quintal) 14:37
16. **Granby**, Claude Dumas (Aubertin,Charbonneau)..... .....19:31
Pénalités — Lalumière D 7: 23, Beaulieu D 11:23, Groulx G 12:23, Barbe G et Doré D (mineures et majeures) 13:48, Gravel G 18:09.

Tirs au but

Dr'ville..... 9 16 12 — 37
Granby .....14 20 11 — 45
Gardiens —Frédéric Chabot et Stéphane Lépine, Drummondville; Eric Bohémier, Granby.
Assistance — 2,243.

On a tourné la page chez le Canadien

LOS ANGELES (PC) — La vie a poursuivi son cours normal hier pour le Canadien de Montréal.

Deux jours après l'affaire Carbonneau-Nilan, la petite vie routinière de l'équipe montréalaise avait à son horaire une séance d'entraînement dans un petit amphithéâtre glacial de Culver City.

Carbonneau et Nilan avaient retrouvé leur compagnon de trio, Mike McPhee, ce qui confirme qu'ils seront de retour dans le formation jeudi, face aux Kings.

De temps à autres, les joueurs frappaient du bâton sur la glace ou dans la baie vitrée, Jean Perron rappelait à ses défenseurs que dans des situations de trois contre deux, il voulait les voir presser le porteur du disque, et Claude Lemieux manifestait comme un enfant, à chaque fois qu'il marquait un but.

Pour ceux qui assistent aux entraînements quotidiens du Canadien, cette séance n'avait rien de bien différent des autres.

Pourtant, au lendemain d'une mini-crise comme celle de dimanche (l'équipe ne s'était pas entraînée lundi parce qu'elle a voyagé), l'athmosphère qui régnait dans le petit aréna signifiait une chose: que tout était rentré dans l'ordre.

Plage et couvre-feu

Perron, en fin psychologue, a contribué à alléger le tout en terminant l'exercice par une confrontation, promettant $50 (u.s.) au meilleur marqueur, $25 au deuxième et $50 au meilleur gardien.

Claude Lemieux a remporté le concours devant Larry Robinson, tandis que Patrick Roy et Brian Hayward se sont partagé le $50 des gardiens.

La direction a aussi prêté l'oreille à la demande des joueurs de tenir la séance un peu plus tôt, pour leur permettre d'aller à la plage.

L'exercice, qui avait été originalement prévu pour 14h15, a donc eu lieu à 10h30, de sorte qu'à 13h00, presque tous les joueurs prenaient la direction de la plage.

Avant qu'ils ne quittent l'autobus cependant, Perron a pris soin de leur rappeler de faire attention aux coups de soleil et de ne pas oublier le couvre-feu, à 1h00.

En raison du décalage horaire, on ne peut vous jurer que tous les joueurs étaient dans leur chambre à cette heure.

Mais vous pouvez parier un vieux $2 que personne n'a dérogé aux règlements...

Victoire (6-3) des Jets sur les Nordiques

Berthiaume fait la loi à Québec

QUEBEC (PC) — Le jeune gardien recrue Daniel Berthiaume, à son premier match cette saison et son deuxième en carrière dans la LNH, a bien réussi son examen.

Il a brillé en plusieurs occasions pour conduire les Jets à un gain de 6-3 aux dépens des Nordiques.

Sa performance lui permettra peut-être de demeurer avec le grand club, comme l'avait espéré Berthiaume, rappelé de Sherbrooke, avant la rencontre.

L'ancien porte-couleurs des Saguenéens de Chicoutimi a repoussé 36 des 39 tirs des Québécois vaincus une première fois en six sorties cette saison au Colisée.

Tirant de l'arrière 1-3, les Nordiques ont inscrit deux buts rapides en début de dernier tiers par l'entremise de Goulet (en avantage numérique) et Anton Stastny.

Mais une minute et demie plus tard, à 6:11 minutes, Jim Kyte a replacé les siens en avant 4-3.

Les Québécois ont multiplié les efforts pour tenter de niveler encore le pointage mais Berthiaume a résisté.

Et, soudainement, en l'espace de 13 secondes, à la 16e minute, Dale Hawerchuk, avec son deuxième but du match, et Gilles Hamel ont mis un terme au débat et vidé le Colisée d'une bonne partie des amateurs.

Paul Maclean et Doug Smail ont inscrit les autres buts des vainqueurs aux dépens de Clint Malarchuk parfois hésitant mais pas toujours soutenu par ses coéquipiers.

Risto Siltanen, en avantage numérique de deux hommes, a marqué l'autre but des perdants.

Le sommaire

Première période

1. Winnipeg, Hawerchuk 7 (Watters).....11:02
Pénalités — Ellett Wpg 8:43, Shaw Qué 14:48, Winnipeg banc (purgée par McBain) 17:26.

Deuxième période

2. Winnipeg, MacLean 9 (Watters, Hawerchuk).....6:42
3. Québec, Siltanen 2 (Goulet, Brown).....10:05
4. Winnipeg, Smail 6 (Wilson, Kyte) 19:35
Pénalités - Boschman Wpg 4: 19, Derlago Wpg 8:20, Kyte Wpg 9:01, MacLean Wpg, Rochefort Qué 11:34, Price Qué 12:37, Price Qué 17:23, Carlyle Wpg 19:00.

Troisième période

5. Québec, Goulet 6 (Lafreniere, P. Stastny).....2:53
6. Québec, A. Stastny 4 (Ashton, Picard) 4:32
7. Winnipeg, Kyte 1 (McBain, Smail).....6:11
8. Winnipeg, Hawerchuk 8 (Mullen) 15:10
9. Winnipeg, Hamel 3 (Derlago).....15:23
Pénalité — Carlyle Wpg 2:24.

Tirs au but

Winnipeg .....10 6 6 — 22
Québec.....12 15 12 — 39
Gardiens — Winnipeg: Berthiaume; Québec: Malarchuk.
Arbitre — Marouelli.
Assistance 13,131.

Les vites

McDonald remplacera White

IRVING, Tex. (AP) — Les Cowboys de Dallas ont engagé le quart-arrière Paul McDonald, anciennement des Browns de Cleveland, afin de pallier à l'absence de Danny White, qui a subi une fracture au poignet droit, dimanche dernier. McDonald, 28 ans, s'est vu offrir un contrat à long terme.

Flutie pourrait jouer dimanche

LAKE FOREST, Illinois (AP) — Le nom du quart-arrière Doug Flutie a été inscrit à la liste des joueurs actifs par les Bears de Chicago, hier. Cependant, l'entraîneur Mike Ditka ne veut pas révéler si Flutie sera le quart partant, dimanche prochain, contre les Buccaneers de Tampa Bay. Il est certain que Jim McMahon ne sera pas de l'alignement, puisqu'il souffre de blessures aux épaules.

Tyler libéré, Montana rétabli

REDWOOD CITY, Calif. (AP) — Le pilote des 49ers de San Francisco, Bill Walsh, a indiqué hier qu'il avait pris "sa décision la plus difficile en huit ans", en libérant le porteur de ballon Wendell Tyler, âgé de 31 ans. Après avoir subi une blessure à un genou, puis une autre à un doigt, Tyler a pris part à son premier match de la saison contre les Saints de la Nouvelle-Orleans, dimanche dernier.

Forfait de Lendl, blessé

ANVERS, Belgique (AFP) — Le numéro un mondial et trois fois vainqueur à Anvers, le Tchécoslovaque Ivan Lendl, ne participera pas au Championnat de la Communauté européenne, cette semaine à Anvers en Belgique.

Yeager et Rhoden autonomes

NEW YORK (AP) — Le receveur Steve Yeager, des Mariners de Seattle, a soumis sa candidature au marché des joueurs autonomes, hier, tout comme Mike LaCoss, Joe Beckwith, Dave Stapleton, Billy Sample et Rudy Law.

Pena et Rhoden disponibles

PITTSBURGH (AP) — Le directeur-gérant des Pirates de Pittsburgh, Syd Thrift, a déclaré qu'il était disposé à échanger le receveur Tony Pena et le lanceur Rick Rhoden. Pena et Rhoden écouleront la dernière année de leur contrat respectif, l'an prochain.

Labatt: $10 millions aux JO

MONTREAL (PC) — La compagnie Labatt du Canada s'engage à débourser $10 millions sur deux ans pour la promotion des Jeux olympiques d'hiver de Calgary, qui auront lieu du 13 au 28 février.

La nouvelle a été confirmée hier à l'occasion du passage à Montréal de Frank King, le président du conseil du Comité organisateur des Jeux, dans le cadre d'une tournée de promotion à travers le pays.

HOCKEY

LHJMQ

Dr'ville 4 Granby 12
Shawinigan 4 Hull 4
Chicout. 8 T.-Rivières 1

LNH

Winnipeg 6 Québec 3
New Jersey 1 Philad. 7
Vancouver 2 Pittsb. 2 (3e)
Washin. 1 Islanders 7 (3e)

Les Pharmacies Cumberland

31 magasins pour mieux vous servir

10% D'ESCOMPTE TOUS LES DIMANCHES

Non applicable sur les prescriptions à notre laboratoire, sur nos spéciaux de tous les jours et sur les cartouches de cigarettes.



SWAN
DÉTERGENT A VAISSELLE
1 LITRE
36% DE RABAIS
RÉG. 2.19$
1.37

GÉNÉRALE ÉLECTRIQUE ÉCONOLITE



• 40 • 60 • 100 W
PQT DE 2
RÉG. 1.49$
77¢



UNI SEC
DÉSODORISANT EN AÉROSOL
ASSORTI
150 ml
64% DE RABAIS
RÉG. 2.49$
88¢

PAMPERS
COUCHES JETABLES
SPÉCIAL 8.99$
AVEC CE COUPON
7.99
VALIDE CHEZ CUMBERLAND
JUSQU'AU 12 NOVEMBRE 1986
UN COUPON PAR ACHAT
$1.00



DENTU CREME
DENTIFRICE POUR DENTIERS
100 ml

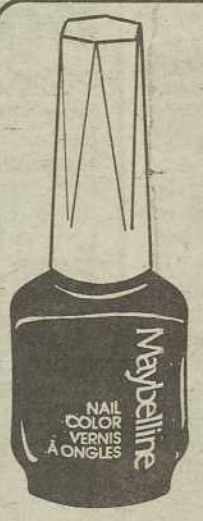


2.77

ENGLISH LEATHER
DÉSODORISANT EN BATON



75 g
1.88



MAYBELLINE
VERNIS A ONGLES
RÉG. 2.09$
1.19

CALGONITE



DÉTERGENT POUR LAVE-VAISSELLE
1.4 KILO
2.88

ULTRA-BRITE
Dentifrice
50 ml



57¢

HANKSCRAFT
HUMIDIFICATEUR
Air froid
 # 241



23.99

MARCELLE



- LAIT NETTOYANT, 220 ml
- LOTION RAFRAICHISSANTE, 220 ml
- CREME HYDRATANTE, 50 ml

12.99

MOR-CAL 500
SUPPLÉMENT DE CALCIUM
100 COMPRIMÉS



4.99

MIRA SEPT 2
SOLUTION POUR LENTILLES SOUPLES



360 ml 3.99
MIRA FLOW 25 ml 5.99

SURBEX 500
VITAMINE B + C
100 COMPRIMÉS



5.98

STUDIO LINE
GEL, MOUSSE, CREME OU FIXATIF
VOTRE CHOIX



2.99

Prix en vigueur du 5 au 11 novembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Lès photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., mer.: 9h00 à 21h00
Jeudi, vendredi: 9h00 à 22h00
Samedi: 9h00 à 18h00
Dimanche: 9h30 à 18h00

PLAZA GRANBY 338 St-Jacques, Granby
372-4447-48

L-2345